

MÉTÉOROLOGIE

Nuageux.  
Averses dispersées  
Maximum : 70

Gracieuseté de

SHEARER LUMBER CO. LTD.  
MONTREAL

FÊTE DU JOUR

SAINT ZEPHIRIN



Les librairies  
F. PILON INC.  
Papeteries - Dactylographes  
Accessoires de bureau

## Rapport Bouchard

Après enquête la Commission du service civil recommande:

- la destitution d'un fonctionnaire
- plus de sévérité envers les autres

QUEBEC — Le rapport de la Commission du service civil qui a enquêté sur 12 fonctionnaires de l'Instruction publique impliqués dans le rapport de la commission d'enquête Bouchard sur le commerce du livre, demande la destitution sans condition d'un de ceux-ci et demande que neuf autres, s'ils ne se soumettent à certaines conditions, soient également destitués de leur poste.

Ce rapport a été rendu public mardi par le premier ministre Jean Lesage.

La commission d'enquête Bouchard, qui a publié son rapport le printemps dernier, conclut à des conflits d'intérêts chez les fonctionnaires du DIP.

Dans son rapport, la Commission du service civil, dit notamment: "Notre enquête nous a permis d'en venir, d'une façon générale, aux mêmes conclusions que celles du rapport Bouchard quant à l'existence d'un système étrange, faux même, d'élaboration et d'approbation des programmes et manuels scolaires".

A l'égard de M. Roland Vignette, secrétaire de l'ancien DIP et du comité catholique de l'ancien Conseil de l'Instruction publique, la commission recommande qu'il soit réprimandé, qu'il cesse de faire partie d'organismes chargés d'approuver les manuels scolaires dont il pourrait être l'auteur, le collaborateur ou le traducteur, qu'il cesse de faire partie d'entreprises d'édition de manuels scolaires comme actionnaire ou à d'autres titres et qu'à défaut de ces deux dernières conditions, il remette sa démission comme fonctionnaire au ministre de l'Éducation.

La commission, d'autre part, recommande sans conditions que M. Gérard Filteau, conseiller technique à l'ancien département de l'Instruction publique, "remette immédiatement sa démission à défaut de quoi la commission recommandera qu'il soit destitué".

La commission corrobore une accusation contenue dans le rapport Bouchard concernant M. Gérard Filteau, selon laquelle celui-ci se serait rendu coupable de plagiat. A l'égard de l'abbé Paul-H. Carignan, visiteur adjoint des instituts familiaux, la Commission du service civil recommande qu'il "cesse de faire partie d'organismes chargés d'approuver les manuels scolaires dont il pourrait être l'auteur, le collaborateur ou le traducteur et qu'à défaut de ce faire il remette sa démission comme fonctionnaire au ministre de l'Éducation".

Il en va de même, selon le rapport, pour Cécile Rouleau, directrice de la "Revue de l'Instruction publique", Charles Bilodeau, conseiller technique à l'ancien DIP, Maurice Gosselin, même titre, Jean-Guy Pépin, professeur d'école normale, Gérard Beaudry, directeur de l'É-

cole normale Jacques-Cartier, Alain Debray et Louis Perron, professeurs d'école normale.

### Exonérés

Le rapport exonère de tout blâme Marie-Jeanne Davignon, secrétaire de la Commission des écoles élémentaires, notant que "Mlle Davignon n'était pas fonctionnaire en 1956 au moment de l'approbation de ses manuels".

La commission enfin dit dans son rapport, qu'elle a présenté au gouvernement de la province, le 31 juillet dernier, qu'elle n'a pas jugé bon d'enquêter sur M. Jean-Marie Laurence, impliqué dans le rapport Bouchard, notant que ce dernier "a quitté le département de l'Instruction publique en juillet 1962, donc plusieurs mois avant même que ne commence l'enquête sur le commerce du livre".

Un arrêté en Conseil portant la date du 19 août 1964 déclare que le gouvernement de la province accepte ce rapport de la Commission du service civil, "dans sa tenue et dans ses conclusions".

# La Chambre sacrifierait à ses travaux la visite des parlementaires en URSS

par Jean-Pierre FOURNIER

OTTAWA — Le premier ministre Lester Pearson s'est bien gardé, hier, d'accréditer les rumeurs d'ajournement des travaux de la session, rumeurs précipitées par l'annonce du départ d'un groupe de 14 parlementaires, comprenant à la fois le président de la Chambre des Communes et le président du Sénat, pour un séjour de trois semaines en Union soviétique et en Tchécoslovaquie. Puisque les règlements de la Chambre obligent le président à demeurer à son poste aussi longtemps que les députés sont en session, on en a aussitôt conclu que le gouvernement projetait de lever la session d'ici la fin de la semaine. Les parlementaires doivent quitter la capitale le mardi 1er septembre.

Interrogé en Chambre par M. Barry Mather (NPD, New Westminster), M. Pearson a jeté une douche d'eau froide sur ces conjectures. Il a révélé qu'il serait peut-être nécessaire de retarder le départ des parlementaires.

Néanmoins, on persiste à croire à la possibilité d'un ajournement hâtif. D'une part, il ne semble pas qu'on puisse remettre indéfiniment le voyage des parlementaires puisque c'est à l'invitation du Praesidium de l'URSS et du gouvernement tchèque qu'ils se rendront à Moscou et à Prague et que retarder la visite risquerait de froisser les autorités de ces deux pays, d'autre part, les 14 parlementaires ne sont pas les seuls qui seront forcés de s'absenter de la Chambre des Communes au cours de la semaine prochaine.

Déjà, un groupe de parlementaires est en visite en Scandinavie. Le premier ministre lui-même devra s'absenter la semaine prochaine, entraînant probablement un ou deux des membres de son cabinet, afin de présider la conférence fédérale-provinciale qui s'ouvrira mardi à Charlottetown, dans l'île-du-Prince-Édouard. Enfin, quatre ministres — le secrétaire d'État aux affaires extérieures, M. Paul Martin, le ministre des finances, M. Walter Gordon, le ministre du commerce, M. Mitchell Sharp, et le ministre de la pêche, M. Hédard Robichaud — partiront vers le milieu de la semaine pour Tokyo où ils participeront, les 4 et 5 septembre, à la réunion de la commission ministérielle Canada-Japon.

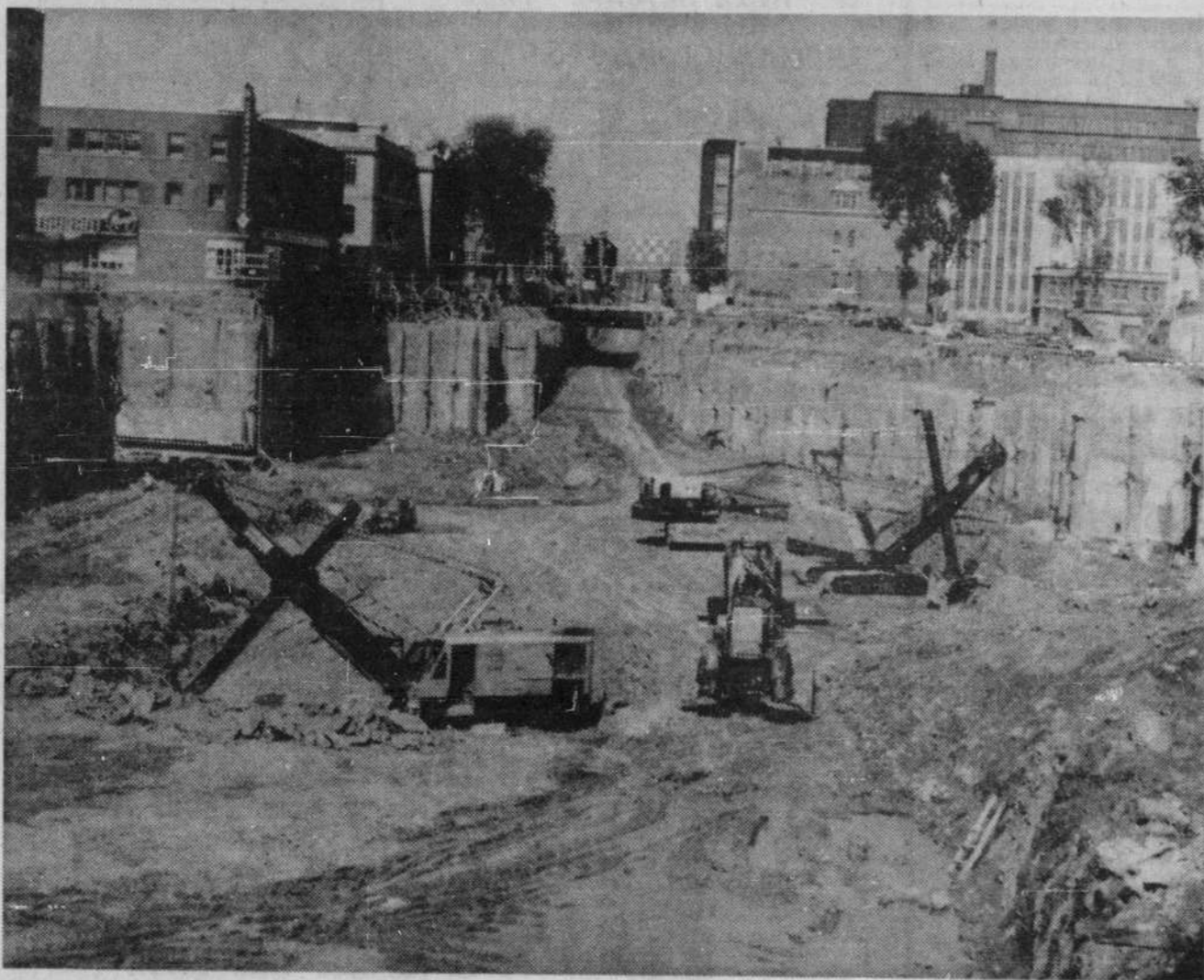
Bref, le président de la Chambre, le premier ministre, au moins quatre membres de son cabinet et trois autres chefs de partis (MM. Douglas, Thompson et Caouette), font partie du groupe de parlementaires qui doit se rendre en Union soviétique) seront forcés de s'absenter et il serait étonnant que, dans ces conditions, le gouvernement veuille prolonger une session qui, depuis trois semaines, ne rapporte aucun progrès.

## Dief ne tient pas à limiter le débat...

OTTAWA (DNC) — Cependant qu'il protestait plusieurs fois de bonnes dispositions de son parti, M. Diefenbaker a tué dans l'œuf hier une nouvelle tentative de M. Stanley Knowles (NPD - Winnipeg) d'amener les chefs des cinq partis à s'entendre sur une procédure volontaire de limitation des débats à la Chambre des communes.

M. Knowles, rappelant la lettre ouverte qu'il avait adressée à MM. Pearson, Diefenbaker, Douglas, Thompson et Caouette le 12 août, a révélé qu'il avait reçu des réponses favorables de la part des cinq chefs de partis et il a proposé que le comité parlementaire de la procédure, dont il est le président, leur donne suite en convoquant les leaders à une réunion en vue de rechercher des moyens d'accélérer les travaux de la Chambre.

Mais M. Diefenbaker a rejeté la suggestion, disant que chacun des cinq partis avait déjà désigné ses représentants au sein du comité parlementaire et qu'il incombait maintenant au comité — et à lui seul — de remplir la fonction que lui a destinée la Chambre. L'intervention du leader tory ayant coupé court à toute tentative de négociation d'une procédure de limitation des débats, les autres chefs de partis n'ont pas relevé la suggestion de M. Knowles.



Cette photographie, prise de la rue St-Denis, dans l'axe de la rue de Montigny vers l'est (on aperçoit le gazomètre de la rue du Havre dans le lointain) montre à quel point sont avancés déjà les travaux de terrassement à cet endroit. La station Berri-de Montigny sera la plus importante du réseau de métro puisque les deux lignes nord-sud et est-ouest s'y croiseront à niveaux différents. La station elle-même promet d'être vaste et de ressembler, en plus moderne, à la célèbre station du Châtelet, à Paris.

(Photo Le Devoir, par Denis Saint-Jean)

## La "convention" démocrate: après un compromis dans le cas du Mississippi

# Adoption d'un programme modéré sur le thème de "liberté et prospérité"

## Entre la droite modérée et la droite agressive

par Jean-Marc LÉGER

Depuis l'ouverture de la "convention" démocrate (mais déjà bien avant) commentateurs et reporters soulignent à qui mieux mieux la relative absence d'intérêt de cette réunion surtout si on la compare à la mémorable "convention" républicaine de la mi-juillet. En vérité, c'est moins l'intérêt qui manque que la fièvre, l'élément sensationnel, les coups de théâtre, bref tous ces éléments du "suspense", sans lesquels les journalistes et le grand public aussi bien, sont enclins à considérer comme terne une manifestation politique. Dimanche dernier, un grand journal américain écrivait: cette convention sera sans doute la plus importante par le nombre des participants dans l'histoire des partis politiques aux États-Unis mais elle risque aussi d'être l'une des plus moroses.

L'affirmation est peut-être excessive. Certes, la convention du parti démocrate n'a rien de spectaculaire et du dramatique qui caractérisaient les assises du parti républicain. En un sens, les jeux étaient faits dès le départ pour l'essentiel: le candidat du parti à la présidence est tout choisi, et sans opposant; la désignation du vice-président paraît virtuellement acquise; le programme du parti reprend sur un mode modéré toutes les positions, également modérées (sauf peut-être en ce qui a trait à Cuba et au Vietnam) du parti démocrate et du gouvernement actuel tant en politique intérieure qu'en politique étrangère. Il ne reste, pour nourrir la curiosité de l'opinion, que le choix à effectuer entre les deux délégations du Mississippi, l'officielle et "l'intégrationniste" et les à-côtés de la convention, notamment les manifestations et piquetages des partisans et des adversaires de l'égalité raciale.

Approbation sans guère de débat d'une "plate-forme" ou programme politique fort modéré sur le thème de l'unité dans la liberté et la prospérité; désignation pratiquement assurée, et à une écrasante majorité, du sénateur Hubert Humphrey, comme candidat démocrate à la vice-présidence; ersatz de jugement de Salomon dans la querelle des "deux" délégations du Mississippi où la régulière est autorisée à siéger sous certaines conditions: tels ont été, hier, les faits marquants de la deuxième journée de la "convention" du parti démocrate. C'est dire que ce gigantesque rassemblement politique continue de se dérouler sans trop d'histoires, à peu près comme il avait été prévu et que les notables du parti s'emploient à épargner au congrès tout ce qui pourrait rendre l'aspect d'un duel entre sudiste et intégrationnistes.

ATLANTIC CITY — La commission des créances de la convention démocrate a recommandé hier au comité central du parti d'autoriser la délégation régulière (strictement "blanche") du Mississippi à siéger au nom de cet Etat avec les droits et privilèges reconnus aux délégations; elle a toutefois recommandé que deux membres de la délégation non officielle, "blanche et noire" du parti démocrate de la liberté, soient

## La délégation du Mississippi part en claquant la porte!

(DERNIERE HEURE)

ATLANTIC CITY. — La délégation régulière du Mississippi à la convention démocrate a décidé de quitter Atlantic City plutôt que de signer le serment de loyauté qui est exigé de ses membres par la commission des accreditations.

## Quatre étudiants se plaignent d'un emprisonnement injustifié

Dans un préavis à la ville de Montréal, quatre étudiants de l'université de Montréal dont l'un est président de la prochaine campagne du prêt d'honneur et un autre, vice-président des étudiants de la faculté des sciences, ont informé les autorités de leur arrestation illégale et injustifiée par la police de Montréal, lundi matin dernier. On croit savoir que les étudiants en question, Louis Marcéau, Robert Dupuy, Claude Garant et Francis Fournelle, ont été arrêtés par deux agents de la force constabulaire, quelques minutes après qu'ils furent sortis d'un restaurant de l'Est de la métropole fréquenté surtout par des indépendantistes.

Dans leur lettre dont LE DEVOIR a reçu copie hier soir, les étudiants racontent avoir été arrêtés, vers 2 heures 10 du matin, alors qu'ils circulaient en automobile, par des constables qui les ont conduits aux quartiers généraux de la police, rue Gosford. Les étudiants affirment avoir été conduits aux cellules, puis remis en liberté le même jour, vers midi, sans qu'aucune accusation ne soit portée contre eux et "sans qu'on ne leur donne de justification pour leur détention". La lettre aux autorités stipule que les étudiants réclameront leurs dommages en justice, s'il y a lieu, aux dépens de la ville.

également admis à siéger à titre exceptionnel, comme délégués de plein droit, sans appartenance d'Etat. Il reste à voir si — comme il est probable — l'autorité suprême de la convention acceptera cette recommandation et, surtout, si les deux partis s'y conformeront.

Voir page 2: Adoption d'un

## J.-M. Martin présidera aux destinées du Conseil supérieur de l'éducation

QUEBEC — M. Jean-Marie Martin, ancien doyen de la faculté des sciences sociales de l'université Laval, a été désigné par le gouvernement de la province au poste de président du Conseil supérieur de l'éducation. La vice-présidence du Conseil a été confiée à M. David C. Munroe, directeur de l'Institut de pédagogie de l'université McGill et membre de la commission royale d'enquête sur l'enseignement.

Le ministère de l'éducation a fait connaître, mardi, les noms de 22 des 24 personnes appelées à faire partie du Conseil supérieur de l'éducation.

Les 22 nominations ont été faites à la suite de consultations qui ont eu lieu entre le ministère de l'éducation et les autorités religieuses ainsi qu'avec des associations et organisations représentatives des parents, des enseignants, des administrateurs scolaires et des groupes socio-économiques du Québec.

En acceptant la présidence du conseil supérieur de l'éducation, M. Jean-Marie Martin, universitaire de carrière âgé de 52 ans, a remis sa démission à titre de directeur général de l'enseignement supérieur au ministère de l'éducation.

La loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil supérieur de l'éducation, sanctionnée le 19 mars dernier, fixe ainsi la composition du conseil: "Au moins 16 membres doivent être de foi catholique, au moins quatre de foi protestante et au moins un de foi protestante".

Des 22 premiers membres dont la nomination a été rendue publique mardi, cinq rempliront un mandat d'un an, cinq un mandat de deux ans, six un mandat de trois ans et six un mandat de quatre ans. Le ministère a fait observer que cette disposition particulière de la loi sur l'éducation a été adoptée "en vue d'assurer un renouvellement progressif des membres du conseil et une continuité dans le travail qu'il effectuera".

Selon ce système de rotation prévu à l'article 5 de la loi du Conseil supérieur de l'éducation, ont été nommés au conseil pour un mandat de quatre ans: M. Jean-Marie Martin, de Québec, président; M. Paul Lacoste, de Montréal, professeur à l'université de Montréal; le R.P. Pierre Angers, s.j., de Montréal, professeur aux collèges Sainte-Marie et Jean-de-Brébeuf; M. Roger Charbonneau, de Mont-

réal, directeur de l'École des hautes études commerciales; M. Fernand Jolicoeur, de Beauport, directeur du service d'éducation de la CSN; M. G.A. McArthur, de Rosemère, principal de l'école secondaire de Rosemère.

Ont été nommés pour un mandat de trois ans: M. David C. Munroe, de Sainte-Anne-de-Bellevue, directeur de l'Institut de pédagogie de l'université McGill, vice-président; Mlle Thérèse Baron, de Laval-des-Rapides, directrice de l'école secondaire Marie-Médatrice de Montréal; M. Réal Charbonneau, de Longueuil, secrétaire national de l'Action catholique canadienne; M. Roger Laliberté, d'Asbestos, ingénieur géologue; M. Perry Meyer, de Montréal, professeur à l'université McGill;

Voir page 2: J.-N. Martin

## Un groupe d'employés du port de Montréal passe du CTC à la CSN

Un groupe d'employés de la Commission des ports nationaux de Montréal ont décidé hier de quitter le Congrès du travail du Canada pour se joindre à la Confédération, des syndicats nationaux.

Des 1,100 employés des ports nationaux, 972 ont assisté hier à la réunion au cours de laquelle le transfert fut décidé, par la majorité de 75 pour cent des membres présents. Le vote sur la question avait été décrété par le Conseil canadien des relations ouvrières.

Les employés en question appartiennent depuis 16 ans à un syndicat américain, la Fraternité internationale des chemins de fer, affiliée au Congrès du travail du Canada. Il s'agit de préposés à l'entretien du port, des éleveurs à grain et des entrepôts frigorifiques.

## La Presse: suite des négociations

Au cours d'une brève séance de négociation, les représentants du syndicat des journalistes et de LA PRESSE ont repris hier l'étude de l'article premier du projet de convention collective. Retenu à Québec, M. Gérard Picard n'a pu participer à la rencontre.

La discussion a porté essentiellement sur deux clauses, la première portant sur la composition du Conseil de rédaction dont les membres ne sont pas syndiqués; la deuxième, sur les modalités de la collaboration des journalistes aux éditions spéciales, aux suppléments et aux publi-reportages. L'accord intervenu plus tôt sur l'ensemble de l'article premier ne portait pas sur ces deux clauses au sujet desquelles, a déclaré Mlle Claire Durtisac hier soir, "subsistait beaucoup de confusion". Au sujet des membres du Conseil de rédaction, le syndicat soutient qu'il faut en limiter le nombre à neuf ou à dix, a dit la présidente des syndiqués de LA PRESSE. Autrement, a-t-elle dit, ce comité de journalistes des cadres risque de grossir démesurément au dépens des effectifs syndiqués de la salle de rédaction. Aux termes de la réunion d'hier, l'accord n'était pas encore fait sur cette question.

Voir page 2: La Presse

Voir page 2: Entre la droite



### Adoption d'un...

(Suite de la première page)

Après avoir follement acclamé lundi soir le bouillant sénateur John Pastore qui, dans le discours inaugural, a tiré à boulets rouges sur Goldwater et a exalté les mérites du président Johnson, les délégués se préparaient hier soir, mardi, à adopter le programme aussi prudent que vague proposé à leur approbation, programme qui ne comporte aucune innovation et qui s'inspire visiblement d'un souci de large unité de tous les éléments du parti notamment dans le domaine des droits civils.

#### MODERATION DANS LES DROITS CIVILS

Le programme n'indique aucune intention de demander au congrès une nouvelle législation pour faire un nouveau pas vers l'élimination totale de la ségrégation dans le Sud. Le texte s'insurge contre la violence, qu'elle ait pour but de s'opposer à l'accord de l'égalité des droits à tous les citoyens du pays ou que son objectif soit de revendiquer ces mêmes droits. Le programme demande l'exécution de la loi, sa mise en vigueur et ne prévoit son imposition par les autorités fédérales que si les autorités locales ne peuvent y parvenir ou s'y opposent.

Ces concessions au "vieux sud démocrate", faites sans aucun doute pour contrebalancer dans ces états les faveurs que les secrétaires nommés pourraient accorder à M. Barry Goldwater, impliquent cependant, en contrepartie, l'application de certaines mesures de fermeté envers les sudistes récalcitrants. La décision de la commission des accreditations de n'accepter comme délégués que ceux, parmi les représentants de l'Alabama, qui auront signé un serment de loyauté au parti et à ses candidats, est fondée sur le règlement et reste indiscutable.

#### LUTTE D'INFLUENCE

Plusieurs formules de compromis ont été avancées; toutes comportent comme condition sine qua non à la reconnaissance, soit la signature du serment de loyauté au parti. Il n'est pas impossible qu'au sein de la délégation "blanche comme un lys" du Mississippi des déflections soient enregistrées, comme c'est le cas dans la délégation de l'Alabama, et que sur cette base un accord soit réalisé sans discussion publique.

Il est visible que le problème de la délégation de l'Alabama est en fait une lutte pour le pouvoir entre le fougueux gouverneur George Wallace — qui vient mardi à Atlantic City pour tenter de relancer l'unité parmi ses troupes ségrégationnistes — et le président Johnson. Pour le Mississippi un problème juridique est en jeu: la délégation blanche est également la seule qui puisse être reconnue par la convention. Mais la possibilité de présentation d'un rapport minoritaire est possible.

A l'arrière-plan, les yeux restent tournés vers la Maison Blanche, dont l'influence domine la convention, pour connaître la clé du dernier mystère: le choix de M. Johnson du vice-président. On dit que M. Hubert Humphrey prépare déjà son discours d'acceptation, ce qui impliquerait qu'il a déjà été averti par M. Johnson. On voit d'ailleurs mal comment, après avoir risqué l'opération d'élimination de Robert Kennedy, le président tenterait une opération d'éloignement de Hubert Humphrey alors qu'un véritable raz-de-marée se dessine en sa faveur au sein de la convention.

#### Liberté et bien-être

Le parti démocrate a proposé à la convention d'Atlantic City de s'engager à faire

partager à tous les Américains la prospérité dans la stabilité que connaissent actuellement les Etats-Unis.

La partie du programme électoral du parti qui devait être adoptée hier par la convention a été rendue publique par la commission chargée de sa rédaction. Elle est construite sur le thème de "la liberté dans le bien-être".

Les implications du mot liberté ayant été évoquées dans la partie du programme consacrée aux questions raciales et aux droits civiques publiée antérieurement, il ne restait plus au parti démocrate qu'à mettre l'accent sur la prospérité que les Etats-Unis connaissent actuellement et sur les mesures qu'il entend appliquer pour la prolonger.

"Nous nous engageons à poursuivre cette expansion de l'économie américaine dans toute la mesure de ses possibilités, sans récession et dans une stabilité maintenue et en étendant le bénéfice de cette expansion à tous ceux qui ne l'ont pas partagée jusqu'ici."

#### La Presse...

(Suite de la première page)

La clause relative à la collaboration des journalistes aux suppléments et éditions spéciales, a dit Mlle Dutrisac, prête à confusion. Dans quelle mesure et à quelles conditions les journalistes syndiqués sont-ils tenus de participer à la confection et à la rédaction de suppléments ou d'éditions spéciales? Les journalistes sont-ils contraints de prêter leur concours à des publi-reportages dont la nature et l'orientation sont nécessairement dictées par des impératifs commerciaux? Telles sont les questions qui font l'objet des discussions sur cette clause dont l'examen reprendra plus tard.

Jeudi après-midi, les négociations (auxquelles prendra part cette fois M. Picard) porteront sur l'article sept du projet de convention, c'est-à-dire sur l'activité professionnelle des journalistes à l'intérieur et à l'extérieur du journal. Cet article pose l'un des problèmes majeurs auxquels les négociateurs doivent apporter une solution avant qu'un accord définitif sur l'ensemble du projet de contrat ne soit possible.

Aussi, si l'espoir d'un règlement prochain reste permis, les observateurs doutent néanmoins que LA PRESSE ne puisse reprendre sa publication avant le mi-septembre, au mieux.

#### J.-N. Martin...

(Suite de la première page)

L'abbé Gilles Boulet, de Trois-Rivières, directeur des études du Centre universitaire de Trois-Rivières.

Ont été nommés pour un mandat de deux ans: le R.F. Alphonse Caron, a.c. président de l'Académie de Québec; M. Richard Joly, de North Hatley, professeur à l'université de Sherbrooke; M. Jean-Paul Savard, de Montréal, directeur du Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal; Mme Jacqueline Thériault-Pitre, de Rimouski; M. L.N. Buzzell, de Montréal, comptable agréé.

Ont été nommés pour un mandat d'un an: la Révérende Mère Saint-Yves-Marie, congrégation Notre-Dame de Montréal, principale de l'école normale de l'Institut pédagogique; Mme Jean-Paul Poulin, de Mont-Laurier, professeur à l'École normale de Mont-Laurier; M. Jean-Marie Couet, de Chicoutimi, secrétaire de la Fédération de l'Union catholique des cultivateurs; M. Roland Rochon, de Sillery, professeur à l'Institut de technologie de Québec; M. Paul Gallagher, de Saint-Bruno, directeur des études au St. Joseph Teachers College de Montréal.

### Quatre étudiants...

(Suite de la première page)

Injustifiée survenue dans les circonstances suivantes:

"Le ou vers le 24 août 1964, vers 2:10 a.m., l'auto patrouille numéro 19 de la Cité de Montréal, portant licence numéro G-5732, somma les soussignés, qui voyageaient dans l'automobile de Louis Marceau, d'arrêter, et les constables numéros 1714 et 1319 de la Cité de Montréal les conduisirent aux quartiers généraux de la Police de Montréal, rue Gosford.

"De cet endroit, le Sgt-dét. Jean Ratel, le constable Paul Tétrault (2042) menèrent une prétendue enquête pendant que les soussignés étaient conduits aux cellules.

"Ce n'est qu'après midi (12:00 p.m.) que les soussignés furent remis en liberté sans qu'aucune accusation ne soit portée contre eux, et sans qu'on ne leur donne de justification pour leur détention.

"En outre les soussignés ont dû déboursier les frais d'entreposage de leur automobile à la fourrière municipale pour pouvoir la reprendre.

"L'évaluation des dommages subis ne saurait être définitive: ni leur étendue ni leur importance ne sont actuellement précises et les soussignés se réservent tout recours.

"Les soussignés manifestent leur intention de réclamer leurs dommages en justice s'il y a lieu, sans autre avis ni délai et à vos dépens."

Montréal, le 25 août 1964.

#### CIC: il est...

(Suite de la page 3)

que le gouvernement a confié à une commission le soin d'étudier le système fiscal du Québec et devrait attendre les rapports de cette commission pour prendre des décisions au sujet de la répartition équitable des fonds consacrés à l'éducation.

Quant à M. Jacques St-Laurent, économiste de l'université Laval, il croit que toute cette question des niveaux de négociations se ramène à un problème de stratégie. "Le niveau où se fait la négociation n'est pas capital dans la détermination des conditions de travail, a-t-il dit, à moins que ce ne soit pour s'assurer des gains de courte durée qui portent en eux leur propre condamnation".

Ce qui compte, dans la détermination des conditions de travail, c'est l'état du marché, a-t-il précisé. S'il y a beaucoup de professeurs, ils risquent de voir leurs salaires et conditions de travail se détériorer; l'inverse est également vrai, or la CIC ne contrôle ni l'offre, ni la demande d'enseignants. "Enfin, l'absence de négociation à l'échelle provinciale ne signifie pas l'absence d'une certaine standardisation dans les conditions de travail — pas plus que son existence ne l'assure d'ailleurs. La grande mobilité des enseignants — des nouveaux ou des plus jeunes du moins — réussit à l'assurer là où le marché l'exige. Des négociations à l'échelle de la province ne réussiraient pas à la maintenir là où elle n'est pas nécessaire."

Après les exposés, le vice-président de la CIC, M. Aimé Neult, a reconnu que la CIC s'oppose aux négociations provinciales pour des raisons de stratégie.

"On négocie là où se prennent les décisions, a-t-il dit, et en fonction d'une stratégie."

Plus tôt dans la journée, les débats d'une commission du congrès avaient permis de circonscrire les fondements de cette stratégie de la CIC. En substance, on craint que la planification des salaires d'enseignants dans la province n'amène une égalisation vers le bas, et que les gains des instituteurs dans les régions urbaines et plus riches ne soient annulés. La majorité croit que la négociation provinciale s'impose tôt ou tard, et souhaite que son avènement soit retardé le plus possible. Entre temps, les uns proposent de continuer à faire des "percées" à obtenir des conditions meilleures dans les centres plus riches, de manière à créer des précédents, d'autres recommandent plutôt qu'on s'attache à relever les salaires dans les secteurs où ils sont le plus faibles, afin que lorsque la planification se fera, la moyenne soit déjà bonne.

Le directeur du service technique, M. Grondines, a révélé dans son rapport hier matin qu'il y a présentement quelque 1,000 conventions collectives d'instituteurs, dans la province, régissant les conditions de travail de 33,000 enseignants (sur 38,000 membres de la Corporation), alors qu'en 1953 il y avait à peine 23 conventions. Le contenu de ces conventions s'est sensiblement amélioré depuis 5 ans. Selon lui, s'il y avait des négociations de district, le libre négociation collective disparaîtrait dans le milieu des enseignants.

#### Pourquoi...

(Suite de la page 3)

ce mandat. Il a ajouté que si le mandat était obligatoire, il refuserait d'être délégué au comité, parce qu'il serait alors impossible de discuter en adultes. Plus le congrès adoptera une position rigide à ce sujet, a-t-il dit, plus il manifesterait de peur devant le gouvernement, plus le comité prendra un caractère de comité de négociation, et par les décisions du comité, lierait la CIC. Une résolution a été présentée énonçant la position adoptée par le conseil général de la corporation, c'est-à-dire l'acceptation du délai et la participation au comité gouvernemental, mais la séance de lundi soir a été ajournée avant qu'il ait été possible de prendre un vote. Le débat sur cette question doit reprendre demain.

# EATON



Chouchou de l'automne le "hush puppies" vous invite au confort:

8.95

"Hush Puppies", le soulier qu'on ne peut oublier! Si confortable, avec ses empeignes en cuir souple, ses semelles de caoutchouc-mousse! traité au "Scotchgard", un procédé spécial qui le rend résistant à l'eau et à la saleté, il est disponible en teintes riches! Voici 2 modèles de la collection 64" en pointures 6 à 10 AA et 5 à 10 B.

- A. Modèle lacé 3 oeillets; brun, gris cendré, viar ou beige.
- B. Modèle droit, avec devant monté. Brun, beige ou gris cendré.

COMPOSEZ 842-9211

Rayon 238, au deuxième étage, chez EATON

## Hommage d'EATON à la JEUNESSE!

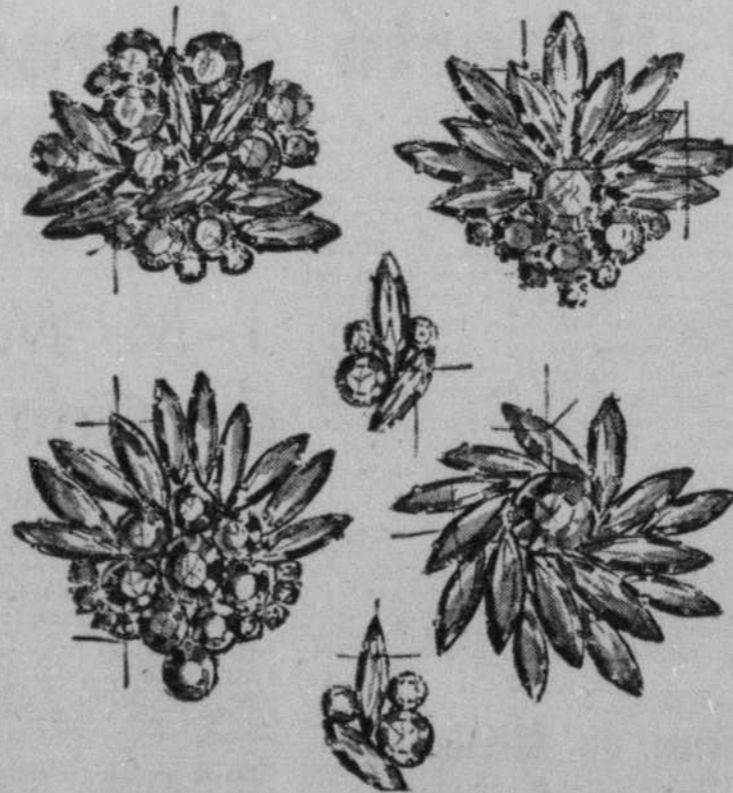
POUR TOUS LES JEUNES DU QUEBEC

du 31 août au 5 septembre, c'est

### LA SEMAINE DE LA JEUNESSE CHEZ EATON

EATON, pour cette occasion se transformera en ville de la jeunesse! Secondé par la radio, la télévision, les journaux, EATON offrira à tous les étages des spectacles, des défilés de mode, des démonstrations et les attractions de toutes sortes! Le poste CKAC diffusera en direct, du quatrième étage, les émissions les plus cotées de l'heure! Un festival du film de la jeunesse a été organisé en collaboration avec le cinéma PALACE.

SOYEZ AU RENDEZ-VOUS DE LA JEUNESSE, CHEZ EATON, DES LE PREMIER JOUR!



L'automne... un peu pirate s'est emparé de bijoux aux pierres riches en couleurs:

Broches chacune

1.00

Des créations de CORO

Vous les aimerez follement pour rehausser vos nouveaux tailleurs d'automne. Coro a réussi des teintes exquises, rappelant à la perfection l'éclat du rubis, du saphir, de l'émeraude, du topaze, et des chatoyantes pierres Aurore Boréale. Voyez ces modèles, et choisissez!

Boucles d'oreilles assorties 1.00 la paire.

Rayon 215, au rez-de-chaussée, chez EATON

EATON est ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h.



Vanity Fair Collection 1964! Synonyme d'élégance

Style, qualité, ligne, tout est remarquable! Les vêtements de base Vanity Fair, une marque de renom EATON vous assurent le confort et l'élégance que vous recherchez. Voici quelques modèles de la nouvelle collection d'automne!

3. Combinaison en lycra, avec blousiers et agrafes sur le devant. Panneau du dos en satin. Broches assorties et réglables. Manches à 3/4, manches moyennes ou fortes.

23.00

4. Gaine-soutie à jambes moyennes en tricot de nylon élastifié. Panneau de soutien et fourche en tissu de nylon. Jarretelles détachables. Blanc, en tailles petite, moyenne, grande et très grande.

3.95

5. Gaine-soutie à jambes courtes

3.95

Non illustrées: gaine-fourreau assortie

3.95

COMPOSEZ 842-9211

Rayon 806, au troisième étage, chez EATON



Pour l'élégante: le bas haute mode "Oleg Cassini" exclusif à EATON:

1.50 la paire

Nom prestigieux de la haute couture internationale, Oleg Cassini a créé pour la femme un bas luxueux, qui moule la jambe merveilleusement. Disponible en tricot uni ou micro-tulle de nylon, ce bas sans couture s'harmonise avec les nouvelles teintes automales: neutre (beige rosé), Capri (brun havane) Topazio (brun chaud) et Ombré (taupe). Pointures 8 1/2 à 10, jambe courte, 8 1/2 à 11, jambe moyenne et 9 1/2 à 11 1/2, jambe longue. Bas à demi-bout pour sandales, dans le neutre Topazio et Capri seulement.

COMPOSEZ 842-9211

Rayon 201, au rez-de-chaussée, chez EATON

EATON C. O. OF MONTREAL

HEURES D'AFFAIRES EATON: 9H.30 A 6H., SAMEDI COMPRIS — JEUDI ET VENDREDI: 9H.30 A 9H. — LE STANDARD DES COMMANDES TELEPHONIQUES OUVRE A 8H.30 TOUTS LES MATINS — 842-9211 — POUR UN RAYON DETERMINE — 842-9331

# CIC: il est trop tôt pour établir un régime de négociations provinciales

De notre envoyée spéciale, Evelyn GAGNON

QUEBEC — Au cours d'un colloque, hier après-midi, au congrès de la Corporation des instituteurs, trois conférenciers ont conclu qu'il est trop tôt pour établir un régime de négociations provinciales, où le gouvernement discuterait avec les représentants des instituteurs de conditions de travail uniformes dans toute la province, dans le secteur scolaire.

Un quatrième, l'économiste Jacques St-Laurent, estime que le niveau de négociation, provincial, régional ou local, ne résout en soi aucun problème, et que le choix entre les trois niveaux relève de la stratégie plutôt que des principes.

Enfin, Mlle Louise Poudrier, diplômée en droit, traitant des formules de détermination des salaires des instituteurs dans les autres provinces canadiennes, a souligné qu'aucune province n'a adopté le régime de négociations provinciales.

M. Denis Lévesque, avocat syndical, a souligné qu'aux termes de la loi, les commissions scolaires locales restent les véritables employeurs des instituteurs. Avec la législation actuelle, il est impossible d'en arriver à la négociation provinciale. Si le ministre de l'éducation entend exercer au lieu et place des commissaires d'écoles les pouvoirs qui leur sont délégués par le législateur, a-t-il dit, qu'il s'approprie ces pouvoirs

par le moyen mis à sa portée, la législation. Le geste politique qu'il posera sera soumis à la pression des groupes et nous serons en mesure de critiquer la politique fondamentale du ministère de l'éducation. Tant et aussi longtemps que le ministre ne se résoudra pas à jeter son masque, il y aura des difficultés sur le plan de la relation entre employeurs et employés. Quant à la possibilité de négociations provinciales entre

la CIC et la Fédération des commissions scolaires catholiques, M. Lévesque n'y croit pas, parce qu'il estime que la FCSC, "bien qu'elle soit un organisme assez vivant, n'est malheureusement à ce moment-ci qu'une marionnette maniée par le ministère de l'éducation".

M. Lévesque a recommandé que la CIC maintienne sa politique d'opposition aux négociations provinciales, parce qu'elle n'est pas préparée à s'engager à ce niveau. Des conflits régionaux comme celui de l'Estrie, ou d'ordre local, comme ceux de St-Jean, de Verdun et autres, ont démontré selon lui que "la partie syndicale serait bien faible au cas d'un conflit général sur le plan provincial". Le manque de communication, par exemple, entre la Gaspésie et l'Abitibi à l'occasion d'un conflit ou d'une négociation provinciale est un facteur primordial de cette faiblesse. D'ailleurs, ajoute M. Lévesque, la négociation provinciale, à l'heure actuelle, risquerait de détruire la CIC: "de fait, l'atelier fermé n'existant pas sur le plan local, tout groupe peut se retirer de la Corporation et négocier sur le plan local, alors que des négociations seraient entreprises avec le ministre". Au cours du débat qui suivit les exposés, un délégué affirmait que son syndicat à lui ne permettrait jamais à la CIC de négocier en son nom au niveau provincial.

M. Gilles Beausoleil, économiste de l'université de Montréal, a affirmé de son côté qu'il est trop tôt pour des négociations provinciales, parce que ni le gouvernement, ni la CIC n'y sont préparés. Une telle formule sous-entendrait qu'on sait exactement quels objectifs on veut obtenir au moyen des échelles de salaires des instituteurs, afin de pouvoir établir les disparités, non seulement pour un moment précis, mais pour l'avenir.

D'autre part, cette formule poserait aussi à la CIC un problème de structures, celui de permettre à toutes les régions, à toutes les catégories, de participer à la négociation. M. Beausoleil recommande donc à la Corporation de continuer à refuser la négociation provinciale, au moins pour les deux prochaines années, mais qu'ensuite le gouvernement procède à l'élaboration de sa propre échelle de salaires, d'une manière autonome. La tâche immédiate de la Corporation se limitera à surveiller cette opération de façon très active, avec autant d'attention que si elle participait vraiment à une négociation provinciale, et en même temps élaborer une politique de salaires et rattraper le temps perdu sur ce plan, parce que la Corporation "ne pourra éviter la négociation provinciale que pour peu d'années".

Laval Grandines, directeur du service technique de la CIC qui s'occupe des négociations collectives, a affirmé que la négociation à l'échelle provinciale serait la mort du syndicalisme chez les enseignants. "Dans l'état actuel des choses, a-t-il dit, l'on ne peut considérer que le gouvernement provincial dispose d'une force trop considérable pour que les instituteurs, par leur profession organisée, puissent sentir cet équilibre des forces dont la négociation a besoin".

Parce que les discussions au niveau provincial seraient très éloignées des intérêts, les instituteurs, comme les parents, se désintéresseraient de la question.

Enfin, on risquerait d'aboutir à un gel des salaires dans les régions plus riches, le jeu de la comparaison, et même de l'offre et de la demande, se faisant beaucoup moins sentir, on pourrait rapidement en arriver à une stabilisation des salaires.

M. Grandines, soulignant qu'il ne faisait seulement parce qu'on l'avait prié de donner les deux côtés de la médaille, a aussi exposé les avantages de la négociation provinciale. Il a rappelé d'abord que la création du ministère de l'éducation, est chose faite que l'enseignement public devient de plus en plus l'affaire de l'Etat, que le gouvernement provincial paie au-delà de 50 pour cent des dépenses totales de l'éducation, que la formation des enseignants, les programmes d'études et les manuels sont à peu près identiques à travers la province.

Le gouvernement a normalisé d'abord la taxation pour fins scolaires, puis les dépenses des commissions scolaires, de là à intervenir dans les négociations avec les instituteurs, il ne semble y avoir qu'un pas.

La négociation provinciale, en outre, aurait l'avantage de donner un traitement égal à tous les instituteurs, à arrêter le drainage continu des enseignants les plus qualifiés vers les autres où les traitements sont plus considérables, donc à favoriser une stabilisation du personnel enseignant et partant, une amélioration de leur rendement pédagogique.

Toutefois, M. Grandines estime que la négociation provinciale serait prématurée à l'heure actuelle, pour les raisons évoquées plus haut et aussi parce

## Pourquoi attendre un an?

De notre envoyée spéciale

QUEBEC. — Certains délégués au congrès de la Corporation des instituteurs catholiques, M. Lévesque n'y croit pas, parce qu'il estime que la FCSC, "bien qu'elle soit un organisme assez vivant, n'est malheureusement à ce moment-ci qu'une marionnette maniée par le ministère de l'éducation".

On sait qu'au moment de l'adoption par l'Assemblée législative du nouveau Code de travail, à la fin de la session, le gouvernement a annoncé que les instituteurs ne relèveraient pas de cette nouvelle loi. Dans leur cas, l'ancienne législation continue de jouer, et le gouvernement a proposé la création d'un comité d'étude mixte, formé de quatre représentants des instituteurs, quatre des commissions scolaires, quatre du ministère de l'éducation et quatre spécialistes indépendants, qui commencent son travail en septembre et remettront son rapport en décembre, de manière à ce que le gouvernement puisse proposer une législation du travail pour les instituteurs dès la prochaine session.

Le conseil général de la CIC a accepté de participer à ce comité et d'y déléguer trois représentants (le quatrième instituteur doit venir du secteur protestant) et la Fédération des commissions scolaires doit décider si elle participera au cours d'une réunion de l'exécutif, vers le 15 septembre. C'est ce qui a été annoncé par M. Aimé Nault, vice-président de la CIC, et M. Jean Leduc, président de la FCSC, au cours d'un colloque sur la "législation nouvelle", lundi soir, au congrès de la CIC.

Les trois représentants de la CIC, a précisé M. Nault seront MM. G-Raymond Laliberté, Laval Grandines et M. Nault lui-même.

Ces représentants ne seront pas liés par un mandat précis de la CIC, car ce comité mixte d'étude ne sera pas un comité de négociation. Ainsi, même si les représentants des instituteurs doivent rester en contact étroit avec un comité consultatif à l'intérieur de la Corporation, ils ne passeront pas au comité gouvernemental des concessions au sujet de certaines politiques fondamentales de la CIC — droit de grève pour les instituteurs, négociations à l'échelle locale — ces concessions de dommages à la propriété, etc.

Dans le débat qui suivit l'exposé de M. Nault, un délégué de l'Alliance de Montréal, M. Robert Chagnon, a exprimé l'avis que les représentants de la CIC au comité gouvernemental devraient être élus par les instituteurs de la Corporation. La formule du comité est dangereuse, a-t-il dit. Les événements de la dernière année indiquent que ce que le gouvernement veut surtout étudier, c'est l'établissement de négociations à l'échelle provinciale. On ne peut être certaines concessions sur ce point des délégués de la CIC, et même si la consigne du silence a été imposée aux membres du comité ces concessions finiront par être connues du public.

### DROIT DE GREVE ACQUIS

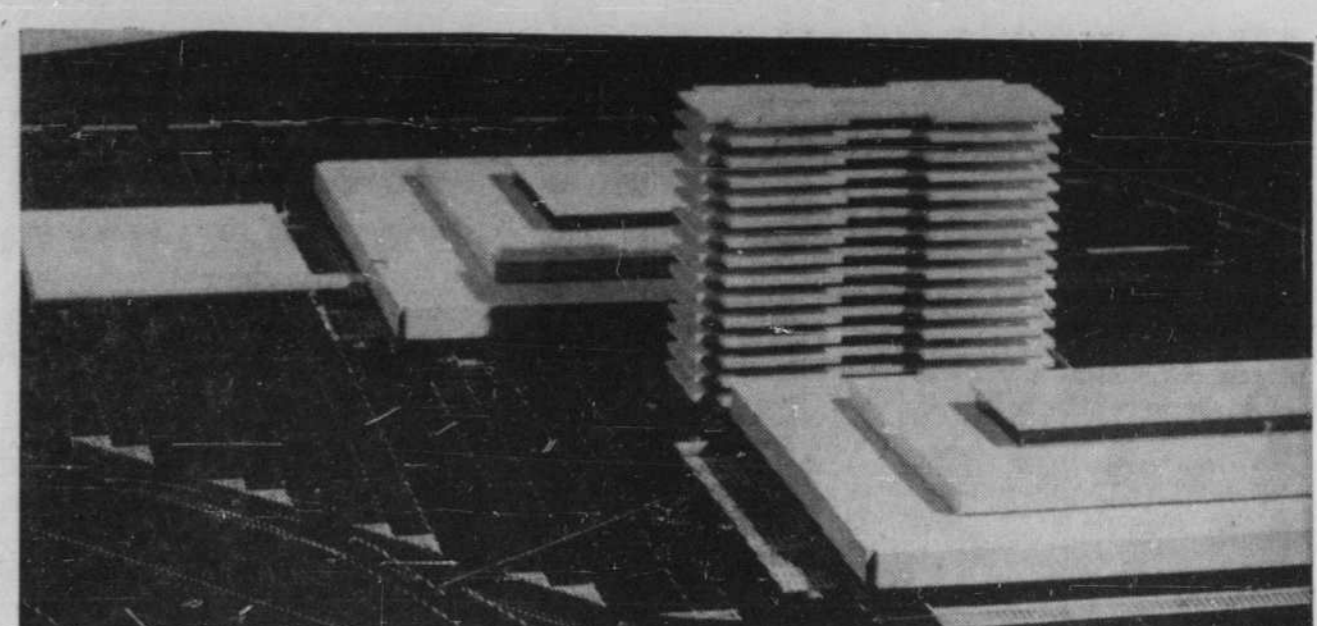
M. André Lamontagne, délégué de Ste-Foy, a aussi exprimé la crainte qu'à ce comité, les délégués de la CIC fassent des concessions sur le droit de grève pour les instituteurs. A cela M. Ubald Désilets, avocat de la CIC, qui participait aussi au colloque, a répondu qu'à son avis le droit de grève est acquis aux instituteurs. Il a souligné que, jusqu'en juin, les instituteurs faisaient partie de la catégorie "services publics" d'après la loi. Or le gouvernement a accordé le droit de grève aux services publics.

"On ne pourra tout de même pas vous classer dans une catégorie pire que les services publics", a-t-il dit. M. Nault s'est aussi dit d'avis que le droit de grève est acquis.

M. Joseph Leblanc a exprimé aussi des craintes au sujet des conséquences du délai. Le gouvernement, a-t-il dit, a l'habitude de nous convoquer à la dernière minute pour nous proposer des formules et d'imposer une consigne du silence pour entourer les discussions d'un voile de mystère; cela lui est profitable. Le gouvernement a essayé de nous vendre les négociations provinciales au comité des relations industrielles en juin 1963, il a essayé de nous vendre un comité de la fonction publique, en mars dernier, il essaiera encore dans ce nouveau comité, et il y aura des comités tant que nous n'aurons pas été convaincus.

Tous ceux qui sont intervenus pour soulever des craintes au sujet du travail du comité mixte ont recommandé que les délégués de la CIC à ce comité aient un mandat obligatoire de la Corporation, leur interdisant toute concession.

M. Nault a répondu à cela que le conseil général avait déjà décidé le 29 juillet, de laisser les représentants libres, et qu'il faudrait renverser la décision du conseil pour changer



## Complexe commercial de \$15 millions à Longueuil

Jean-Paul Auclair, homme d'affaires et financier de la Rive-Sud, annonce à Longueuil la construction prochaine d'un important complexe commercial de l'ordre de 15 millions de dollars, qui portera le nom de Place Longueuil.

Il s'élèvera à moins de 2000 pieds à l'est du pont Jacques-Cartier, sur le site connu sous le nom de "terrain des baraques", à proximité du vaste terrain de stationnement d'une capacité de 4000 voitures aménagé à Longueuil autour de la future bouche de Métro, et à l'usage des milliers de visiteurs attendus durant l'Expo '67.

La récente approbation du conseil municipal de disposer du terrain permet d'espérer pour 1966 l'ouverture du complexe, qui se réalisera en deux étapes.

La première phase, estimée à huit millions de dollars, sur une superficie d'environ 900,000 pieds carrés, comprend un édifice central de quatre étages pouvant recevoir 50 boutiques, un sous-sol, un grand magasin à rayon de 125,000 pi. car. et des bureaux commerciaux. Le tout sera relié à un magasin de provisions, de même qu'à un immeuble à bureaux de 14 étages, d'une valeur estimative de deux millions de dollars.

La deuxième phase, au coût de sept millions de dollars, prévoit un second immeuble central relié au premier édifice, avec un deuxième magasin à rayons, boutiques et édifice à bureaux, sur une surface voisine de 425,000 pieds carrés.

À l'intérieur du complexe, la place intérieure constituera un attrait esthétique et commercial. Elle permettra la libre circulation intérieure du public et donnera un accès facile à tous les magasins logés dans ses murs.

Le principal bienfait économique, en plus des taxes de toutes sortes, qu'apportera à Longueuil et la région ce centre commercial, provient essentiellement du millier d'emplois, permanents et partiels, qu'il procurera à brève échéance à la population riveraine, a dit M. Auclair.

On sait que la cité de Longueuil a été autorisée à acheter du gouvernement fédéral le terrain des "baraques" Jacques-Cartier, d'une superficie d'environ 845,682 pieds carrés, en vue de la rendre de gré à gré au prix d'acquisition (soit \$370,000) plus le coût des services. La promesse de vente à M. Jean-Paul Auclair a suscité une controverse au sein du conseil municipal, le maire refusant de signer le procès-verbal établissant cette autorisation. Il s'est ravisé par la suite, tout en continuant de soutenir qu'il aurait préféré que la ville puisse louer le terrain et négocier avec le promoteur, ce qui est impossible actuellement.

Resté à la barre de plusieurs journalistes, M. Auclair a affirmé, en présence du maire Pratt et de plusieurs conseillers,

qu'"il n'est pas un prête-nom, ni permanent, ni temporaire, et qu'il entend assumer et conserver intégralement le contrôle total de l'entreprise". Il a ajouté qu'aucune difficulté n'est prévue au chapitre du financement, dont il révélera ultérieurement les sources. Il s'est engagé à ne faire aucune spéculation sur quelque partie que ce soit du terrain.

Les plans et la maquette de Place Longueuil sont une création de Victor Prus.

## Dupuy prévoit une soixantaine de pays participants à l'Expo

KINGSTON — La Jamaïque s'est jointe à un nombre de pays sans cesse croissant en annonçant sa participation à l'Exposition universelle de Montréal qui doit s'ouvrir au printemps de 1967.

Avant de rentrer au Canada à la fin du mois de septembre, M. Dupuy doit passer par l'Islande dans le but de persuader le gouvernement de ce pays de participer avec la Finlande, la Suède, le Danemark et le Norvège à la présentation d'un pavillon nordique.

C'est le ministre jamaïcain de l'Industrie et du Commerce, M. Robert Lightbourne, qui a annoncé la nouvelle en précisant que la grande manifestation de Montréal permettra à la Jamaïque de mettre en montre ses richesses et ses coutumes.

Entre temps, à Helsinki, le commissaire général de l'exposition, M. Pierre Dupuy a exprimé la conviction qu'une soixantaine de pays seront représentés à l'Expo en 1967.

Au cours de sa conférence de presse, M. Dupuy a indiqué qu'on peut maintenant compter sur la participation de 35 pays environ. Il a signalé que la Finlande est le 30e pays qu'il visite et qu'il a l'intention d'en visiter 123.

Enfin, la supervision générale de la participation officielle de la République fédérale allemande à l'exposition universelle de Montréal a été confiée à l'un des industriels les mieux connus de l'Allemagne occidentale, M. Peter von Siemens.

Celui-ci dirige la grande usine d'appareils électriques Siemens-Skudert à Berlin-Ouest et est membre du comité exécutif d'une multitude d'organisations industrielles et économiques en Allemagne de l'ouest. Le ministre des Affaires économiques, M. Kurt Schmueder, l'a désigné commissaire général allemand pour l'Expo. Il doit assumer ses fonctions incessamment.

Il sera à ce titre représentant officiel du gouvernement de Bonn à l'Expo 1967 et s'occupera de la conception architecturale du pavillon allemand, du choix des kiosques et de la supervision générale de la participation allemande en 1967.

Le gouvernement de la RFA a déjà choisi l'emplacement de son pavillon et a même alloué des crédits de 25,000,000 de marks soit \$9 millions pour sa participation à l'Expo de Montréal.

## Cowlshaw est condamné à \$25 d'amende et à payer \$50 pour les dommages causés

OTTAWA. — L'individu qui a lancé lundi sur le parquet de la chambre des Communes un contenu en carton rempli de sang de boeuf, a été condamné hier à une amende de \$25 en cours de magistrat.

Davis Cowlshaw a reconnu sa culpabilité à une accusation de dommages à la propriété.

Il a été condamné par le juge Joachim Sauvé à une amende de \$25 et à \$2 de frais ou à 10 jours d'emprisonnement. Il a en plus été condamné à payer \$50 ou à purger 15 jours additionnels en prison.

L'inculpé n'avait pas d'avocat. L'ancien journaliste a demandé au magistrat Joachim Sauvé un délai pour payer l'amende, mais le président du tribunal n'a pas acquiescé à sa requête.

Cowlshaw a demandé d'entrer dans la boîte aux lettres quand le magistrat lui a demandé pourquoi il avait lancé le contenu en carton dans l'enceinte des Communes.

"Je ne tiens pas à obtenir une déclaration politique, lui fit savoir le juge.

Resté à la barre des accusés, le prévenu a alors expliqué qu'il

s'était rendu à Ottawa "pour secourir un individu qui est en mauvaise posture". Il a dit au tribunal qu'il était originaire d'Angleterre, où il exerçait la profession d'écrivain. Il a précisé qu'il était fondateur et directeur d'un organisme appelée "Underdog" qui se consacre à secourir les opprimés et les personnes sans emploi.

"Je n'ai pas dit cela. Non, je ne recommencerai pas", de répondre le prévenu.

Le juge a souligné qu'il ne s'agit pas d'un cas ordinaire de dommage à la propriété.

"C'est plus sérieux que cela si l'on tient compte de votre attitude", a commenté le juge Sauvé qui a ensuite imposé la sentence.

Cowlshaw a été libéré vers 3 heures hier après-midi, après qu'un inconnu lui venu payer les \$77 exigés pour sa remise en liberté. C'est en compagnie de cet inconnu que Cowlshaw a quitté le palais de justice. Il n'a pas voulu l'identifier. Les autorités du palais n'ont pas voulu non plus fournir de précisions sur le nom de l'inconnu. Elles ont simplement précisé que plus tôt dans la journée un garagiste de Vancouver avait promis d'envoyer l'argent mais qu'elles n'avaient rien reçu.

Le magistrat lui signifia que "ses manifestations doivent être pacifiques. N'est-il pas à craindre que vous récidiviez?"

## Hôpitaux : négociations aujourd'hui

C'est aujourd'hui que reprennent les négociations entre les autorités gouvernementales et le syndicat qui groupe les 15,000 employés d'hôpitaux de Montréal. Ce soir, le conseil général du syndicat (CSN) se réunira pour entendre le rapport de ses négociateurs et décider s'il y a lieu d'ordonner une grève.

Au cours d'une assemblée, jeudi dernier, les employés d'hôpitaux se sont en effet prononcés en faveur du recours à la grève pour appuyer leurs revendications qui font l'objet de négociations avec la direction des hôpitaux depuis le 14 février. A la demande du syndicat, les représentants du gouvernement provincial sont intervenus dans les négociations.

Aux termes des résolutions votées jeudi dernier par les syndiqués, il appartient au conseil exécutif du syndicat de fixer, le cas échéant, la date et les modalités d'un éventuel arrêt de travail.

Dans un communiqué adressé à la presse hier, le syndicat souligne qu'il est "très conscient de la gravité de la situation". Le Syndicat ajoute qu'il n'hésitera pas à déclarer la grève si les négociations échouent.

"Toutefois, précise le communiqué, le syndicat tient à rassurer le public en général, et les malades en particulier: il est prêt à maintenir dans les hôpitaux les services nécessaires pour les cas d'urgence, et il offre à tous les administrateurs d'hôpitaux de s'entendre sur leurs différents besoins."

## Traducteur demandé

Traduction de textes de tous genres de l'anglais au français.

On exige de l'expérience en traduction, de préférence dans un organe d'information.

Envoyer curriculum vitae au :

Service des relations extérieures,  
La Compagnie de Téléphone Bell du Canada,  
1050 Côte du Beaver Hall, salle 1440, Montréal.

## LE DEVOIR

MONTREAL, MERCREDI 26 AOÛT 1964

LE MINISTRE DE L'EDUCATION DE DELHI

### L'Inde veut faire de l'anglais une langue seconde, utilitaire

Explosion au niveau de l'enseignement secondaire; urgence de la formation professionnelle et technique; adaptation à la révolution technologique; importance de la formation des professeurs; revalorisation essentielle de la langue nationale: le Québec n'est pas seul à jongler avec ces notions. Le ministre de l'éducation de l'Inde l'a fait hier midi, devant le Rotary Club de Montréal, en des termes qui auraient dû convenir au ministre de l'éducation du Québec.

M. M. C. Chagla, actuellement en visite au Canada à l'occasion de la conférence d'éducation du Commonwealth en cours dans la capitale fédérale, est venu dire à son auditoire montréalais les problèmes qu'affronte actuellement le ministère de l'éducation de l'Inde et la perspective dans laquelle son gouvernement entend les résoudre.

Parlant sans texte, l'éminent conférencier a insisté, à la fin de son exposé, sur l'importance pour l'Inde de ramener la langue anglaise au rang de langue seconde, utilitaire, servant principalement de véhicule de communication avec le reste du monde.

Ici, a-t-il dit, vous n'avez que deux langues et vous avez deux problèmes: chez nous, nous en avons 14 reconnues par la constitution. Désormais, nous voulons assurer que l'"Hindi" soit la langue universitaire, l'Inde, et non plus l'anglais, et que les langues régionales soient celles de l'enseignement, aux niveaux primaire et secondaire. Quant à l'anglais, nous voulons en faire essentiellement une langue utilitaire. Elle a été jusqu'ici la langue d'une classe supérieure, mais elle n'a jamais pénétré les masses. Désormais, elle ne sera plus enseignée pour la culture qui s'y rattache ou pour sa beauté, mais strictement pour communiquer avec le reste du monde.

Ce n'est là qu'un des problèmes avec lesquels l'Inde est aux prises. M. Chagla a signalé qu'avant l'indépendance de son pays, en 1947, il y avait eu 16 millions d'étudiants au primaire, un million au secondaire et 150,000 autres répartis dans 19 universités.

Depuis la fin du régime anglais, les effectifs des écoles ont rapidement monté pour atteindre, en 1964, 60,000,000 d'étudiants au primaire, 5,000,000 au secondaire, tandis qu'un million et quart d'autres se retrouvent dans maintenant 60 universités. Pendant la même période, les écoles techniques passaient de 53 à 287.

Quant au budget, il est passé de un demi-million de dollars avant l'indépendance, à \$70 millions en 1964.

Pour l'Inde, l'explosion survenue au secondaire pose les problèmes les plus graves.

Sous le régime anglais en effet, les seules disciplines pour lesquelles optaient les Indiens étaient le droit et la médecine. Avec l'explosion démographique survenue au secondaire, il faut de toute urgence diversifier l'enseignement à ce niveau puisque tout le monde ne peut entrer à l'université.

Il n'est pas que la qualité des standards universitaires, continue M. Chagla, qui exige un rétrécissement des voies d'accès à l'université, mais également les exigences du monde moderne, marquées par la révolution scientifique. De toute urgence, il nous faut multiplier les branches du secondaire pour répondre aux besoins nouveaux, et ce dans le respect démocratique des possibilités de chacun.

Il est essentiel, a souligné M. Chagla, pour l'Inde comme pour d'autres pays, de participer à la révolution scientifique. Nous entendons la faire cependant en étude non dans la seule perspective d'élémenter la technologie, mais aussi parce que la formation scientifique en elle-même contribue à donner à l'éduqué une dimension rationnelle de la vie: elle aide à regarder les choses objectivement, sans inhibition, sans superstition.

A ce niveau-là, nous sommes retenus, dit-il, par le manque de professeurs. Il est plus facile de s'accommoder d'individus sans formation réelle pour l'enseignement des humanités que pour l'enseignement des sciences.

M. Chagla a insisté, en terminant, sur la nécessité pour l'Inde de pouvoir rivaliser avec tous les pays du monde dans toutes les disciplines.

### Outremont contribuerait à la construction du viaduc Rockland

La Commission des transports a été avisée hier que la ville d'Outremont est prête à faire sa part dans la construction d'un viaduc ou d'un tunnel pour remédier aux difficultés que posent les voies ferrées du Pacifique Canadien, avenue Rockland. Outremont est ainsi le premier des groupes intéressés à faire part d'une décision finale.

La Commission devra décider quel montant devra être payé par la ville voisine de Mont-Royal, et combien de voies ferrées devront disparaître pour que le projet soit réalisable.

Le maire Bernard Couvrette a salué le projet de réaménagement du secteur Van Horne-St-Laurent comme un "don du ciel" de la part de la ville d'Outremont.

Le projet Rockland est en discussion depuis si longtemps que les prévisions originales

du coût des travaux ne sont plus exactes. Une prévision datant de quelques années indiquait que le coût en serait de un quart de million pour Outremont, si l'avenue Rockland était maintenue à sa présente largeur, soit 32 pieds.

Le conseil de ville n'a pas approuvé unanimement la résolution soumise par l'échevin Trahan et secondée par l'échevin MacDonnell, qui ont souligné qu'Outremont avait attendu assez longtemps avant de prendre une décision. Le Dr Conrad Archambault s'est objecté à la mesure, alléguant qu'elle détruirait une rue de citoyens paisibles qui ne pourraient plus dormir une minute à cause de la circulation routière plus forte. Il suggéra plutôt que l'avenue Rockland soit élargie à une largeur de 280 pieds. Un autre échevin répondit qu'il en coûterait \$5 millions.

Le gouvernement a normalisé d'abord la taxation pour fins scolaires, puis les dépenses des commissions scolaires, de là à intervenir dans les négociations avec les instituteurs, il ne semble y avoir qu'un pas.

La négociation provinciale, en outre, aurait l'avantage de donner un traitement égal à tous les instituteurs, à arrêter le drainage continu des enseignants les plus qualifiés vers les autres où les traitements sont plus considérables, donc à favoriser une stabilisation du personnel enseignant et partant, une amélioration de leur rendement pédagogique.

Toutefois, M. Grandines estime que la négociation provinciale serait prématurée à l'heure actuelle, pour les raisons évoquées plus haut et aussi parce

### INGENIEUR CIVIL

Une firme de Montréal, engagée dans le contrôle de la construction, désire obtenir les services d'un ingénieur de préférence en sols. La connaissance du français est essentielle, cette position offre de grandes possibilités d'avancement.

Le salaire sera proportionné à l'expérience et la compétence. Bénéfices marginaux avantageux. Toute demande sera traitée confidentiellement.

M. Jean C. Renaud,  
Conseiller en administration et affaires  
10,242, rue Verville, Montréal 12

(Suite à la page 2)

(Suite à la page 2)



Le sergent-major Ferdinand Bourboing, de Québec, et le sergent-major Téléphone Neudeau, de Neuchâtel, sont revenus d'Europe avec le premier groupe de vétérans du Royal 22e Régiment en pèlerinage aux lieux où il s'est si vaillamment illustré. Ils ont été l'objet de réceptions chaleureuses et de manifestations émouvantes, en particulier à la Casa Berardi, alors que Madame Berardi elle-même les a reçus sur la ferme où ils ont livré un glorieux combat. Ils ont aussi assisté au dévoilement d'une plaque commémorative au cimetière d'Ortona et visité les cimetières de Ravena et de Vimontona et à plusieurs autres endroits.



# Spéciaux de fin du Mois

# Valiquette

PAS de DEPOT — 36 mois pour payer



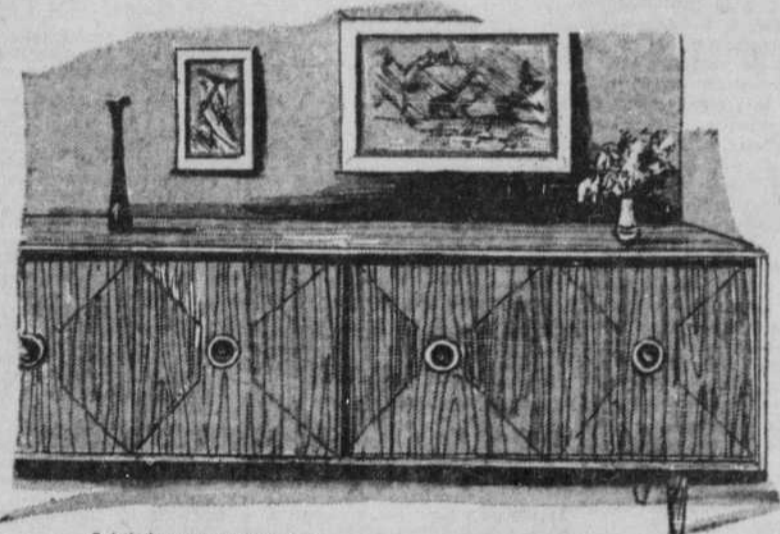
Mobilier de salle à diner, buffet 54" de longueur, 2 portes coulissantes, étagère et tiroir internes, table 44 x 30", 1 panneau de 15", 4 chaises tangerine ou or. Noyer.

199.



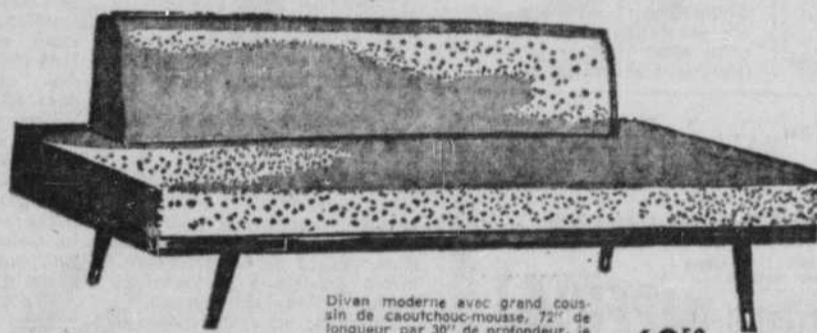
Bureau triple 72" de longueur à 4 tiroirs, miroir vertical 38 x 38 encadré, chiffonier à 4 tiroirs, lit 4/6. Noyer. Rég. 219.00.

169.



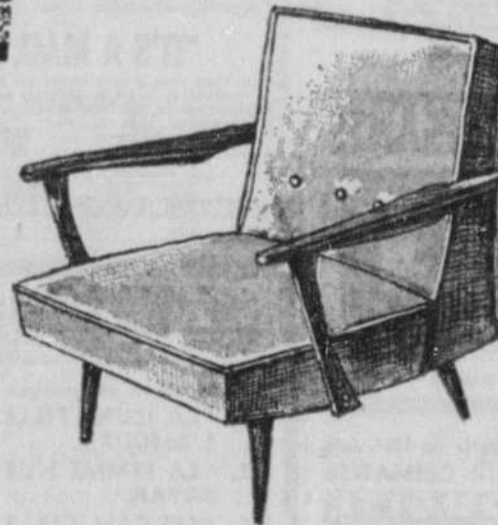
Boîtier de noyer en deux feuilles, magnifique grain de bois, 40" de longueur, 2 compartiments avec une tablette fermée par deux portes coulissantes. Spécial

49.



Divan moderne avec grand coussin de caoutchouc-mousse, 72" de longueur par 30" de profondeur, le tout recouvert d'un tissu de qualité bleu ou brun.

69.50



Hautelui avec appuie-bras de noyer, tissu mandarine, brun ou bleu.

22.50



Véritable céramique, jolie base de céramique dans un choix de couleurs, mandarine et noir, brun et orange ou vert et blanc. Abajour de forme conique. Rég. 18.95 — Spécial

9.95



Pupitre 20" x 40", 3 tiroirs à droite. Noyer. Pini satiné.

39.

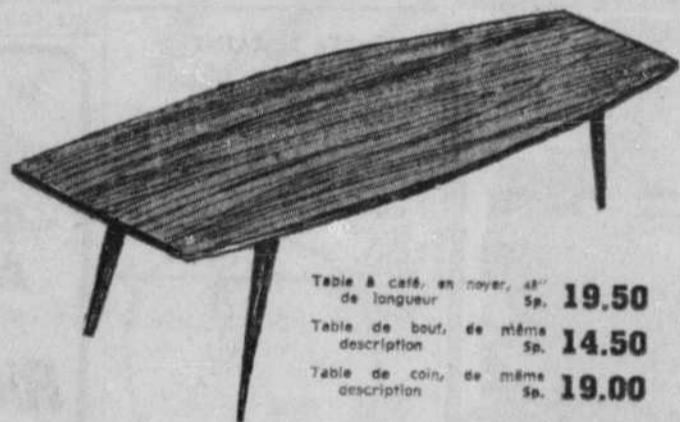


Table à café, en noyer, 48" de longueur Sp. 19.50  
Table de bout, de même description Sp. 14.50  
Table de coin, de même description Sp. 19.00



Bain d'enfant, vinyle blanc avec dessins multicolores, structure d'aluminium, tablette dans le bas, bain en fibre de verre. Spécial

25.50



Parc de jeux 36" x 36" pliant, fond de "Masonite", fini naturel. Spécial

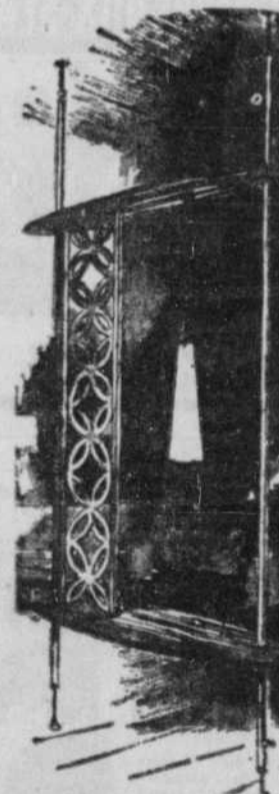
7.95



KROEHLER

Sofa Chesterfield, 90" de longueur, 4 places, coussins réversibles "Airfoam" recouverts d'un tissu bouclé de qualité supérieure. Choix de couleurs variées. Hautelui de même description

Spécial 169. 79.50



Division psychologique s'ajustant au plateau ou plancher. Tablette de noyer, pieds de cuivre, grille ornementale et globe de plastique blanc dépoli. Rég. 99.50 Spécial

35.



Chaise haute, structure chromée, caberet, 41 appuie-pieds en Arbo rite blanc, siège et dossier de vinyle beige. Spécial

12.50



Lit continental avec tête de vinyle blanc "Summer" de "Gid dings", Matelas à ressorts, surface piquée. Base à ressorts, sur pieds de bois franc. 23" seulement. Rég. 89.00 Spécial

49.95

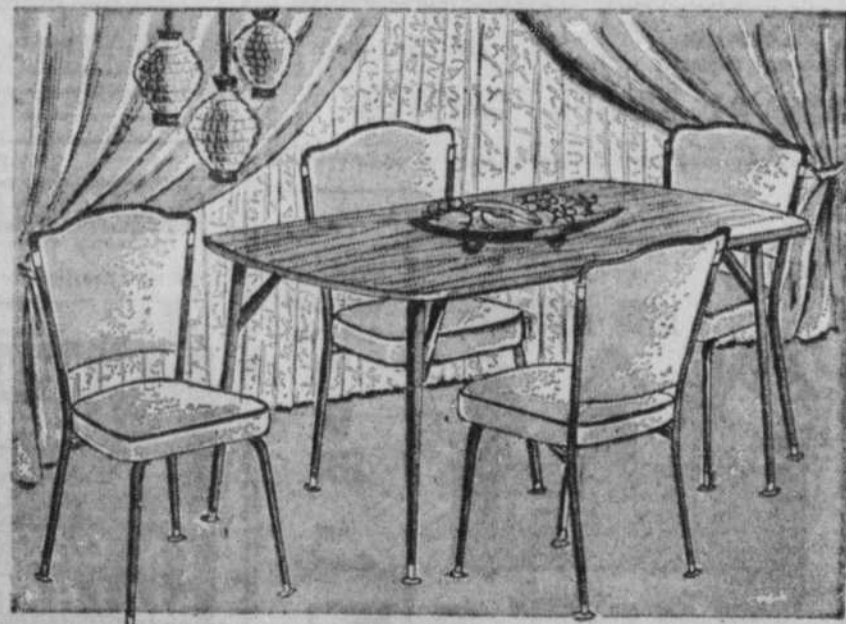


ARNELLA

Couvre-lit Arnella tout piqué, genre lité, simple ou double. Blanc seulement. 42.95 pour ch.

23.95

Heures d'affaires : Ouvert de 9.30 a.m. jusqu'à 5.30 p.m. Ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9.00 heures.



Dinette 5 mex., table rectangulaire 36" x 36" extensible à 40". Arbo rite noyer avec rebord caoutchouc, 4 chaises avec dossier et siège recouverts de vinyle beige pâle. Rég. 113.00 Spécial

75.

STATIONNEMENT MUNICIPAL à l'arrière du magasin



# L'univers féminin

## Lecture jeunesse

Pour cette chronique de fin de vacances nous avons lu quatre livres pour pré-adolescents : deux bons romans d'aventures dont l'un est historique, une oeuvre canadienne composée de trois petits contes, et un recueil d'histoires drôles signé Jean-Charles, auteur de la célèbre "Foire aux Cancres".

### Surcouf, par François Tuloup

Dans la Collection Belle-Humeur chez Desclée de Brouwer, on fait revivre l'existence mouvementée de Robert Surcouf, roi des corsaires, qui fut la terreur des navires anglais à la fin du 18<sup>e</sup> siècle. Embarqué comme mousse à treize ans à la grande honte de ses parents, Surcouf, grâce à son courage indomptable et à son habileté, était capitaine à vingt ans. Il consacra alors toutes ses énergies pendant plus de quinze ans à aider l'île de France, colonie précieuse qui barrait la route des Indes aux Britanniques. Il devint par la suite armateur et retourna même faire la chasse aux ennemis, à la demande expresse de Napoléon.

Toujours victorieux, à cause de sa finesse, de sa ruse, de sa témérité, et aussi de la confiance sans borne qu'il inspirait à ses hommes, Surcouf, malgré l'authenticité des aventures relatées, semble appartenir à la légende plus qu'à l'histoire. Pourtant, tout l'aspect documentaire du récit — dates extrêmement précises, noms des navires, des capitaines, des gouverneurs, citations de biographes — tend à prouver le contraire.

Dans l'ensemble, une narration assez alerte, presque entièrement centrée sur un héros exaltant et des batailles navales éblouissantes. Des notions d'histoire et de géographie qui peuvent ouvrir la porte à d'intéressantes recherches. Un vocabulaire maritime étendu dont le sens précis est contenu dans un lexique adjacent. Un livre plein du sens de l'honneur et de patriotisme destiné aux garçons et filles (spécialement garçons) de 12 à 14 ans.

### Le mystère de la rivière noire, par Enid Blyton

Publié chez Hachette dans la Collection Idéal-Bibliothèque, à l'intention des 10 à 14 ans, ce roman d'aventures d'inspiration purement imaginaire, nous transporte dans un pays inconnu aux frontières de la Syrie et met en cause deux garçons, deux filles, qui réussissent à faire capturer un dangereux escroc tout en découvrant les trésors fabuleux d'un temple millénaire très recherché par les archéologues.

Une intrigue passionnante, bien structurée, bien menée malgré les interventions un peu trop fréquentes et vraiment trop intelligentes d'un perroquet malicieux et d'un faux bargua (serpent). L'élément le moins réussi de ce livre de cet auteur extrêmement prolifique réside dans le démarrage du récit : le prétexte aux aventures est gros, la mise en place des personnages lourde et leurs conversations simplistes et artificielles.

### Malmenoir le Mauvais, par Béatrice Clément

Aux Editions Jeunesse, à Québec, viennent de paraître dans la Collection Brin d'Herbe, trois contes de jadis et de naguère, sous le titre d'un de ceux-ci.

"Jadis, au temps lointain des croisades, messire Geoffroi de Clairval refusa d'accorder la main de sa fille au fils de Malmenoir le Mauvais. Mais l'amour paternel, plus fort que l'orgueil, eut une trouvaille imprévue." (extrait du résumé-couverture) Il partit guerroyer et mourut en héros.

Un sens très sûr de l'allure et de la mentalité de cette époque épousant avec aisance jusqu'au langage un peu recherché. Une psychologie juste comptant évidemment avec les excès qu'on attribue à cette période. L'inclusion d'un suspense intéressant, presque trop court. Et voilà un conte joli, qui mettra avec finesse les 10 à 13 ans en contact avec l'esprit du 12<sup>e</sup> siècle.

Sous l'appellation "naguère" les deux autres récits nous reportent aux premiers temps de la Nouvelle-France.

POLTRON ou HEROS (paru autrefois dans les annales de Saint-Joseph) raconte en 15 pages l'histoire d'un Canadien de douze ans qui "s'enfuit devant les Iroquois. Restera-t-il toute sa vie un poltron ?" Il aura l'occasion d'une revanche et grâce à sa médaille de saint Joseph, il en aura le courage...

LES TROIS V : "A l'été de 1760, trois adolescents vivent des jours d'angoisse. Vincent craint pour son avenir (la prêtrise); Victoire (10-11 ans) tremble pour Victor, chargé d'une mission secrète, et pense déjà à la revanche" (celle des berceaux, bien sûr!).

Ces deux contes sont bien écrits malgré un certain maniérisme qu'on accepte volontiers dans un contexte d'un autre âge. Le récit est bien charpenté et la documentation enrichissante. Malheureusement, le tout se trouve sublimé dans une façon de penser qui n'a plus cours, et qui se teinte d'une méverrie qui ne devrait pas plaire aux enfants d'aujourd'hui ni à leurs parents. Cette façon de voir la religion et le nationalisme n'apporte pas grand-chose de positif; elle est démodée et petite.

### Aux quatre coins du rire, par Jean-Charles

Dans la Collection Bibliothèque Verte, la Maison Hachette offre aux 10 à 14 ans un genre de littérature qui leur est peu familier : de l'humour en boîte. Il est certain que les jeunes sont friands de "bons mots" à raconter; les quatre coins du rire leur seront alors une mine d'or puisqu'ils se présentent comme une enfilade de petites histoires faciles, mais drôles et pleines de finesse, reliées les unes aux autres avec esprit et groupées selon les sujets : auto, cinéma, cuisine, Américains en voyage... 15 chapitres, dont deux "entr'actes" consacrés aux atrape-nigauds, et un final expliquant des jeux de société.

Un livre bien fait, à ne pas lire tout d'un trait(!), et correspondant parfaitement à l'âge des enfants auxquels il est destiné. La mentalité de toutes les blagues va évidemment dans le sens qu'on imagine : les Marsillais y sont menteurs, les Ecossais avarés et les Américains d'imbécilles prétentieux... Illustrations humoristiques en noir et en couleur.

## Carnet Mondain

### Diner-modes

L'Association des Pharmaciens détaillants de Montréal, comité féminin, organise un diner-modes, au profit d'oeuvres charitables, mercredi, le 7 octobre prochain, à 7h., en l'hôtel Ritz Carlton. Les membres de l'Association et leurs amies sont priés de communiquer, pour tous renseignements, avec Mme Léopold Legault; tél. 388-0719.

### Loisirs de la Visitation

Les Loisirs de la Visitation organise une épulchette de blé d'Inde au profit des jeunes de la paroisse, samedi prochain, le 29, sur les terrains de tennis des Loisirs, angle des rues Garnier et Fleury. Pour tous renseignements, téléphoner à DU. 1-6319. Beullac-Beaubien

Le mariage de Mlle Geneviève Beullac, fille de M. Roger A. Beullac, C.R., et Mme Beullac, à M. Joseph Frédéric Beaubien, fils de M. et de Mme Joseph Beaubien, sera célébré en la cathédrale Marie Reine du Monde, vendredi, le 11 septembre, à 11h. La bénédiction nuptiale leur sera donnée par M. l'abbé Gaston Nicole. Le programme musical a été confié à M. Paul Doyon.

Mlle Joanne Feeney sera demoiselle d'honneur et Mlle Christine Cornez, bouquetière. M. Paul Demers agira comme témoin de M. Beaubien et les placiers seront MM. Lucien Cornez, Richard L. Smythe, Robert Beullac et Georges Beaubien.

Après la cérémonie, une réception aura lieu dans les salons de l'hôtel Windsor.

## Le manque de statistiques sur nos habitudes alimentaires nuit aux chercheurs

TORONTO — Le manque de statistiques au sujet des habitudes alimentaires des Canadiens et de leurs normes en matière de santé est en train d'entraver les efforts des chercheurs et des mères de famille, a-t-on déclaré aux membres de l'Association canadienne d'économie domestique réunis à Toronto, lundi.

Le Dr George Beaton, de l'école d'hygiène de l'Université de Toronto, a révélé au groupe que les chercheurs canadiens en alimentation doivent s'appuyer sur les études faites aux États-Unis de sorte que "nous n'avons pas une vraie image des conditions qui ont cours chez-nous".

Un porte-parole du ministère fédéral du Bien-Être et de la

Santé est d'avis qu'il est nécessaire d'enquêter sur un plan national au sujet de l'alimentation. Il a estimé le coût d'une telle étude à un million de dollars.

Le Dr Beaton a affirmé qu'il existe suffisamment de nourriture partout au Canada mais que les problèmes d'ordre alimentaire sont dus à une lacune dans l'éducation. A son avis, l'obésité est le problème majeur qui guette les adultes.

En raison de la variété des nouveaux produits disponibles sur le marché — les uns nutritifs, les autres qui pourraient être nocifs — la maîtrise de maison doit se sentir embarrassée. Le Dr Beaton a prévenu l'Association que sans une étude sérieuse les chercheurs ne peuvent pas comparer les effets des aliments et ne peuvent, par conséquent, éduquer l'acheteur.

Le Canada a été le premier pays à créer une division pour l'alimentation au sein du gouvernement, a ajouté le Dr Beaton, mais la situation alimentaire de la nation est loin d'être idéale.

Le Dr Beaton pense que la population du Canada subit de grands changements et qu'il faudra porter plus d'attention à l'alimentation des personnes âgées. Il a ajouté que les familles nombreuses à revenus restreints devront être renseignées sur la limitation des naissances si elles doivent maintenir leurs normes en matière d'alimentation.



Saviez-vous que l'industrie des chapeaux tricôtés et crochétés à la main fournit du travail temporaire à 1,300 ménagères du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse. Pour les bambins de moins de six ans, les bonnets ont des attaches qui cachent les oreilles. La forme allongée sera la plus populaire cette saison. Ces bonnets sont présentés par la compagnie Hersey.

## AU DOMAINE DE LA FOURRURE

# Desjardins

## BAT LA MARCHÉ DES

# bas Prix!

### JUGEZ-EN PAR VOUS-MÊME :

Mouton rasé (Agneau traité teint brun)	\$299. <del>\$235.</del>	Castor (Teint) modèle uni	699. <del>595.</del>	Vison de ferme (Foncé)	2800. <del>1695.</del>
Pattes de Mouton Perse (Teint noir. Garni de vison)	369. <del>285.</del>	Castor (Teint) modèle garni de vison	765. <del>649.</del>	Vison Sauvage	3000. <del>1995.</del>
Dos de Rat Musqué (Teint vison)	450. <del>329.</del>	Castor (Teint noir, garni de vison saphir)	750. <del>579.</del>	Vison pastel	2775. <del>2325.</del>
Pattes de Mouton de Perse		Rat Musqué (Rasé et teint brun, garni de vison)	800. <del>639.</del>	Vison pastel "Orchid"	3250. <del>2595.</del>
Un style nouveau garni de lapin chinchilla	519. <del>435.</del>	Mouton de Perse gris (garni de vison)	795. <del>659.</del>	Vison "Lavender"	3800. <del>2850.</del>
Mouton de Perse (Teint noir et garni de vison)	549. <del>465.</del>	Loutre canadienne	1150. <del>819.</del>	Vison perle	3650. <del>2995.</del>
Rat Musqué (Teint) peaux allongées	699. <del>565.</del>	Loutre canadienne (Garnie de vison)	1439. <del>1225.</del>	Vison "Blue Iris"	5000. <del>3495.</del>
Chat Sauvage à longs poils. Une nouveauté!	669. <del>565.</del>	Pattes de Vison pastel (Qualité supérieure)	875. <del>699.</del>	Vison Azurine	6000. <del>4950.</del>
Mouton de Perse (Teint noir) Modèles unis ou garnis de vison	719. <del>575.</del>	Phoque d'Alaska (Teint Mafara) A partir de 1900.	1595.		
		Vison pastel de ferme	1750. <del>1195.</del>		

En plus de sa vaste collection régulière Desjardins vous offre

un véritable

# MONDE NOUVEAU

de fourrures

Comprenant une vingtaine de différentes fourrures spécialement destinées aux jeunes et aux sportives. Les principales sont le lynx, le renard bleu norvégien, le guanaco, le fitch, le poney, l'opossum australien, etc., etc.

### VOTRE VIEUX MANTEAU PEUT ENCORE SERVIR !

Laissez-nous transformer votre fourrure usagée en chaude doublure d'un chic manteau de tweed ou Blin & Blin. Il nous fera plaisir de vous recommander gratuitement le lainage approprié à votre fourrure. C'est notre spécialité!

Salon *Chase*  
 Situé au rez-de-chaussée chez  
 CHAS. DESJARDINS & CIE LTÉE  
 1170 ST-DENIS, MONTREAL - 891-8331

CHAS.

Facilités budgétaires si désiré

# Desjardins

& CIE LTÉE

1170 rue Saint-Denis  
 (angle Dorchester)

6764 rue St-Hubert  
 (près St-Zotique)

UNE ENTREPRISE FAMILIALE 100% CANADIENNE - FRANÇAISE DEPUIS 1877

## POURQUOI ATTENDRE MOUILLEUR DE LIT

AGE 4 A 50 ANS

Laissez nos spécialistes vous expliquer comment remédier à cette situation, chaque semaine des centaines d'enfants et d'adultes sont débarrassés de ce complexe grâce à la fameuse méthode SLEEP-WELL recommandée par de nombreux médecins.

N'oubliez pas que SLEEP-WELL réussit virtuellement dans chaque cas.

AUCUN MEDICAMENT. Un simple exercice TECHNIQUE et PHYSIOLOGIQUE

Traitements expliqués dans les journaux médicaux

SLEEP WELL CO. - Casier postal 67, Station R, Montréal 10

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....



# Une hausse considérable des importations en mai

**OTTAWA** — Les importations canadiennes ont augmenté tellement plus rapidement que les exportations, durant le mois de mai, que le surplus commercial pour le mois a été réduit à moins de la moitié du niveau de mai 1963.

Le Bureau fédéral de la statistique a révélé que le surplus du pays, dans son commerce mondial, a été de \$27,800,000 au regard de \$57,100,000 en mai de l'année dernière.

Toutefois, l'excédent de janvier à mai, accru par les hausses considérables des exportations au début de l'année, se maintient à \$116,800,000, au regard de \$102,200,000, durant les cinq premiers mois de l'année dernière.

Le déficit commercial canadien aux Etats-Unis, durant les cinq premiers mois, a été considérablement à la hausse à \$447,700,000, au regard de \$265,400,000 l'année dernière.

Toutefois, l'excédent commercial avec la Grande-Bretagne a grimpé à \$244,700,000, de \$196,000,000; le commerce avec le reste du monde

wealth est demeuré pratiquement inchangé pour produire un excédent de \$43,300,000 et l'excédent avec le reste du monde a grimpé à \$296,600,000 de \$128,000,000.

En mai, les importations canadiennes ont augmenté de huit pour cent à \$657,800,000. Les exportations n'ont augmenté que de 2,9 pour cent à \$685,400,000.

Durant la période de cinq mois, les importations ont été de \$3,022,300,000, tandis que les exportations étaient en hausse de 17,1 pour cent à \$3,139,200,000.

Voici le tableau commercial pour le mois de mai:

Exportations canadiennes aux Etats-Unis: \$358,500,000, une baisse de 1,2 pour cent sur l'année précédente. Mais les importations ont augmenté de 6,9 pour cent à \$438,100,000.

Les exportations à la Grande-Bretagne ont diminué de 11,4 pour cent à \$105,900,000. Les importations de Grande-Bretagne ont augmenté de 15,3 pour cent à \$59,400,000.

Les ventes de mai au reste du Commonwealth à \$42,100,000 étaient inférieures de 3,9 pour cent à celles de mai 1963. Les importations ont augmenté sensiblement de 34,9 pour cent à \$47,700,000.

Dans le commerce avec tous les autres pays, en tant que groupe, les exportations canadiennes ont augmenté passant à \$178,900,000. Les importations sont demeurées pratiquement inchangées à \$122,500,000.

**DOMINION STEEL AND COAL CORPORATION, LIMITED**

demande un **TOURNEUR**

Doit avoir de l'expérience dans le tournage et l'assemblage selon gabarit, de pièces destinées à la fabrication de produits d'acier en lingot et en tige.

Les candidats doivent répondre par écrit en mentionnant curriculum vitae à:

Directeur des Relations Industrielles  
Boîte postale 67,  
Montréal

**DOMINION STEEL AND COAL CORPORATION, LIMITED**

demande un **Contremaître pour l'atelier de laminage**

à son usine de Contrecoeur

L'homme que nous recherchons:

- Doit avoir une bonne connaissance dans la mécanique de tours à l'aide de gabarit et des broyeurs à cylindre.
- Doit être en mesure de diriger l'atelier de laminage, l'atelier de gabarit et l'atelier d'assemblage, afin de répondre aux exigences de la production d'acier en lingot et en tige.
- Doit être parfaitement bilingue.

Les candidats intéressés peuvent écrire en mentionnant curriculum vitae à:

Directeur des Relations Industrielles,  
Boîte Postale 67,  
Montréal.

**Secrétaire pour directeur d'un grand journal**

Travail fort intéressant pour une secrétaire d'expérience

**QUALITÉS REQUISES:**

- connaissance parfaite du français
- capable de rédiger sa propre correspondance française et anglaise
- débrouillarde, intéressée aux événements
- belle personnalité pour représenter le journal à l'occasion.

**AVANTAGES OFFERTS:**

- Bon salaire, assurance-groupe, vacances payées, etc.

Les réponses seront confidentielles

**Casier 827, Le Devoir, Montréal**

**SK & F**

**COMPTABILITÉ ANALYSTE FINANCIER**

Importante firme pharmaceutique située à Philadelphie offre de nouveau à un récent diplômé une excellente occasion d'entrer dans cette industrie en continue expansion.

Le candidat choisi sera responsable de l'analyse des documents financiers transmis par nos filiales étrangères indépendantes.

Le postulant doit posséder une maîtrise en commerce ou en économie; il devra parler et écrire l'anglais parfaitement. Il est bon d'avoir une certaine expérience (2 à 5 ans) en comptabilité et en analyse financière.

Bon salaire et avantages sociaux. Envoyer curriculum vitae, y compris salaire exigé, à:

Wallace R. Hall  
Employment Manager  
**SMITH KLINE & FRENCH LABORATORIES**  
1522 Spring Garden Street  
PHILADELPHIA, Pa. 19101  
U. S. A.

# D'UN OCEAN A L'AUTRE

## Aide à l'Afrique

**OTTAWA** — Le principal d'une école secondaire catholique de London, le Père Conway, est d'avis que les pays africains en voie de développement préfèrent l'assistance canadienne en matière d'éducation à celle de la Grande-Bretagne ou des Etats-Unis. Le P. Conway, qui revient d'une tournée dans 10 pays d'Afrique, a précisé que les Noirs ne tiennent pas à ce qu'on leur rappelle leur récent statut de colonisés.

## Préséance au canal

**LA MALBAIE** — Le président de la compagnie Canada Steamship est d'avis qu'on devrait accorder une certaine priorité aux navires des Grands lacs sur les océaniques, dans le canal Welland. T. R. McLagan a dit que les navires des Grands lacs avaient un tonnage supérieur à celui des océaniques et que des délais considérables étaient occasionnés par ces derniers, étant donné surtout que les voyages des navires des lacs sont plus courts.

M. McLagan a dit qu'en 1963, des cargos pour un tonnage global de 41,303,000 tonnes avaient utilisé le canal, dont 84 pour cent étaient des navires des Grands lacs.

## Analyse de l'haleine

**TORONTO** — Le Dr Morton Shulman, coroner en chef de Toronto métropolitain, a demandé que l'analyse de l'haleine devienne obligatoire. Il a déclaré dans une interview qu'il a écrit au ministre des Transports de l'Ontario, M. Irwin Haskett, suggérant que tous les candidats au permis de conduire signent un accord pour se soumettre à une analyse de la police.

A Vancouver, dit-il, de nombreux coroners des Etats-Unis et du Canada ont cherché à prouver que l'analyse de l'haleine n'était pas concluante. Mais "après avoir essayé le système nous avons été convaincus de son efficacité."

## Publicité postale

**LA MALBAIE** — M. J. R. Nicholson, ministre des Postes, a déclaré, que son ministère n'a nullement l'intention de faire la vie difficile à ceux qui se servent de la poste pour faire de la publicité. Certaines maisons d'affaires, a-t-il dit, ont prétendu récemment que le ministère s'opposait à ce que le courrier serve à la diffusion de la réclame commerciale.

M. Nicholson, qui portait la parole au congrès annuel de l'Institut des fabricants d'enveloppe du Canada, a déclaré que l'unique préoccupation du ministère est de faire que toutes les catégories de courrier rapportent des revenus suffisants pour couvrir les frais de transport.

Il a précisé qu'à la demande du gouvernement, des spécialistes sont à faire actuellement une étude de toute la question des tarifs postaux. Cette étude, a déclaré le ministre, aura pour conséquence de modifier les tarifs plus fréquemment dans l'avenir.

## Vers le Grand Nord

Le 29 août, le chemin de fer du grand Lac des Esclaves sera posé en travers du 60e parallèle, puis entrera dans les Territoires du Nord-Ouest. Pour la première fois une voie ferrée reliée au réseau national des chemins de fer s'acheminera aussi loin vers le Grand Nord.

Afin de marquer cet historique événement, une cérémonie aura lieu ce jour-là à l'endroit du 60e parallèle nord, cérémonie que présideront M. Arthur Laing, ministre du Nord canadien et des ressources nationales, M. Harry Hayes, ministre de l'agriculture, et M. B. G. Sivertz, commissaire des Territoires du Nord-Ouest.

## Le textile a ses problèmes

**KINGSTON** — L'industrie textile de plusieurs pays se prépare de graves problèmes, si elle ne commence pas au plus tôt à faire de sérieux efforts pour recruter un personnel intelligent et bien entraîné.

Cet avertissement a été lancé hier par M. Robert A. Barnhardt, titulaire de la section du textile au Collège des sciences et du textile de Philadelphie.

Conférencier au 9ème colloque canadien du textile qui est tenu à l'université Queen's, M. Barnhardt a dit: "On nous a souvent affublés de l'épithète "d'industrie artisanale quoique scientifique", mais, de nos jours, l'adresse de l'artisan est remplacée par les connaissances du scientifique. Cette accentuation crée un problème des plus sérieux que nous avons trop longtemps négligé: "les standards d'embauche présents et futurs dans l'industrie du textile". Ceci est un problème qui doit être révisé conjointement par l'industrie et les collèges de nos pays respectifs."

M. Barnhardt a ajouté que tous les efforts possibles doivent être faits pour vendre l'industrie textile tout comme les autres industries le font: "Tout doit être mis en marche pour donner du prestige et de l'éclat à votre industrie, annoncer ses débouchés, ses défis, ses valeurs, ses possibilités. Pour des étudiants sérieux, prêts à investir leur vie dans l'industrie."

"La rapidité des changements dans la technologie de la production du textile ainsi que l'emphase apportée actuellement à la promotion et à la mise en marché ont créé de profonds changements dans les besoins de personnel de l'industrie, dit-il. De plus les chercheurs et de développement créent des postes de plus en plus nombreux pour les scientifiques qualifiés."

En vue d'assurer un nombre suffisant d'employés du textile, M. Barnhardt suggère les quatre phases nécessaires suivantes: améliorer l'image que se fait le public de l'industrie; subventionner les écoles qui alimentent l'industrie; encourager les jeunes en donnant plus de bourses, de prêts, d'emplois d'été et de programmes coopératifs avec salaires raisonnables; et finalement chaque compagnie devrait retoucher son propre programme d'entraînement pour s'assurer qu'il est bien conçu et bénéficie mutuellement à l'employeur et à l'employé.

## Crédits en Ontario

**OWEN SOUND** — Edward Sargent d'Owen Sound, député de Grey North à la législature ontarienne, et candidat à la direction du parti libéral provincial d'Ontario, a demandé que le gouvernement enquête sur le coût élevé des crédits fermiers. M. Sargent, qui est aussi maire de Owen Sound, a déclaré que le coût élevé de financement des fermes est non seulement dangereux mais qu'il atteindra bientôt un niveau prohibitif à moins qu'il ne soit contrôlé. Il a déclaré que l'enquête devrait examiner les taux d'intérêt chargés aux familles fermières pour des capitaux d'opération à court terme. "Il est important que nous, libéraux, trouvions la solution au problème du coût élevé de financement des fermes, a dit M. Sargent, "afin que ceux qui gagnent leur vie sur la terre ne soient pas défaits."

## Juge en chef

**OTTAWA** — M. Henry Irvine Bird a été nommé juge en chef de la Colombie-Britannique, a annoncé le premier ministre Pearson. Il succède à feu le juge en chef Sherwood Lett. Le juge en chef Bird, âgé de 72 ans, natif de Cobourg, Ontario, a fait ses études à l'Upper Canada College et à Osgoode Hall, à Toronto. Il a pratiqué le droit à Vancouver, de 1919 à 1942, alors qu'il était nommé juge.

## L'avortement: solution révoltante

A la suite d'une tentative d'avortement, une jeune mère de quatre enfants est emmenée d'urgence à l'hôpital mais c'est en vain qu'on tente de lui sauver la vie. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest du mois de septembre les conséquences affreuses de l'avortement illégal et ce qu'en pensent les autorités médicales et religieuses. Achetez Sélection de septembre dès aujourd'hui!

## SECRÉTAIRE BILINGUE

Notre compagnie, se spécialisant dans la vente d'appareils de bureau, recherche une sténo-dactylo bilingue avec expérience

Age: 22 à 28 ans.

Salaire: approximativement \$65 à \$70

Téléphonez à:

**M. R. Marlow,**  
875-4300

Café The Confiture

ADOPTÉZ LES PRODUITS **DESY**

RECONNUS LES MEILLEURS

**J.A. DESY Ltée**  
MONTRÉAL

**CONTRAT PANZINI LTÉE**

Route transcanadienne

**VENTE DE MATÉRIAUX USAGÉS DANS NOTRE-DAME-DE-GRÂCE**

rues Monkland, Brodeur et Duquette coin Décarie

Bureau des ventes sur place.

**ASSISTANT INSPECTEUR DES BATIMENTS**

demandé par municipalité de la rive Sud, pour assister l'inspecteur des bâtiments.

Expérience antérieure ou bonne connaissance de construction de bâtiments préférée. Bilingue; salaire à être discuté; opportunité d'avancement.

Ecrire en donnant expérience et salaire désiré à:

**Case 829 — Le Devoir, Montréal**

**TRADUCTION**

Cours avancé de traduction de l'anglais au français et vice versa

(Cours du soir)

**INSTITUT DE TRADUCTION**

Inscription: date limite, jeudi le 1er octobre de 7h.30 p.m. à 10h.

220 ouest, avenue des Pins, Montréal

Demandez notre prospectus et inscrivez-vous dès maintenant en écrivant à l'INSTITUT DE TRADUCTION

410, avenue Wiseman Outremont Montréal 8

ou composez 271-5879, entre 9h. et 11h. a.m. ou entre 2h. et 5h. p.m.

\*\*\*\*\*

★ **Le Cardinal** ★

NOUVELLE CONGÈRGERIE 6 ÉTAGES

LOGEMENTS LUXUEUX

3 1/2 — 4 — 4 1/2 — 5

Piscines intérieure et extérieure

palais sur le toit

★ Bain de vapeur "Sauna"

★ A l'épreuve du son et du feu

★ Contrôle individuel de chauffage

★ Buanderette sur chaque étage

★ Câble de télévision

DISTRICT COTE-DES-NEIGES

3270 ave Ellendale coin Decelles

**733-6618**

Agent de location: J. & M. ENRG. C. MESSIER — 733-6618

SUR SEMAINE 10 A.M. A 10 P.M. FIN SEMAINE 10 A.M. A 6 P.M.

\*\*\*\*\*

**OUI!**

Nous préparons votre menu \$3.75 et plus (complet)

- Divertissement continu
- Tours de chant
- Folklore • Opéra
- Aucun frais de couvert

Rés.: CR. 1-1188

**Au Lutin**  
que bouffe

Goûter d'après le théâtre

ST-GREGOIRE & ST-HUBERT

**PLUS DE 1200 TIMBRES**

**DOMINO**

GRATIS en SURPLUS

au **DOMINION**

POUR DE MAGNIFIQUES CADEAUX GRATUITS ou des CERTIFICATS D'ALIMENTS

DECOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR!

DOMINION STORES LIMITED

<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 100 avec coupon et achat de Commande de \$5.00 ou plus (Excep. des cigarettes) LUNDI le 31 AOÛT au Dominion de l'Île de Montréal et des environs	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de SAUCE BAR-B-Q. "KRAFT" Bout. 14 oz 39¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de CHEMISE SPORT pour homme Chacune \$1.98 Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de DETERGENT LIQUIDE "JET" Rose 2 Cont. 92¢ 2.24 oz Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de PATATES Instantanées "SHIRRIFF" Pqt 12 oz 59¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de BAS NYLON "Mercury" Sans coutures La paire 98¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de NETTOYEUR "DUTCH" Boîte 20 oz 2/59¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de KETCHUP aux tomates "HEINZ" Bout. 12 oz 27¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 100 avec coupon et achat de BARRIÈRE de sécurité exten. Chacune 2.98 Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de CONFITURE DE Fraises "Marquette" Pot 24 oz 55¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de "Country Club" Boîte 1 lb. \$1.05 Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de LAMPE DE POCHE 5 batteries 99¢ chacune Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de CORNICHOONS "Baby Quickies" de "Coronation" Pot 24 oz 49¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de SAUMON ROSE "Clover Leaf" Boîte de 16 oz 69¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de SMOKED MEAT de "Coorsh" 4 paquets 2 oz Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de ARACHIDES MONDÉES "Nutsweet" Sac 24 oz 73¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de CEREALES MUFFET "Shredded Wheat" Pqt. 2/49¢ reg. 2/49¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de "CORNED BEEF" de "Coorsh" de "Cry-O-Vac" 2 - 3 lb. Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de BOMBONS à la réglisse "Bassett's" assortis Sac 16 oz 59¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de RAGOUT de BOULETTES "Cordon Bleu" Bte. 12 oz 35¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de FRANKFURTERS "Coorsh" 1 lb ou plus Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de BREUVAGE au chocolat "Nestlé's Quik" Boîte 2 lb. \$1.19 Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de RIZ DAINTY Boîte de 4 lb. 69¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de ROUÉ au SALAMI "Coorsh" 12 oz Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de CIRE à Meubles "PLEDGE" Boîte 6 1/2 oz 97¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de APPRET à SALADES "Monarch" Pot 16 oz 43¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de CITRONS Juteux 1 douz. ou plus Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de OLIVES "Oriental Queen" Pot 24 oz 59¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de PAIN à Sandwich "Richmello" Tranché 24 oz 24¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de BLEUETS FRAIS Bte 1 pinte ou plus Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION
<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de BONBON DARE'S A la guimauve - ass. Sac 8 1/4 oz 37¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 25 avec coupon et achat de DICTIONNAIRE Anglais-Français ou Français-Anglais chacun 99¢ Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION	<b>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS</b> 50 avec coupon et achat de PRUNES "Santa Rosa" panier 7 lb. Se termine mercredi 2 sept. au DOMINION

**AU DOMINION ...**

# PÊCHES FREESTONE

mûres et juteuses

Voici des pêches délicieuses, mûres à point sous un climat idéal, cueillies et emballées rapidement et soigneusement pour être expédiées directement à votre magasin DOMINION. Les seules pêches plus fraîches sont encore sur l'arbre!

Prenez-en plusieurs paniers! Dégustez-les telles qu'elles sont... ou coupées en morceaux avec du sucre et de la crème... faites-en des délicieuses tartes et des gâteaux... ou mettez-en en conserve. N'oubliez pas le dessert dont tout le monde raffole, des pêches et de la crème glacée RICHMELLO.

CARTON 1/2 GALLON **89¢**

PÊCHES avec crème

PÊCHES avec crème glacée RICHMELLO

Sucrées et Juteuses

No. 1 de l'Ontario Véritables "Jubilee"

Panier de 6 pintes

# 95¢



**DOMINION**

VÉRIFIEZ CES VALEURS!

- OLIVES ORDINAIRES NON PLACÉES "CORONATION" Pot 20 oz **59¢**
  - SACS à LUNCH "KRAFT" (5 lb.), (7 lb.) 2 Paquets de 25 **43¢**
  - BEURRE D'ARACHIDES "RICHMELLO" Pot 45 onces **95¢**
  - THON "Bayview" A CHAIR BLANCHE SOLIDE Boîte 8 oz **29¢**
  - SARDINES dans l'huile 1ère QUALITÉ — "BRUNSWICK" 3 boîtes 4 oz **29¢**
  - SACS de THE "Hilltop" AU DOMINION SEULEMENT Paquet de 90 sacs **69¢**
  - CEREALES croustillantes "CRISPY NUMBERS" DE "POST" Paquet 10 oz. **41¢**
  - FROMAGE GRUYERE "RICHMELLO" ORDINAIRE OU ASSORTI Paquet de 8 oz **41¢**
- DANS LES GRANDS MARCHÉS**
- ENSEMBLE POUR LES MATHÉMATIQUES 6 morceaux **\$1.29**
  - NOUVEAUX PYJAMAS "Mercury" DE PLANELLETTA "MERCURY" (garçons et filles) Grandeur 4-6-6X chacun **\$1.98**
  - "MODESS CAREFREE" Rég. 1.55 Seul. **\$1.29**
  - "SERVIETTES SANITAIRES"

**PRODUITS CONGELÉS DE QUALITÉ!**

- FRAISES de FANTASIE Boîte 15 oz **49¢**
- TRANCHEES "BIRD'S EYE"
- JUS d'ORANGE congelé Boîte 6 oz **39¢**
- "BIRD'S EYE"
- FEVES VERTES COUPEES 2 paquets 10 oz **45¢**
- "DOMINO", GENRE "FRANCAISE"
- PATATES FRITES "Domino" Paquet **59¢**
- COUPE DENTELEE
- GATEAUX ASSORTIS Gâteau 9 oz **59¢**
- CONGÈLES "PEPPERIDGE"

**EPICERIE EN VEDETTE!**

- "KETCHUP" aux TOMATES Vertes "HEINZ" Pot 16 oz **29¢**
- SOUPE aux TOMATES Boîte 10 oz **10¢**
- "CLARKS" CONDENSEE
- SERVIETTES de PAPIER Paquet de 150 **49¢**
- "KLENNEX" COULEURS ASSORTIES

**"DETENTE" à votre Amical DOMINION**

au **PITIT GOUTER!** Savourez

un délicieux CHIEN CHAUD une LIQUEUR douce ou un CAFE pendant votre Magasinage

**RAISINS VÉRIS**  
Sucrés. Sans pépins de Californie  
4 livres pour **79¢**

**Concombres FRAIS DU QUEBEC**  
3 pour **19¢**

**BANANES jaunes "Cabanita"**  
PETITS FRUITS lb **10¢**

**OUVERTURE**

JEUDI  
le 3 septembre 9.00 a.m.

Un autre amical **DOMINION**  
commodement situé au 426 rue Principale  
**LACHUTE**  
Plusieurs Spéciaux d'Ouverture!

**EN VEDETTE!**

- PAIN BLANC TRANCHE "RICHMELLO" Pain 24 oz **22¢**
- PAIN de BLE CONCASSE "RICHMELLO" Pain 24 oz **23¢**
- CHOCOLATS "Buds" ASSORTIS "DOMINO" Paquet 9 1/2 oz **39¢**
- Produits "COLGATE-PALMOLIVE"
- DETERSIF "AJAX" TRES EFFICACE 18c de rabais Format géant **77¢**
- NETTOYEUR "AJAX" 2 Btes reg. **39¢**
- DETERSIF "VEL" LIQUIDE (7c de rabais) Format géant **88¢**
- SAVON VERT PALMOLICE (3c de rabais) 2 formats de bain **33¢**
- CREME DENTIFRICE "COLGATE" Format géant Gros format 34c **61¢**

*Spéciaux de l'épicerie cette semaine!*

JUS de TOMATES "Domino" De fantaisie SPECIALI Boîtes 20 oz **7/\$1.00**

PAIN de VIANDE "PREM" IDEAL POUR SANDWICH SPECIAL I btes 12 oz. **2/89¢**

BREUVAGES ASSORTIS AUX FRUITS "L'I' ABNERS" btes 48 oz. **3/\$1.00**

Vinaigre blanc "CANADA" POUR VOS MARINADES SPECIAL I Cruche 128 oz. **69¢**

Huile végétale "MAZOLA" SPECIAL I Bout. 32 oz **89¢**

**SUGGESTIONS POUR GOUTERS!**

CAFE INSTANTANE "DOMINO" VRAIMENT DELICIEUX! SPECIAL I Pot 8 oz. **95¢**

BISCUITS ASSORTIS "HILLTOP" SPECIAL I Pqt. 16 oz. **35¢**

"Corned Beef" "ARMOUR STAR" SPECIAL I Bte. 12 oz. **45¢**

ALIMENTS pour CHIENS "DR. BALLARD" Assortis (2c de rabais) SPECIAL I Btes 15 oz. **4/45¢**

PAPIER TOILETTE "DELSEY" Rose - Jaune - Lavande" SPECIAL I 2 Roul. reg. **29¢**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!  
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 29 août au Dominion de l'île de Montréal, Pont-Viau, Ville Lemoyne, Longueuil, St-Lambert, St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, Beauharnois, St-Eustache, Repentigny, St-Jérôme, Ste-Agathe, Ste-Adèle, Chomedey, Beloeil, St-Jean d'Iberville.

DOMINION STORES LIMITED

**C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE**

**POULET**

JEUNE - TENDRE CATEGORIE "A" PRET-A-CUIRE

COMPLET 2-3 LBS lb **33¢**

EN MCX DANS LE PANIER lb **39¢**

**ACHETEZ AVEC CONFIANCE**  
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

- ROTI de PORC Genre "Boston" Bien préparé — Facile à Trancher lb **59¢**
- JAMBON CUIT TRANCHE "SWIFT'S PREMIUM" Paquet 6 oz **55¢**
- BACON sans COUENNE "SWIFT'S PREMIUM" ou "MAPLE LEAF" Tendre Paquet 1 lb **69¢**

TOUT EST GARANTI!



# DOMINION

# Activité accrue au port de Montréal

Le port de Montréal semble connaître une de ses meilleures années malgré le problème du bas niveau de l'eau. Au 31 juillet, le total des marchandises passées par le port se chiffre par 11,079,386 tonnes, soit une hausse de 24 p.c. pour la même période l'an dernier.

Presque toute la hausse est attribuée aux ventes de blé à la Russie. Les livraisons de céréales se sont chiffrées par 107,430,334 boisseaux, soit une hausse de 73 pour cent sur l'an dernier.

1,422,998 volumes

Un nombre de 272 auteurs, dont 210 canadiens et 66 étrangers, ont publié des ouvrages en langue française au Canada en 1963. Ils se répartissent comme suit: 142 auteurs masculins laïcs, 61 auteurs masculins religieux, 73 auteurs féminins laïcs. De ces auteurs, 71 en étaient à leur première publication et 205 avaient déjà publié.

Quarante-sept maisons situées dans huit villes: Montréal, Québec, Sherbrooke, Hull, Drummondville, Montmagny, Saint-Hyacinthe, Alma, ainsi qu'à Ottawa, ont édité 380 ouvrages qui ont fait l'objet de 380 éditions: 277 premières, 79 deuxièmes, 5 troisièmes, 15 quatrièmes, 2 cinquièmes et 2 sixièmes. Un total de 1,422,998 volumes furent imprimés.

# SESSION Fédérale

OTTAWA. — Le président du Conseil privé, M. McIlraith, a dit en Chambre que le gouvernement a rejeté les représentations qui lui avaient été faites par quelques employés civils pour la révision des récentes hausses de salaires. Il a ajouté que les salaires des commis, typistes et sténographes (dont certains ont reçu des hausses de \$90 et de \$120 par année) se comparaient favorablement à ceux qui sont payés par l'entreprise privée.

En réponse à une question du chef démocrate, M. Douglas, le ministre des affaires extérieures, M. Martin, a dit en Chambre qu'il ne savait pas s'il était vrai que les diplomates canadiens qui font partie de la commission de surveillance au Vietnam devaient vivre dans des édifices délabrés.

Le ministre du revenu, M. Benson, a révélé avoir reçu une lettre lui demandant de contribuer au "Fonds de soutien" du parti progressiste-conservateur. M. Benson, qui faisait partie d'une société de comptables agréés, avait d'être nommé au cabinet le 29 juin, a reçu la lettre à son ancien bureau de Kingston.

Le ministre des affaires extérieures, M. Martin, a déclaré que la force des Nations unies à Chypre a le pouvoir de servir des armes, lorsque le commandant le croit nécessaire ou approprié.

Un récent discours de M. Martin expliquant l'attitude du Canada envers l'organisation des Etats américains a suscité plusieurs questions en Chambre. Selon M. Diefenbaker, le discours était tellement vague qu'il ne pouvait être compris par qui que ce soit, y compris le ministre. Ce dernier a simplement suggéré à M. Douglas de lire son texte deux fois, et à M. Diefenbaker de le lire trois fois.

Le premier ministre Pearson a informé les Communes qu'il espère pouvoir faire une déclaration plus tard cette semaine, concernant des élections complémentaires dans les comtés de Westmorland et Waterloo-Sud.

M. Pearson a déclaré que les 17 parlementaires canadiens qui devaient quitter notre pays le 1er septembre pour une visite en Tchécoslovaquie et en Russie devront ajourner leur départ, parce que les Communes siègeront la semaine prochaine.

Le ministre des finances, M. Gordon, a exprimé l'espoir qu'il pourra faire une déclaration jeudi ou vendredi sur les agences auxquelles les étudiants pourront s'adresser afin d'obtenir des prêts bancaires garantis par le gouvernement.

## Me Auguste Dufresne est décédé dimanche

Me Auguste Dufresne, de St-Vincent-de-Paul, est décédé dimanche, à l'âge de 78 ans. Ancien régistrateur du comté de Laval, il était né à Montréal le 15 mars 1886, de Candide-Alexis Dufresne et de Caroline Morin. Il accomplit ses études classiques au collège Sainte-Marie et ses études en Droit à l'Université Laval.

Après quelques années de pratique privée dans l'étude de Mes Albert Savoie et Richard Duckett, Me Dufresne fut nommé régistrateur du comté de Laval, fonctions qu'il occupa de 1936 à 1961, avec une brève interruption de 1942 à 1944.

Il laisse dans le deuil son épouse Eva Larose, son filleul Marc, ses belles-soeurs Mme Edward Kelly, d'Atlanta, Georgie, et Mmes Pierre et Thomas-Jacques Dufresne et leurs enfants, ainsi que ses beaux-frères MM. Wilfrid Larose et Emile Marcotte de Montréal.

La dépouille mortelle est exposée à 400 est, boul. Henri-Bourassa, à St-Vincent-de-Paul. Les funérailles auront lieu demain à 10 h. dans l'église paroissiale.

# Manitoba: la démission du secrétaire provincial détourne l'attention des véritables problèmes

De notre correspondant particulier, Jacques OUVRRAD

WINNIPEG. — Bombe à l'Assemblée législative du Manitoba. Vendredi soir M. Mailland Steinkopf, secrétaire provincial et ministre des services publics, se lève. Il déclare qu'il a remis à M. Duff Roblin sa démission de ministre, ainsi que celle de député de la circonscription winnipegoise de River Heights. D'emblée, la réforme fiscale passe au second rang des préoccupations des députés. Cette démission, personne ne semble en vouloir. Pourtant M. Steinkopf était sur la sellette depuis longtemps, depuis la fin de la session normale du printemps, alors que la validité de son élection avait été mise en doute.

A la reprise de la session, lundi après-midi, M. Duff Roblin annonce que des élections complémentaires auront lieu le 30 septembre dans la circonscription de River Heights. Ce n'est un secret pour personne qu'on a décidé de faire vite afin de profiter de la sympathie du public envers le secrétaire provincial démissionnaire. Selon M. Roblin, en

effet, celui-ci est victime des machinations de l'opposition libérale. Il a été forcé de démissionner alors qu'aucune faute ne pouvait lui être imputée. Le point de vue du chef néo-démocrate est très proche de celui du premier ministre. Mais il n'y a pas unanimité dans les rangs des nouveaux démocrates. Deux d'entre eux ont voté, avec dix députés libéraux et l'unique représentant du crédit social contre le bill qui validait, sans explication, l'élection de M. Steinkopf.

Ce groupe de treize demandant que l'affaire soit portée devant les tribunaux. L'amendement libéral étant repoussé, par 37 voix contre 13, M. Steinkopf déclarait qu'il ne lui restait qu'un recours: démissionner, étant donné qu'il n'y avait pas unanimité sur la validité de son élection.

L'affaire a rebondi au cours de la fin de semaine. Samedi soir, dans une émission télévisée, M. Roblin a très durement fustigé l'attitude libérale. M. Steinkopf, a-t-il dit en substance, a été victime de l'hy-

pocrisie du parti libéral. Contre attaque, lundi matin, du chef libéral, le canadien français Gildas Molgat: nous n'avions jamais promis de voter en faveur du bill. Il appartenait à l'opposition de faire éclaircir tout ce qui ne l'est pas. Nous ne nous laisserons pas intimider par les menaces du gouvernement.

La source des ennuis de M. Steinkopf se situe en 1961. Le gouvernement désirait acquiescer, pour y construire un centre des arts, plusieurs terrains qui font face, sur la rue Main, au nouvel hôtel de ville de Winnipeg. On voulait éviter que des spéculateurs ayant vent de l'affaire en profitent et fassent gonfler les prix. On demandait donc à M. Steinkopf, qui n'était alors qu'un simple citoyen, d'agir au nom du gouvernement. Ce qui se fit. En décembre 1962, M. Steinkopf se présentait comme candidat conservateur dans la circonscription de River Heights, il était élu et nommé peu de temps après secrétaire provincial et ministre des services publics.

D'autre part, il avait, en tant que ministre responsable des fêtes du centenaire, la charge de la construction du centre des arts. Techniquement parlant, a reconnu M. Roblin, M. Steinkopf était inéligible puisque, lors de son élection, certains aspects financiers des transactions qu'il avait menées pour le compte du gouvernement, n'étaient pas terminées. M. Steinkopf était donc encore employé par le gouvernement, donc inéligible. Selon M. Roblin, il s'agirait d'une simple "inadvertance" qui ne prête pas à conséquence. Les libéraux étaient prêts à acquiescer à condition que le gouvernement dévoile le détail des transactions. Les gouvernements, par contre,

voulaient que la validation de l'élection du secrétaire provincial soit endossée à l'unanimité des représentants à l'Assemblée législative. Ils n'ont pas réussi.

Des élections auront lieu le 30 septembre. Jusqu'à présent, M. Steinkopf n'a pas indiqué s'il avait l'intention de se présenter de nouveau. M. Roblin par contre a déclaré qu'il espérait bien qu'il le ferait, ajoutant "l'essayerai personnellement de le convaincre de se présenter de nouveau." Dans ces conditions, il est peu probable que les portefeuilles de secrétaire provincial et de ministre des services publics soient confiés à quelqu'un d'autre qu'un des membres actuels du cabinet qui agirait comme intérimaire.

blée législative on a, en fait, un peu oublié — ou plutôt né-

gligé — ce pourquoi elle fut convoquée le 17 août: la réforme fiscale inspirée par le rapport de la Commission royale Michener. On y reviendra. Il est douteux que les libéraux soient prêts à rendre la tâche facile aux conservateurs de M. Roblin.

Leur chef se flatte aujourd'hui d'avoir remporté une autre victoire: M. Roblin a annoncé une enquête judiciaire dans l'affaire de Grand-Rapids. Depuis un an l'opposition libérale veut savoir pourquoi on a tant dépensé pour le transport de matériaux utilisés pour la construction d'un barrage à Grand Rapids dans le nord manitobain. Il s'agirait, selon elle, d'un exemple flagrant de gaspillage des deniers publics. Une enquête judiciaire enfin, se réjouit M. Molgat, mais pourquoi si tard?



Photographie prise lors de l'ouverture officielle du Séminaire bilingue de Montréal sur les Nations unies pour les élèves d'écoles secondaires; dans l'ordre habituel: Wendy Teichmann, co-directrice du séminaire; Douglas Raynor, délégué du Mackenzie Collegiate Institute, Downsview (Ont.); Danielle Desilets, déléguée du Collège Jésus-Marie de Sillery, et Yves Breton, co-directeur du séminaire.

## AU SEMINAIRE SUR LES NATIONS UNIES

Un espoir placé dans l'assistance technique, économique et sociale

"Dans leur état de développement actuel, les Nations unies ne possèdent pas les pouvoirs d'un gouvernement mondial", a souligné hier M. B.Y. Yang, président de la section de Montréal de l'AGNU et chef du Bureau de l'économie de l'OACI, dans une conférence au séminaire bilingue sur les Nations unies qui se poursuit durant toute la semaine au collège Jean-de-Brébeuf. "L'Organisation n'a pas assumé la fonction de régulation des conflits entre les Etats, encore moins celle de leur élimination. Ce qu'elle peut faire, c'est influencer sur le comportement des Etats dans leurs relations mutuelles, faire disparaître les causes de conflit, encourager une meilleure entente et améliorer leurs rapports quotidiens, de manière à permettre au monde de parvenir, à la longue, à une certaine mesure d'ordre et de stabilité".

# ESPAGNOL ITALIEN

- A partir de la semaine du 20 septembre
- Un soir par semaine
- Choix de soirs, heures, endroits
- Certificats et diplômes reconnus
- Prix très raisonnables
- Tous les privilèges du membre de l'ULA:

Soirées de films, dîners-causeries, excursions, bulletins, etc. Prix de faveur à plusieurs spectacles et concerts.

## Cours donnés à 2 endroits faciles d'accès

Collège Mont-Saint-Louis  
244 est, rue Sherbrooke (en face de la rue Laval) entre la rue St-Denis et le boul. St-Laurent

Ecole de La Mennais  
4516, rue St-Denis, angle Beaubien en face de l'église St-Edouard

Dix professeurs compétents  
DEPUIS 1940, PRÈS DE 10,000 ÉTUDIANTS ONT SUIVI NOS COURS

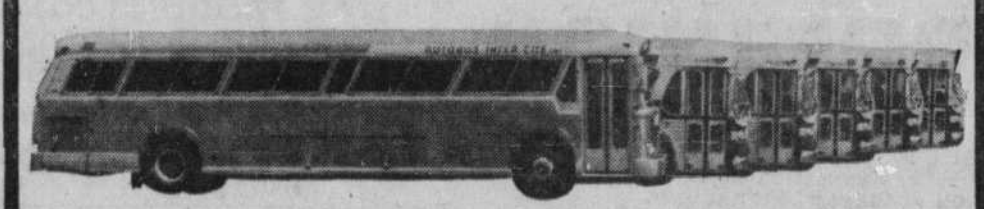
Pour renseignements, écrivez ou téléphonez à  
L'Union des Latins d'Amérique  
Téléphone: 844-6835

GRATIS L.D.-28-4-64  
L'Union des Latins d'Amérique, 31 ouest, rue St-Jacques Montréal 1

Je désire des renseignements au sujet de vos cours  d'espagnol  d'italien  
aussi votre dépliant se rapportant à votre association et à ses cours de langues

Nom..... Tél.....  
Adresse.....

## Voyagez en toute sécurité dans les autobus "INTER-CITÉ"



## POUR VOTRE PROCHAIN VOYAGE EN GROUPE

louez un autobus confortable, conduit par des chauffeurs courtois et expérimentés.

Nous avons déjà conduit des groupes dans toutes les parties du Canada et des Etats-Unis et même à la frontière du Mexique.

Vous adresser à :

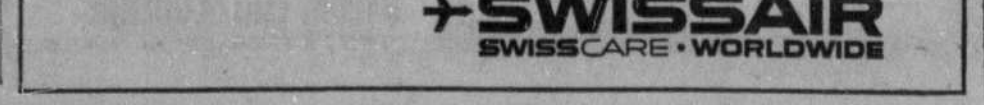
<b>AUTOBUS INTER-CITÉ</b>		
1850, Ste-Hélène	Cité Jacques-Cartier	Tél. OR. 4-6274
1600, Girouard	St-Hyacinthe, P.Q.	Tél. PR. 4-5316

## Pour bien visiter l'Europe commencez par la Suisse, via l'express Swissair. C'est au coeur de l'Europe.

Près des principales villes de l'Europe. Vous pouvez également vous rendre au Moyen-Orient, l'Extrême-Orient, l'Afrique-à tous ces endroits, avec le jet Swissair. Venez visiter la Suisse en premier lieu.

Prenez l'envolée Park Avenue, de première classe et épargnez \$190, grâce aux tarifs réduits de Swissair.

En prenant l'envolée Swissair, première classe, vous pouvez choisir de délicieux mets à notre menu que nous vous faisons parvenir avant votre envolée. Nous voyageons sans arrêt de New York, Montréal et directement de Chicago. Voyez votre agent de voyages ou téléphonez: Swissair, Edifice Birks, Carré Phillips, Montréal, 866-7901.



L'HARMONIE DES COULEURS est le couronnement d'une décoration raffinée.

LE STUDIO **Décorama** vous offre gratuitement un service d'agencement des couleurs.

Consultez votre dépositaire **SICO**

PEINTURE SICO LIMITÉE — Québec - Montréal

Collège de Secrétariat Médical Légal

## COURS DU SOIR

950 est, SHERBROOKE  
TEL. 525-8825 - MONTREAL, QUE.

## COURS DU SOIR (pour adultes)

8e et 9e générale  
8e et 9e scientifique  
10e scientifique  
10e et 11e générale mathématiques  
10e et 11e commerciales  
11e scientifique en 1 an  
12e comm. spéciale en 1 an  
Conversation anglaise 3 niveaux  
Conversation française aux anglophones (3 niveaux)

MATIERES CULTURELLES: Géographie, littérature, histoire, philosophie, etc.  
MATIERES COMMERCIALES: Sténographie, comptabilité, dactylographie, droit commercial

COURS DU JOUR (8e à 12e)  
COURS CORRESPONDANCE (8e à 12e)

INSTITUT ALIE  
2850 est, rue Sherbrooke, Montréal  
Tél.: 527-3631

Inscrivez-vous dès maintenant

L'ANGLAIS PRATIQUE par RONALD PETTIGREW

MÉTHODE RECONNUE

- TOME I — LA BASE DE L'ANGLAIS CAHIER D'EXERCICES TOME I
- TOME II — CONVERSATION SUPPLEMENT AU TOME II
- TOME III — LE PARFAIT BILINGUE

Partie du maître pour chacun de ces tomes. Méthode éprouvée par plusieurs maisons d'éducation et par certaines commissions scolaires régionales. Idéal pour cours du soir dans la province.

EN VENTE CHEZ L'ÉDITEUR: 8030, rue Saint-Denis, Montréal 11 — DU. 8-0527

Khanh cède au peuple de Saïgon

En moins d'un an, après le putsch militaire qui a achevé le régime de Ngo Dinh Diem...

Khanh et le rétablissement des libertés. Cette foule était essentiellement constituée d'étudiants et de bouddhistes...

Si le président Khanh n'a pas annoncé carrément sa démission, elle est effective du seul fait de l'abrogation de la constitution du 16 août.

Le film de cette journée a été marqué d'épisodes multiples et de retournements-surprises.

Les animateurs de la manifestation et de celles des jours derniers visaient à des satisfactions plus grandes, c'est-à-dire au départ du général Khanh.

Cependant, un peu après 11 heures du matin, heure locale, le général Khanh sortait du palais de la présidence à bord d'une voiture munie de haut parleurs.

Mais le climat était tel qu'au début de la matinée, avant que le rassemblement de population n'ait eu lieu, le général Nguyen Khanh, qui avait eu un entretien avec l'ambassadeur et général américain Maxwell Taylor...

Deux heures après, tandis que la foule hurlait toujours ses slogans, un officier est sorti du palais pour annoncer que le "Conseil militaire révolutionnaire" (la junte militaire) avait décidé l'abrogation de la charte constitutionnelle.

Les accidents de voiture: fraude nouveau genre

A un feu rouge, une voiture freine brutalement et, avec un violent fracas, un camion chargé la percuta à l'arrière.

Maintenant, c'est le départ du général Khanh qu'ils demandent et ils exigent aussi la dissolution de la junte militaire et l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement civil.

Le Conseil allait être un nouveau chef de l'Etat, ce qui impliquerait apparemment le départ du général Khanh et l'élection, a-t-on précisé un peu plus tard, aura lieu le lendemain (aujourd'hui donc).

autre son de cloche qui provient celui-là des milieux diplomatiques de Washington: la publication récente d'un rapport d'un fonctionnaire des services secrets qui concluait à la quasi-nécessité de trouver une solution négociée au Vietnam.

Cette fois, étudiants et bouddhistes se sont estimés satisfaits et les manifestants ont commencé à se disperser après sept heures de tumulte.

On déclarait mardi dans les milieux officiels américains que les Etats-Unis continuent de donner leur plein appui au général Nguyen Khanh bien qu'il ait renoncé à son titre de président du Sud-Vietnam et que Washington le considère toujours comme celui qui détient le véritable pouvoir dans ce pays.

De son côté le porte-parole du département d'Etat, M. Robert Mc Closkey, a déclaré que les Etats-Unis avaient été informés du fait que le gouvernement sud-vietnamien se consacrait actuellement "à mettre au point les détails d'une solution politique qui lui permettra de mener à bien la tâche primordiale consistant à vaincre l'agression et la subversion communistes".

A Londres, on estime n'avoir rien à dire tant que l'on n'est pas mieux informé. Mais à Washington, on ne dissimule pas une certaine inquiétude à l'idée que le général Khanh pourrait disparaître de la scène vietnamienne.

M. Cabot Lodge se rendait à Paris, où il rencontrera le ministre français des affaires étrangères Maurice Couve de Murville. "Le Vietnam a besoin de médecins, de professeurs, de secours médicaux, a dit encore l'ambassadeur américain. Ce qu'affirmaient à Genève les négociateurs de 1954 reste exact: la guerre au Vietnam peut être gagnée par n'importe quel général, mais il s'agit, non seulement d'un problème militaire, mais politique, économique et social."

A un journaliste qui lui faisait remarquer que l'Amérique aurait pu tout aussi bien "aider les Français en 1954 en Indochine", l'ambassadeur a répondu que l'aide au Vietnam n'arrivait pas trop tard.

Le communiqué de la junte

SAIGON. — Le Dr Nguyen Xuan Khanh, second vice-président du gouvernement, chargé des affaires économiques et financières, a donné connaissance mardi après-midi de la déclaration du Conseil militaire révolutionnaire, dont le texte fut immédiatement diffusé par le radio de Saïgon.

La déclaration comporte les cinq points suivants:

- 1) La charte constitutionnelle du 16 août est abolie; 2) Il sera procédé d'urgence à l'élection d'un nouveau président de la république; 3) Après cette élection, le conseil militaire révolutionnaire sera dissous et ses membres reprendront leurs fonctions purement militaires; 4) Le chef d'Etat élu convoquera une convention nationale "qui sera chargée de mettre sur pied des institutions nationales répondant aux aspirations du peuple et basée sur la lutte anti-communiste, anti-neutriste, anti-colonialiste et contre toute forme de dictature"; 5) Le gouvernement actuel est chargé de l'expédition des affaires courantes.



Cette semaine, les manifestations estudiantines ainsi que l'agitation dans les milieux bouddhistes ont déclenché, à Saïgon, une crise politique qui vient de provoquer l'abrogation de la charte qui maintenait jusqu'ici Nguyen Khanh à la magistrature suprême de l'Etat sud-vietnamien.

La mémoire...

Wernher Von Braun, spécialiste américain des fusées, a qualifié de "provocation" l'activité de savants allemands engagés par l'Egypte pour mettre au point des armes scientifiques destinées à combattre Israël.

On sait l'outrecuidance des journalistes et l'on imagine facilement que Herr Von Braun n'a pas fait cette réflexion tout à fait spontanément. Il n'empêche que venant de lui, on aurait pu espérer un peu plus de discrétion.

Quant aux Israéliens, on s'étonne qu'ils ne se soient pas offensés d'une telle indiscrétion. Il est vrai que l'entrevue a été recueillie à New York par un journaliste juif dont on souhaite, pour sa défense, qu'il n'ait pas connu les bombardements de la dernière guerre.

1964 est une année fertile en anniversaires tragiques. L'un d'eux me revient en mémoire, parmi tant d'autres. Un après-midi heureux, quelques semaines après la libération de Liège, 2.000 personnes sont au cinéma. Un V2 s'écrase sur la salle et personne n'en sort indemne.

Tshombé dément l'engagement de "mercenaires" blancs par l'ANC

Nouvelles opérations militaires fructueuses; démenti du gouvernement Tshombé quant au recrutement de "mercenaires" blancs; informations en provenance d'Afrique et de Rhodésie Sud confirmant ces engagements; l'agence Tass diffuse un acte d'accusation contre la présence américaine au Congo; telles sont les nouvelles diffusées hier au sujet du Congo-Léopoldville.

LEOPOLDVILLE. — Le gouvernement dément de la façon la plus formelle avoir fait appel à des mercenaires pour combattre les forces rebelles de Gaston Soumialot, a dit M. Emmanuel Sinda, commissaire à l'Information.

M. Sinda a précisé qu'il était faux que des mercenaires soient en train de se grouper à Kamina, base de l'aviation militaire congolaise, pour former un groupe de choc, comme l'affirment plusieurs observateurs de la capitale congolaise.

M. Sinda a rappelé les paroles récentes du premier ministre, M. Tshombé, qui déclarait que la rébellion serait combattue par la seule armée congolaise, qui était suffisamment nombreuse. "Nous ne voulons pas, a poursuivi le commissaire, d'officiers ou de sous-officiers blancs combattant à côté de leurs homologues congolais", mais M. Sinda a ajouté qu'il acceptait le concours honnête et désintéressé de conseillers pour la mise au point avec les officiers supérieurs de l'ANC de certaines opérations.

M. Sinda a fait remarquer que le Congo pouvait bien faire comme ses voisins, qui avaient tous fait appel à leurs anciens colonisateurs pour trouver des conseillers militaires.

Interrogé au sujet de l'aviation des forces aériennes d'Afrique du Sud, qui avait apporté des médicaments et des vivres, don spontané du gouvernement de Prétoria, M. Sinda s'est refusé à toute déclaration, ajoutant qu'un communiqué serait publié en temps voulu.

ELISABETHVILLE. — On apprend à Elisabethville que les troupes gouvernementales du Congo (ANC) ont déclenché depuis hier matin contre Albertville, occupée par les rebelles, une importante attaque appuyée par de l'aviation. D'après les rapports des pilotes, les rebelles semblent en pleine panique, et dans Albertville, on signale des camions pleins d'hommes qui circulent dans tous les sens.

On apprend également que la bataille fait rage à Kindu, à 400 milles au nord-ouest d'Albertville. Les troupes de l'ANC seraient déjà entrées dans la ville.

Enfin, la ville de Bukavu, qui a été jeudi et vendredi le théâtre de combats particulièrement sanglants entre plusieurs centaines de rebelles et les troupes de l'ANC, renforcées par des gendarmes katangais et par la police locale, a retrouvé son calme, assure-t-on de source officielle.

MOSCOU. — La "déclaration autorisée" publiée hier par l'agence Tass sur la situation au Congo-Léopoldville et le danger d'apparition d'un "nouveau Vietnam du Sud" en Afrique noire par suite de l'intervention armée des puissances impérialistes, ne fait, en définitive, que marquer les positions déjà connues du gouvernement soviétique, estime-t-on à Moscou.

Elle intervient également à un moment où, après leurs succès initiaux, les groupes rebelles à l'autorité de M. Moïse Tshombé marquent le pas et commencent à subir des défaites, fait-on remarquer.

L'URSS avait dénoncé le "danger pour la paix" représenté par le retour au pouvoir de M. Tshombé dès le 7 juillet dernier, dans un message à M. Thant, secrétaire général des Nations Unies, rappelé-t-on.

Kennedy confirme sa candidature

NEW YORK. — M. Robert Kennedy, ministre de la justice des Etats-Unis, a annoncé, mardi matin, qu'il briguerait la nomination de candidat démocrate au siège de sénateur de New York.

M. Kennedy a annoncé sa décision au cours d'une conférence de presse à laquelle assistait M. Robert Wagner, maire de New York et personnage le plus influent du parti démocrate dans l'Etat de New York.

On estime certain que la convention du parti démocrate de New York, qui se tiendra lundi prochain, désignera M. Kennedy comme candidat au siège de sénateur.

AUX QUATRE COINS DU MONDE

Satellite Segni hors de danger ROME. — M. Antonio Segni, président de la République, frappé le 7 août dernier d'une embolie cérébrale, semble maintenant hors de danger.

Lodge demande aux Européens d'aider aussi le Sud-Vietnam

ZURICH. — "La situation au Vietnam pose un problème de stratégie mondiale, face à l'expansion communiste," a déclaré au cours d'une conférence de presse l'ambassadeur Cabot Lodge, qui a regretté l'insuffisance de l'effort consenti par les pays européens.

L'envoyé extraordinaire du président Johnson "croit comprendre" cependant, à la suite de son voyage dans plusieurs capitales européennes, que le Vietnam pourra désormais compter sur une aide plus substantielle, technique notamment, de la part de pays comme le Danemark, l'Allemagne de l'Ouest ou les Pays-Bas.

M. Cabot Lodge se rendait à Paris, où il rencontrera le ministre français des affaires étrangères Maurice Couve de Murville.

"Le Vietnam a besoin de médecins, de professeurs, de secours médicaux, a dit encore l'ambassadeur américain. Ce qu'affirmaient à Genève les négociateurs de 1954 reste exact: la guerre au Vietnam peut être gagnée par n'importe quel général, mais il s'agit, non seulement d'un problème militaire, mais politique, économique et social."

A un journaliste qui lui faisait remarquer que l'Amérique aurait pu tout aussi bien "aider les Français en 1954 en Indochine", l'ambassadeur a répondu que l'aide au Vietnam n'arrivait pas trop tard.

Juan Peron: gage d'unité?

BUENOS AIRES. — Le ministre argentin de l'intérieur, le Dr Juan Palmero, a réaffirmé qu'il n'existait aucun accord avec le gouvernement de Arturo Illia, qui permettrait le retour en Argentine de Juan Peron.

Le ministre argentin des affaires étrangères, le Dr Miguel Angel Zavala Ortiz, pour sa part, a affirmé à la presse qu'il n'avait fait aucune réclamation auprès du gouvernement espagnol concernant les réunions tenues en Espagne par des partisans de Peron.

D'autre part, le sous-secrétaire de la justice, sur requête du pouvoir exécutif, a demandé récemment aux tribunaux des rapports sur les procès instruits contre l'ex-dictateur. En effet, parmi les chefs d'accusation retenus contre Juan Peron, figurent les crimes de haute trahison (puni en Argentine de réclusion à perpétuité) de détournement de mineure, et de prévarication.

De son côté, une haute personnalité peroniste qui désire garder l'anonymat, a cependant déclaré que le retour de Juan Peron avait été l'objet de nombreuses consultations avec le gouvernement et les milieux militaires. L'ex-président ne devrait, a-t-il dit, séjourner que fort peu de temps en Argentine. Il résiderait loin de la capitale, et ses activités se limiteraient à prononcer un discours radio-télévisé, dans lequel il exhorterait ses concitoyens à aider à la pacification nationale.

Le retour de Peron, a ajouté cette personnalité, ne signifie pas que l'ancien président demeurerait en Argentine. Il revient, non pour exercer une activité politique, mais pour contribuer à une détente générale des esprits. Sur ces bases, l'armée, qui avait consulté, tolérera le retour de Peron.

Chypre: à l'ONU en novembre

ATHENES. — La Grèce et Chypre ont annoncé hier dans un communiqué commun que le problème chypriote sera soumis à la prochaine Assemblée générale de l'ONU qui doit se tenir en novembre.

Ce communiqué a été publié à l'issue de conversations qui se sont déroulées pendant quatre heures entre Mr Makarios, président chypriote, et M. Georges Papandréou, premier ministre grec. Le président Makarios arrivé à Athènes hier après-midi a regagné Nicosie dans la soirée.

A son arrivée dans la capitale de Chypre, le président Makarios a affirmé que les efforts tentés de l'étranger en vue de faire reposer la question chypriote sur une base qui

ACHETONS MANUELS DE L'AN DERNIER LIVRES DE CLASSE COURS CLASSIQUE ET SUPERIEUR ECONOMISEZ JUSQU'A 40% LIBRAIRIE MENARD 222, STE-CATHERINE EST 2 rues à l'ouest de Saint-Denis TEL.: 861-5621

ESSAYEZ CE TEST AUJOURD'HUI! Vous serez content de l'avoir fait. Il va vous aider à être plus heureux et à mieux réussir dans votre vie sociale et familiale et aussi dans votre travail.

Venez assister à une démonstration gratuite du cours de culture humaine de l'Institut de Personnalité, mercredi le 26 ou jeudi le 27 août à 8 heures, au Palais du Commerce, suite 219 (entrez par 1600, rue Berri, et prenez l'ascenseur, tél.: 842-8186)

Vous serez agréablement surpris d'apprendre comment l'on peut, facilement et rapidement, triompher de la peur, de la timidité et du trac, et cultiver la vraie confiance en soi, l'esprit de décision et l'art de persuader par la parole. Depuis 1954, plus de 6.000 gradués parlent du cours avec enthousiasme. Jean-Guy Leboeuf, président, Auteur du volume "Arrêtez d'avoir peur! et croyez au succès!" L'INSTITUT DE PERSONNALITE Pour devenir plus dynamique en paroles et en actions

AGENCE DE PUBLICITE RECHERCHE UN ADMINISTRATEUR DE BUDGET PUBLICITAIRE La succursale de Montréal d'une agence de Publicité reconnue désire augmenter son personnel et recherche un administrateur de budget publicitaire. Français ou anglais. Lui ou elle devra avoir une bonne expérience d'agence et au moins \$75.000. de budget publicitaire. Voici une excellente occasion d'avancement. Vous travaillerez avec un groupe dynamique. En plus d'une bonne possibilité de rémunération. Demande d'emploi strictement confidentielle. Ecrire à Case 831, Le Devoir, Montréal

PROFESSEURS DEMANDES L'Ecole normale de Hull (hommes) demande 1 professeur de français, 1 professeur d'anglais. Qualifications: Licence ou maîtrise dans la matière. Expérience: Absolument nécessaire. Communiquez avec: M. le principal, Ecole normale de Hull (hommes) 189, rue Archambault, Hull, P. Qué. Tél.: 771-7428

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DES MILLE-ILES PERSONNEL DEMANDE 12e ANNÉE ET CLASSE DE BELLES-LETTRES 1 SPECIALISTE D'ANGLAIS: Il faut posséder une Maîtrise en cette matière et avoir l'expérience de l'enseignement. 1 SPECIALISTE EN MATHÉMATIQUES ET EN PHYSIQUE: Il faut posséder un Baccalauréat en Sciences et avoir l'expérience de l'enseignement. 1 AIDE BIBLIOTHECAIRE: Il faut avoir suivi le cours universitaire qui accorde ce titre. Adresser toute correspondance à: Commission Scolaire Régionale des Mille-Îles, M. Paul René Lortie, Directeur général des écoles, 216, boul. Laval, Ste-Rose-de-Laval, P.Q.

DEVENEZ INSPECTEUR EN SECURITE INDUSTRIELLE COURS COMPLET EN FRANCAIS Un cours de sécurité industrielle par correspondance. Après 6 mois d'entraînement vous obtiendrez votre certificat. Service de placement gratuit à nos diplômés pour la surveillance des accidents de travail dans les entreprises industrielles. Pour informations additionnelles, adressez-vous à l'INSTITUT LOUVAIN, 1459 est, Bélanger. Pour rendez-vous tél.: 725-6497-98. Ou postez ce coupon à: INSTITUT LOUVAIN 1459 est, Bélanger, Dépt. 1280, Montréal Nom Adresse Ville Téléphone

# GOÛTS et COULEURS...



**ORANGES OUTSPAN** **59¢**  
 FRAÎCHES, IMPORTÉES DE VALENCE  
 GROSSEUR 200 LA DOUZ.

**NECTARINES FRAÎCHES** **19¢**  
 DE CALIFORNIE, SUCRÉES ET JUTEUSES  
 CATÉGORIE CANADA NO 1 LA LB

**CÉLERI CROQUANT** **2** <sup>PIEDS</sup> **29¢**  
 FRAIS, IDÉAL POUR SALADES!  
 CULTURE CANADIENNE NO 1

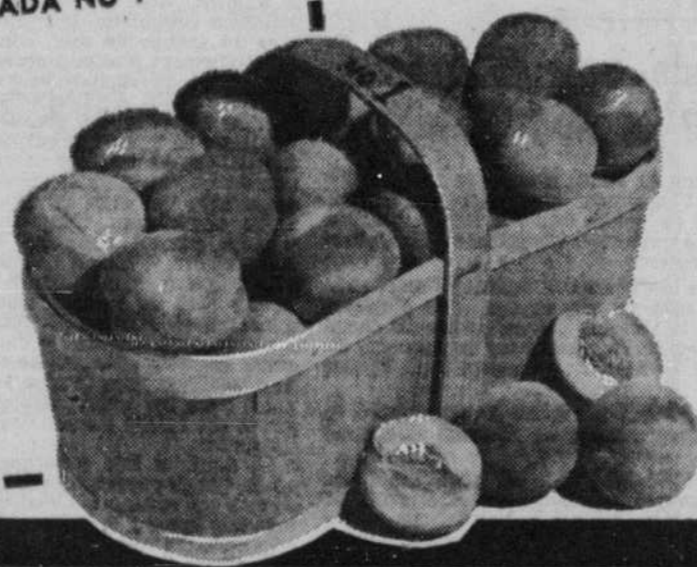
**RAISINS FRAIS**  
 SANS PÉPINS, DE CALIFORNIE  
 TRAITÉS AU GIBREL,  
 GROSSES GRAPPES!  
 CHARNUS ET JUTEUX,  
 CATÉGORIE  
 CANADA NO 1 **3** <sup>LB</sup> <sup>PAR</sup> <sup>PQT.</sup> **49¢**

**PÊCHES JUTEUSES**

DE L'ONTARIO, VARIÉTÉ "JUBILEE"  
 FRAÎCHES, MÛRES ET SUCRÉES, CATÉGORIE CANADA NO 1  
 FACILES À DÉNOYAUTER

**6** PINTES  
 EN PANIER  
 POUR  
 seulement

**95¢**



**CAFÉ  
 INSTANTANÉ**  
 CREAM-O, 16¢ de moins!

100% PUR, RICHE  
 SAVEUR CORSEÉE!  
 BOCAL GÉANT 10 OZ

**\$1.43**

AUBAINES ET ÉPARGNES!

**BISCUITS LIDO** **29¢**  
 MILK LUNCH OU LAURENTIDE  
 PAQUET FRAIS DE 24 BISCUITS

**PAIN DE VIANDE** **39¢**  
 10¢ DE MOINS! MARQUE KAM  
 BOÎTE OBLONGUE — 12 OZ

GRATUIT! 15 SACS DE THÉ SUPPLÉMENTAIRES LORS DE L'ACHAT DE 60  
**SACS DE THE PAGODA** **59¢**  
 75 POUR LE PRIX DE 60

**BREUVAGE A L'ORANGE** **3** <sup>BOUT.</sup> **1**  
 LINCOLN — 17¢ DE MOINS!  
 BOISSON RAFRAÎCHISSANTE

**FEVES AU LARD** **7** <sup>BTES</sup> **1**  
 DE STEINBERG — 9¢ DE MOINS!

QUALITÉ, VARIÉTÉ, BAS PRIX!

**CORNICHONS SUCRES** **39¢**  
 ORCHARD KING — 6¢ DE MOINS!  
 GROS BOCAL 16 OZ POUR

**LAIT 2%, FRAIS** **53¢**  
 DE MARQUE SEALTEST <sup>GROSSE</sup>  
 CRUCHE 3 PIN. (Dépôt remboursable de la bouteille)

25¢ DE MOINS! — ORCHARD KING  
**MOITIÉS DE PÊCHES** **5** <sup>BTES</sup> **1**  
 15 OZ QUALITÉ DE CHOIX!

**ALPHABITS** **2** <sup>BTES</sup> **79¢**  
 DÉLICIEUX — DE POST  
 OU CRISPY CRITERS! <sup>3¢</sup>  
 DE MOINS!

**DEJEUNER aux ORANGES** **5** <sup>BTES</sup> **1**  
 DE MARQUE SEALARK - EN MORCEAUX!

**SUCRE**

BLANC, TRÈS FIN  
 GRANULE

**10** <sup>LB</sup> <sup>en</sup> <sup>SAC</sup> **95¢**



**TOMATES  
 EN CONSERVE**

Qualité de choix  
 ORCHARD KING

VOUS  
 ÉPARGNEZ  
 14¢

**4** <sup>BTES</sup> **1.00**  
 28 OZ

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi, le 29 août aux supermarchés  
 Steinberg de l'île de Montréal, Ile Jésus, Ile Perrot, Rosemère et sur la Rive Sud.

Les prix des denrées sont sujets aux fluctuations du marché.



**STEINBERG**

# POUR TOUS CHEZ



*Pierre* l'homme qui s'y connaît en viandes suggère le

## BIFTECK de RONDE de MARQUE ROUGE



Tranche entière, désossé ou le  
**RÔTI de CROUPE**

TENDRE ET JUTEUX !

LA LB

# 79¢

LE MEILLEUR BOEUF AU CANADA, VIEILLI AVEC ART ET DE COUPE SANS PERTE !

POUR DES REPAS FACILES, VITE PRÉPARÉS !

VALEURS EXCEPTIONNELLES !

**SAUCISSE EN COIFFE FRAICHE** LA LB **45¢**  
SAVOUREUSE — DE STEINBERG

**ROULE DE SALAMI tout boeuf** ROULE **65¢**  
ÉPICE, DELICIEUX — DE STEINBERG 16 OZ

**SAUCISSON de Bologne** MORCEAU **\$1.39**  
PREMIUM SWIFT, PRÉT-A-MANGER ! 6 LB

**BATONNETS de poisson Booth** CHAQUE **29¢**  
10¢ DE MOINS ! CONGÈLES 8 OZ

**CANARDS DU LAC BROME** DE CHOIX **53¢**  
NETTOYÉS, PRÉTS-A-CUIRE, CATÉGORIE "A" LA LB

**SALADE DE PATATES OU DE CHOU**

DE STEINBERG **25¢**  
10¢ de moins CONT. 16 OZ

**POULET EN PANIER DE CATÉGORIE "A"**

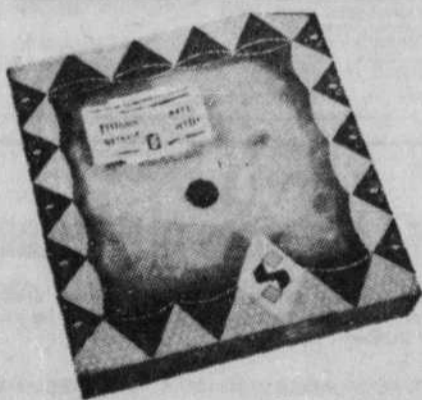
FRAIS, COUPE VOTRE FAVORI ! **39¢**  
LA LB

Pour la maman, il y a les melons d'eau à soupeser, si appréciés en ce temps de l'année, les pêches on ne peut plus juteuses à choisir, à hésiter entre les piments rouges ou verts (pourquoi pas les deux) et les autres fruits et légumes à rechercher.

Le papa, lui, peut fureter tout à son aise parmi le vaste choix de bricolage. Il peut également mettre ses talents culinaires en évidence en commandant à Pierre, l'homme qui s'y connaît en viande chez STEINBERG, des steaks (épais comme ça) pour cuire à la broche; pendant que les enfants s'émerveillent à la vue des jouets en montre.

Comme vous pouvez le constater, il y en a pour tous les goûts chez STEINBERG. Faire ses emplettes en famille est une aventure formidable. STEINBERG convient à toutes les familles, nombreuses ou non.

VENEZ-Y EN GROUPE !



## TARTE au CITRON

10¢ DE MOINS ! DE STEINBERG FRAICHE !

Chaque tarte pour seulement

# 49¢

**25** 25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS AUCUN COUPON REQUIS  
LORS DE L'ACHAT DE L'UNE OU L'AUTRE DE CES PATISSERIES DE STEINBERG

**BRIOCHES RAISINS et CANNELLE** **45¢**  
FRAICHES DU FOUR DE STEINBERG — 12 PAR PQT.

**GROS ROULE AU CHOCOLAT** **59¢**  
FRAIS DE LA BOULANGERIE STEINBERG

FRAIS DU JOUR !

**GATEAU FRAIS "A L'ANCIENNE"** **39¢**  
6¢ DE MOINS ! DE STEINBERG CHACUN

**BEIGNES GLACÉS** **39¢**  
AU MIEL, DE STEINBERG — 6¢ DE MOINS ! 12 PAR PAQUET

PRODUITS CONGÈLES EN VEDETTE !

<b>JUS D'ORANGE</b>	4¢ de moins ! Orchard King Grosse boîte 12½ oz	<b>53¢</b>
<b>FISH &amp; CHIPS</b>	D'Aiglefin — 4¢ de moins ! Rupert, Pqt. 20 oz	<b>55¢</b>
<b>LIMONADE</b>	Sunkist — 13¢ de moins ! Rose ou Régulière	<b>4 Btes 49¢</b> 6 oz





# La conférence sur l'éducation étudie le rapport des bourses du Commonwealth

OTTAWA. — La troisième conférence du Commonwealth sur l'éducation s'est poursuivie hier en comité.

Les quelque 200 délégués représentant les 33 pays et territoires du Commonwealth ont commencé en comité privé l'étude des solutions à apporter à quelques-uns des principaux problèmes éducationnels qui assaillent leur gouvernement et leur nation.

Au cours des réunions d'hier, ils ont étudié le dernier rapport des bourses du Commonwealth, qui jusqu'ici a été la principale cause qui a aidé à cimenter la coopération éducationnelle parmi les membres du Commonwealth.

Le projet, lancé à la suite de la première conférence du Commonwealth sur l'éducation tenue à Oxford en 1959, visait à décerner 1,000 bourses. Le Canada s'était engagé à en fournir 250.

Le rapport de 1963-64, publié hier, montre qu'il y a 924 détenteurs de bourses. Le Canada a décerné 241 bourses et 90 Canadiens en ont reçu de pays étrangers.

Le rapport déclare que le Canada étudie présentement la possibilité d'inclure les détenteurs de "fellowships" en visite dans les universités canadiennes.

Les bourses sont destinées principalement à des études post-universitaires, mais certaines bourses ont été décernées à des sous-gradués dans des cas où il n'était pas possible pour un étudiant de poursuivre ses études dans son propre pays.

Cependant, certains pays ont indiqué qu'ils rencontraient des difficultés à trouver des candidats éligibles même pour les bourses sous-graduées.

Un autre problème est celui des étudiants qui ne désirent pas retourner dans leurs pays une fois leurs études terminées.

Le rapport révèle qu'un certain nombre d'étudiants ont demandé au gouvernement canadien de demeurer définitivement au Canada. Ils donnaient comme raison qu'il existait peu d'opportunités dans leur pays, que la situation politique y était instable, ou qu'ils s'étaient mariés au Canada.

### Problèmes

Un des comités de la conférence devait discuter des problèmes soulevés dans le rapport, la difficulté d'intéresser des étudiants dans les bourses offertes par les pays moins développés et le manque de gradés éligibles aux bourses dans les pays moins développés.

# Trefflé Boulanger devient directeur général du C.E.E.

M. Sarfo Marchand, président du Conseil d'Expansion Economique Inc., a annoncé la nomination de M. Trefflé Boulanger au poste de directeur général du C.E.E.

Après une carrière de quarante ans avec la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal, dont vingt ans à titre de directeur général du service des études, M. Boulanger a quitté la C.E.C.M. le 30 juin dernier alors qu'il remplissait les fonctions d'adjoint pédagogique au président.

M. Boulanger est docteur en pédagogie (H.C.) de l'Université de Montréal, membre à vie de la Société de pédagogie de Montréal, ex-président de l'ACELF, de la Canadian Education Association et du Club Richelieu de Montréal.

## D'UN OCEAN A L'AUTRE

jours d'étude

"Les Canadiens d'expression anglaise et d'expression française affrontent à l'heure actuelle une crise nationale qui appelle des accommodations réciproques nouvelles". Tel est le thème des journées d'étude à l'île Grindstone, à Portland, Ontario, en fin de semaine, sous l'égide des Quakers.

Le professeur Jacques Fortin, de la faculté de droit de l'Université de Montréal, M. Maynard Gerlier, éditeur de Montréal, et M. André Rossignol, écrivain à la pipe, seront les conférenciers de la province de Québec. On réserve en s'adressant au centre Quaker, 2196, rue Saint-Luc, à Montréal.

### Immigration

OTTAWA. — L'amnistie qui devait se terminer le 1er septembre dans le cas des immigrants chinois entrés illégalement au pays sera prolongée pour ceux qui seront au Canada à cette date mais non pour ceux qui y arriveront après. Cette nouvelle a été annoncée, aux Communes par le ministre de la citoyenneté, M. René Tremblay. Celui-ci avait déclaré vendredi dernier que les immigrants chinois et d'autres qui étaient arrivés au pays avant le 1er septembre pour légaliser leur situation. Des députés avaient protesté en affirmant que l'amnistie prenait fin trop brusquement. M. Tremblay a souligné que lundi, le premier jour ouvrable après sa déclaration, plus de 400 immigrants ont régularisé leur situation.

### AVIS de DÉCÈS

À la Maison-Mère des S.S. des S.S. N.E. de Jésus et Marie, le 24 août 1964 est décédée, Sr. Régina des Anges, Thérèse Laboursodière. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Sr. Marie Alexandra, S.S. N.W.J.M., Mère Gérard Lapierre (Claire), Mère Lionel Gobell (Fernande), ses beaux-frères: M. Gérard Lapierre et Lionel Gobell, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu à la Maison-Mère, jeudi le 27 courant, No 1420, boulevard Royal à 8 heures 30. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

BASTIEN — A Montréal, le 24 août 1964 à l'âge de 76 ans est décédée, Mme Alice Marchand, épouse de feu Joseph Bastien, demeurant à 6823 ave. Christophe-Colomb. Les funérailles auront lieu vendredi le 28 courant, le convoi funéraire partira des salons Hébert-Thériault, 1125 rue Jean-Talon est à 3 heures 15, pour se rendre à l'église St-Arsène où le service sera célébré à 3 h 30. Et de là au cimetière de Maskinongé où un libre sera chanté. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

DE MARTIGNY — Subitement à Mont-Royal, Qué., le 24 août 1964 à l'âge de 81 ans, est décédé, Monsieur Hugues LeMoine de Martigny, ex-Col. époux bien-aimés de Melina Terraut, père de Michel et Huguette (Mme George Zylinski). Il est époux de la capellaine Josephine Wray & Bros, 1254 rue de la Montagne. Les funérailles auront lieu à 9 h. s.m. jeudi à la cathédrale Marie-Reine du Monde, l'entrevue à St-Sauveur des Monts, Qué. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à: Fonds canadiens des arts.

DION — A St-Jérôme, le 24 août 1964 à l'âge de 27 ans, est décédé, Monsieur Lucien Dion, contremaître de la compagnie Dominion Rubber, demeurant au 109 St-Isidore, frère de M. l'abbé Claude Dion, professeur du séminaire de Ste-Thérèse. Les funérailles auront lieu vendredi le 28 courant, le convoi funéraire partira du salon Hébert-Thériault, 1125 rue Jean-Talon est à 3 heures 15, pour se rendre à l'église St-Jérôme, où le service sera célébré à 3 h 30. Et de là au cimetière de la Côte-des-Neiges, lieu de sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

DUPRESNE — A St-Vincent-de-Paul, le 23 août 1964 à l'âge de 78 ans, est décédé, Maître Auguste Dupresne, époux de Eva Larue, demeurant au 896, rue St-Laurent. Les funérailles auront lieu jeudi le 27 août, le convoi funéraire partira du Salon Urgel Bourgeois, 400 rue Henri-Bourassa Est à 3 heures 15, pour se rendre à l'église de St-Vincent-de-Paul où le service sera célébré à 10 h. Et de là au cimetière de la Côte-des-Neiges, lieu de sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

GASCON — A Outremont, le 24 août 1964 à l'âge de 94 ans, 8 mois, est décédé, Mme veuve Henri Gascon, née Georgina Monette, demeurant au 241 avenue Québec, Outremont. Les funérailles auront lieu jeudi le 27 courant, le convoi funéraire partira des salons J. S. Vallée, 1011 rue Laurier ouest, à 3 h 45, pour se rendre à l'église St-Vincent où le service sera célébré à 9 heures. Et de là au cimetière de la Côte-des-Neiges, lieu de sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

RIVARD — A Newport, comté Gaspé, le 24 août 1964 est décédé M. l'abbé Auguste Rivard curé de la paroisse de Newport, en Gaspésie. Il laisse dans le deuil M. Eugène Rivard de Québec, M. Albert Rivard de Sherbrooke, M. Hector et Arthur Rivard de Montréal, madame Léopold Poulin de New-Britain et madame Jeanne Tobia de Nicolet.



# ADDITIONNELS

<b>50</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CHOW MEIN</b> Chun King Cantonese Poulet, boeuf ou champions Chaque \$1.00 paquet Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>BREVUAGE A L'ORANGE</b> HONEY DEW CONGELE 2 Btes 70¢ 6 1/4 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>RIZ ITALIEN</b> DE GATTUSO Paquet 45¢ 2 lb. Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>NOURRITURE POUR BEBES</b> Assorties de SWIFT Tamisée ou pour enfants 2 Btes 45¢ 3 1/2 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>MELANGE A MUFFIN</b> De Betty Crocker Aux bleuets, pkt 13 1/2 oz 43¢ Au miel, foncé ou maïs Paquet 39¢ 14 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg
<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>GARNITURE POUR TARTES</b> ED. SMITH - Aux bleuets Btes 20 oz 2 pour 98¢ Aux cerises, ou aux pêches 2 Btes 90¢ Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>DILL PICKLES</b> De MacLarens Tranchés ou entiers Chaque 31¢ Pot 15 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CORN BEEF</b> FRAY BENTOS 2 Btes \$1.18 12 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CAFÉ INSTANTANÉ</b> De Salada Chaque \$1.37 bocal 6 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>JAMBON POLONAIS</b> De marque KRAKUS Très maigre \$1.19 bte 1 lb. Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg
<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>POULET</b> Désossé, BUFFET Chaque 59¢ Pot 7 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>DÉTERSIF MIR</b> Liquide de qualité 2 24 oz 92¢ Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>BISCUITS</b> Gelée-éponge de marque DAVID 16 par 43¢ Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>KETCHUP aux TOMATES</b> DE QUALITE HEINZ Chaque 43¢ Bouc. 20 oz. Nul après mardi le 1er septembre aux marchés d'aliments STEINBERG	
<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CRACKERS</b> Biscuits Graham de McCORMICK Paquet 41¢ 13 1/2 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>MAIS SOUFFLÉ</b> Au caramel, De luxe Paquet 25¢ 5 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>PRETZEL MINCES</b> HUMPHRY DUMPTY Paquet de 6 oz ou <b>PRETZEL en bâtons</b> Paquet de 6 1/2 oz Chaque paquet 29¢ Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>POIS de fantaisie YORK</b> NON CLASSES 4 Btes 15 oz Pour seul. 69¢ Nul après mardi le 1er septembre aux marchés d'aliments STEINBERG	
<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CIRE NETTOYANTE</b> VISTA de Simoniz Bouc. \$1.19 32 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CONFITURE PURE</b> de fraises ou framboises de marque SMITH Pot 9 oz 43¢ pour seul. Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>OLIVES</b> Bambino de GATTUSO Chaque 39¢ pot 16 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>DÉTERSIF JET BLEU</b> 10 cts de moins: SAC 3 LB POUR \$1.29 CHAQUE 79¢ de moins SAC 3 lb Nul après mardi le 1er septembre aux marchés d'aliments STEINBERG	
<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>PANSEMENT DE PLASTIQUE</b> BAND-AID, pot de 50 et une bouteille de 3 oz <b>MICRIN</b> oral Les deux pour 98¢ Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>QUICKLES</b> De Coronation Gros 59¢ pot 48 oz Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>SAUCISSE FUMÉE</b> Steinberg ou Coors Paquet 49¢ 1 lb. Nul après mar., le 29 août aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>SOUPES KNORR</b> VARIETES DIVERSES 2 Pqts 78¢ Formats variés Nul après mardi le 1er septembre aux marchés d'aliments STEINBERG	
<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>UN (ou plus)</b> <b>MELON D'EAU</b> Frais, entier Catégorie Canada No. 1 Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>FILETS DE SOLE</b> Prêts-à-manger Cuits 1 lb. 69¢ Nul après mar., le 29 août aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>FEVES CUITES</b> De Steinberg Cont. 14 oz 33¢ Nul après mar., le 29 août aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>MELANGE à gâteaux MONARCH</b> POUCH-PACK, ASSORTIS 2 Pqts 39¢ 9 oz Nul après mardi le 1er septembre aux marchés d'aliments STEINBERG	
<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>3 LB (ou plus)</b> <b>POIRES FRAÎCHES</b> Toute variété Catégorie Canada No. 1 Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>MAIS FRAIS</b> Toute variété Catégorie Canada No. 1 Nul après mar., le 1er sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>VERRES "PILSNER"</b> Verre poli-De luxe Prix de vente 33¢ Nul après sam., le 3 sept. aux marchés d'aliments Steinberg	<b>25</b> TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>JUS de Tomates CLARK</b> QUALITE DE FANTAISIE 6 Btes 95¢ 20 oz Nul après mardi le 1er septembre aux marchés d'aliments STEINBERG	

**100** TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS

AVEC CE COUPON ET UNE

**Commande de \$5.00 ou plus**

DE MARCHANDISES DIVERSES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS (à l'exception des produits de tabac)

**EN VIGUEUR LUNDI LE 31 AOUT SEULEMENT**

Aux marchés Steinberg de l'Île de Montréal et des régions avoisinantes (LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT)

**VERRES "PILSNER"**

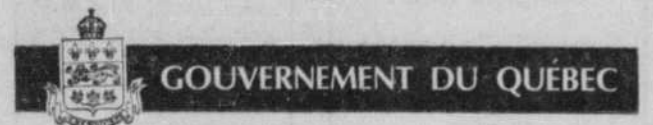
DELUXE, VERRE POLI, DU MEXIQUE

SOUFFLÉS A LA MAIN

CHAQUE VERRE 33¢

POUR SEULEMENT

(Plus 25 timbres Pinky additionnels avec le coupon ci-dessus)



## LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

en collaboration avec

**L'ASTEF**  
(Association pour l'organisation des stages en France) et

**L'AMBASSADE DE FRANCE AU CANADA,**  
a le plaisir d'annoncer que de nouvelles bourses sont disponibles pour des

### STAGES PRATIQUES EN FRANCE

Renseignements généraux:

- 1.—Le nouveau régime de bourses découle de l'accord intervenu entre le MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION et l'ASTEF. Ce régime remplace celui qui était connu, depuis plusieurs années, sous le nom de FRANCE-TECHNIQUE.
- 2.—Il s'agit de stages d'application ou de spécialisation, au cours desquels le côté pratique doit avoir la place prépondérante. S'il n'est pas exclu qu'une partie du stage puisse avoir lieu dans une école ou un institut d'enseignement, la part essentielle de ce stage doit se dérouler dans les entreprises, les bureaux d'études, les laboratoires, les services publics et se présenter sous la forme d'études concrètes et bien définies.
- 3.—La durée moyenne du stage sera de six mois.
- 4.—Le stage ne pourra commencer que trois mois, au minimum, après la constitution définitive du dossier.

### Conditions d'admissibilité:

- 1.—Ces stages sont réservés aux cadres supérieurs issus d'universités: professeurs, chercheurs, ingénieurs, économistes, spécialistes en gestion des entreprises, etc...
- 2.—Tout candidat doit être détenteur d'un diplôme du niveau de la maîtrise, de la licence ou du baccalauréat spécialisé et posséder une expérience professionnelle d'au moins deux ans, ou bien
- 3.—Être détenteur d'un diplôme d'études techniques et avoir une expérience professionnelle d'au moins cinq ans.
- 4.—Les disciplines et les champs d'action couverts par le nouveau régime de bourses sont les suivants:
  - les sciences de la nature (physique, chimie, biologie, etc...), dont l'enseignement est dispensé dans les facultés de sciences pures;
  - les sciences appliquées dispensées dans les facultés de sciences appliquées ou dans les écoles d'ingénieurs;
  - les sciences sociales;
  - la gestion des entreprises.

### Conditions financières applicables aux non-fonctionnaires:

- 1.—Les bourses, au nombre d'une soixantaine, auront une valeur moyenne de \$400 par mois.
- 2.—L'ASTEF et le MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION prendront à leur charge:
  - a) le coût du transport aller-retour du stagiaire et ses frais de déplacement à l'intérieur de la France.
  - b) les frais de scolarité.

### Conditions financières applicables aux fonctionnaires et aux employés des sociétés d'État:

- 1.—Toute demande doit être présentée par les services compétents dont dépend le candidat.
- 2.—L'ASTEF et le MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION prendront à leur charge:
  - a) le coût du transport aller-retour du stagiaire et ses frais de déplacement à l'intérieur de la France.
  - b) les frais de scolarité.
  - c) une indemnité de vie chère à compter du quatrième mois du stage: 500 francs par mois (environ \$112.50) pour les stagiaires célibataires; 1,000 francs par mois (environ \$225) pour les stagiaires mariés.
- 3.—Ce régime s'appuie sur le fait que chaque ministère du gouvernement du Québec paiera le traitement du fonctionnaire-stagiaire comme si celui-ci restait à son poste régulier.

### Comment poser sa candidature:

- 1.—Les candidatures doivent être déposées auprès du  
 Directeur de la coopération avec l'étranger  
 Ministère de l'Éducation  
 625, rue St-Amable  
 Québec.
- 2.—On peut se procurer des formulaires et obtenir des renseignements supplémentaires à cette dernière adresse ou auprès des services du

Conseiller commercial  
 Ambassade de France  
 2050, rue Mackay  
 Montréal.

# Conférence internationale des Industries Beloit, à Sorel, du 26 au 29 août

## potins financiers

Le spectre de la grève dans l'industrie de l'automobile pour le 31 août influa quelque peu hier sur le sentiment spéculatif à Wall Street. On rapporte que cette grève, si elle se prolongeait, ne tarderait pas à faire sentir ses effets sur sa filiale canadienne. En fermeture hier, l'indice des industriels de D.J. clôturait 5.11 points plus bas à 832.20.

Les Bourses de Montréal et de Toronto paraissent manquer de soutien, hier. Heureusement que le gros des changements furent fractionnaires, en général. La Bourse de Londres manquait de stimulants, hier.

Le défaut d'espace nous oblige à remettre à demain le rapport annuel d'Electroliner Corporation, rendu public aujourd'hui. Il en est de même pour l'intéressante brochure que l'Hydro-Québec vient de publier.

Bache & Co semble entrevoir une tendance incertaine pour le marché d'ici quelque temps. Des achats échelonnés de titres de machinerie, de services publics, d'auto et d'acier pourraient s'avérer profitables plus tard, vu que l'événement éloigné de la Bourse demeure favorable.

Borax and Chemicals Corp. a été achetée par la Saskatchewan, en vertu de la Loi des Mines de Québec, d'un coût de \$60,000,000.

M. John J. Campbell, directeur de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario a été suspendu indéfiniment pour avoir transigé dans Windfall et en enquête sur ses transactions.

## commentaires sur L'ACTUALITÉ FINANCIÈRE

### Black Hawk Mining a acheté hier 500,000 actions de Rotra Mines Corporation

Les actionnaires de Black Hawk Mining Limited, réunis hier en assemblée annuelle dans notre ville, ont approuvé l'achat de toutes les actions en circulation de Rotra Mines Corporation, qui détient des baux sur des propriétés adjacentes à celles de Black Hawk Mining, dans la région de Blue Hill, dans le Maine aux E.U. En vertu de l'accord adopté, les 500,000 actions de la seconde entreprise seront échangées pour 400,000 actions de la première. Les détenteurs d'actions de Black Hawk Mining ont aussi approuvé un accord financier avec Denison Mines Limited, en vertu duquel Black Hawk recevra \$1,500,000,000, qui sera garanti par une émission de 150,000 actions et par des billets portant intérêt à 6 1/2% par année. M. John Kostuik, président de Black Hawk Mining, déclarait, hier, aux actionnaires de la compagnie, réunis en assemblée à Montréal, que cette dernière entend lancer l'exécution d'un programme d'exploration souterraine, afin de confirmer les réserves de minerai de zinc, de cuivre, et d'argent, déjà indiquées. Les actions de Black Hawk Mining sont inscrites sur la liste des valeurs de la Bourse Canadienne.

### Les conditions, favorables à Massey-Ferguson Ltd., d'ici la fin de l'année

Les ventes nettes consolidées effectuées par la compagnie Massey-Ferguson Ltd. pendant les neuf mois terminés au 31 juillet 1964 ont atteint le record de \$587.1 millions, ce qui signifie un accroissement de 22 p.c. par rapport au précédent record de \$480.2 millions, établi pendant la période correspondante de l'année dernière. Pendant ces neuf mois, les ventes en Amérique du Nord ont été de \$212.1 millions et leur accroissement de 19.6 p.c. Les ventes mondiales du début de mai à la fin de juillet, s'élevant à \$223.4 millions ont dépassé celles de tous les trimestres antérieurs. Les bénéfices, imputés sur le revenu non déduits, ont monté, pendant cette période de neuf mois à \$58.1 millions, soit une augmentation de \$28.5 millions sur les bénéfices réalisés l'an dernier pendant la même période. Le bénéfice net de \$35.9 millions correspond à un revenu de \$2.57 par action ordinaire sur la base de 13,975,767 actions en circulation au 31 juillet, a dépassé de \$20 millions les gains de l'année dernière (\$15.9 millions) — soit \$1.10 par action avec 13,495,948 actions. Le président M. Albert A. Thornbrough a laissé entendre que "les conditions devraient demeurer favorables le reste de l'année sur presque tous les marchés, bien que le taux d'accroissement se contractera quelque peu durant le 4e trimestre". C'est le 14 septembre que les actionnaires recevront le rapport des 3 trimestres précités.

### Les affaires marchent activement à la Canadian Refractories Limited

La firme Canadian Refractories Limited rapporte que l'intensité actuelle des affaires des industries d'acier, de cuivre, du nickel et du ciment continue à se refléter favorablement dans l'activité de la compagnie et que la demande de matériaux réfractaires se maintient sur un niveau satisfaisant. La réclamation d'un nouveau type de briques du côté de l'industrie d'acier a nécessité l'extension de l'usine à Maréchal, Québec. La construction de plusieurs silos de béton, chacun ayant une capacité de 1,000 tonnes, est bien avancée. Cet espace additionnel d'entreposage réservé aux matériaux mi-ouvrés permettra une plus grande flexibilité dans la fabrication d'une gamme plus variée de produits. Le travail est exécuté par la Foundation Company of Canada Limited. De plus, on vient de compléter un nouvel édifice d'administration. L'exportation continue à un bon niveau. Plusieurs milliers de tonnes de matériaux réfractaires ont été expédiées récemment en Amérique du Sud et en Australie. La compagnie a également réussi à obtenir des commandes pour le revêtement des zones de cuisson de plusieurs nouveaux fours rotatifs à ciment Portland du Canada, des États-Unis et d'outre-mer. Les opérations des filiales et compagnies affiliées de la Canadian Refractories Limited se maintiennent à un bon niveau. La Clayburn-Harblson Ltd. fait du progrès dans la construction d'un nouveau four tunnel pour la fabrication de briques réfractaires et briques de façade.

### Zellers Limited, ayant son siège social à Montréal, compte 101 magasins en opération

Zellers Ltd., une entreprise qui a son siège social dans notre ville, mais qui possède des magasins dans tous les principales municipalités du pays, a rendu public, hier, son rapport du 1er semestre, terminé le 31 juillet 1964, pour le présent exercice financier. Ses profits nets furent de \$559,852, contre \$258,180 durant la même période l'an dernier. Cet automne, elle en ouvrira une à Sept-Île et une autre à Charlottetown. Sur les premiers 6 mois du même semestre durant l'exercice antérieur. Le gain par action ordinaire était équivalent à 15 cents vs 5 cents, compte tenu de la subdivision du capital-actions sur la base de 4 pour 1, le 22 mai 1964. Dans un message aux détenteurs d'actions, M. John G. Curtin, président, déclare "nous nous attendons à ce que les ventes continuent d'être favorables et se maintiennent au niveau record du dernier semestre". Il sera, toutefois, difficile de dépasser de beaucoup le total pour les 6 premiers mois de 1963. Au 31 juillet 1964, l'entreprise avait, à son dire, 101 magasins en opération, contre 99 l'an dernier — 2 unités ayant été ouvertes à Chatham et Galt, Ont., et celle de Sarnia fut fermée. Cet automne, elle en ouvrira une à Sept-Île et une autre à Charlottetown. Sur 3,600,000 actions autorisées de Zellers, il y en a 3,034,676 d'inscrites, présentement, sur la liste des valeurs de la Bourse de Montréal.

MARCEL CLÉMENT



La nomination de deux surintendants de la Banque de Montréal pour la région de Montréal, au siège social de cette institution à Montréal, vient d'être rendue publique par M. R.D. Mulholland, vice-président et premier gérant général.

Ces nouveaux surintendants sont M. Robert R.T. Adams, qui était gérant de la succursale située rue Ontario et boulevard Saint-Laurent, à Montréal, depuis 1959; et M. Russell Hogg, gérant de la succursale principale de Saint-Jean, à Terre-Neuve depuis 1961.

Monsieur Adams a été attaché à plusieurs succursales de l'Ontario, au siège social et à la succursale principale de Montréal. Il a été surintendant adjoint de la division de l'Ontario, à Toronto, de 1956 à 1959.

Monsieur Hogg était sous-gérant de la succursale principale de Montréal avant de devenir gérant de la succursale principale de Terre-Neuve, à Saint-Jean. Avant cela, il avait été affecté à diverses succursales dans le Québec, l'Ontario et l'Alberta, et au siège social.

## Marché des bestiaux Bourse de New York

MONTRÉAL, PC — Les prix étaient complètement stables et le commerce était actif aujourd'hui au marché à bestiaux de l'est de la métropole. La demande était bonne. On a conduit au marché 259 bovins, 371 veaux, 203 porcs et 38 agneaux et moutons.

Les bouvillons de bonne qualité rapportaient de \$22 à \$23.75, les moyens de \$21 à \$21.25, les communs de \$17.25 à \$19.25.

Les taures de qualité commune valaient entre \$13.75 et \$16.25. Les vaches de qualité moyenne se vendaient de \$14.25 à \$15.50, les communes de \$12.50 à \$14.50, les sujets destinés à la charcuterie et à la mise en conserve de \$8.25 à \$12.25.

Les taureaux communs et moyens variaient de \$12 à \$16.50. Les bœufs veaux rapportaient de \$26 à \$27.50, les meilleurs jusqu'à \$29, les moyens de \$22 à \$24.50, les communs de \$19 à \$21. Les veaux d'herbe de \$14 à \$15.

Les agneaux valaient de \$20.50 à \$21.50, les moutons communs cotaient \$5.50. Il n'y a pas eu de ventes de porcs.

## A noter...

Les directeurs d'Akathe Yellowknife Gold Mines ont approuvé une proposition pour que son voisin Giant Yellowknife Gold Mines développe sa propriété.

Nous annoncerons officiellement demain la vente de Durand Hardware à Corporation de valeurs Trans-Canada.

Earlcrest Resources Ltd attend ériger une usine de 1,000 tonnes par jour près de Vancouver.

Une décision finale de l'ICC, unissant The Pennsylvania Ry et le N. Y. Central Ry, ne serait pas rendue avant la fin de 1965, dit-on.

Les ventes dans les grands magasins du pays durant la semaine terminée le 8 août ont augmenté de 7.4 p.c. au regard de l'an dernier, selon la statistique fédérale. L'accroissement pour Québec n'est que de 0.2 p.c. vs 12.3 p.c. pour la C.B.

Il y eut 16 faillites commerciales au cours de la semaine dernière dans notre district, représentant un passif de \$3,065,172, contre 12 faillites, représentant un passif de \$474,469 durant la même semaine l'an dernier, selon le rapport de Dun & Bradstreet of Canada.

Le service d'études Bouchard & Cie, Ltée, vient de publier des articles fort intéressants sur Asbestos Corporation, Atlantic Sugar, Canadian Industrial Gas, ainsi qu'une liste de 3 pages sur les maintes valeurs canadiennes, apparemment intéressantes comme placements mobiliers.

La production des véhicules 1965 est en marche à Oakville. Depuis le 1er janvier 1964, Ford-Canada a produit plus de 125,000 automobiles et camions comparé à 107,000 durant la même période en 1963.

Un nombre record de visiteurs de toutes les parties du Canada continuèrent de se rendre à l'usine d'assemblage de Ford-Canada à Oakville. Le service en charge des visites rapporte que du 1er janvier au 30 juin cette année, alors que les visites ont été suspendues temporairement durant les changements des modèles, 16,619 visiteurs ont été enregistrés. En 1963, 14,000 personnes s'étaient rendues à Oakville durant la même période et en 1962, 8,500. Les visites sont gratuites et menées par des guides compétents qui se servent de trains miniatures pour assurer le confort des visiteurs. Nous annoncerons en septembre les dates auxquelles les visites seront recommandées.

## Bourse de Montréal

La liste locale fluctue étroitement. Les cours ont accusé hier des baisses fractionnelles aux Bourses de Montréal et Canadienne.

L'activité a été médiocre dans les mines et les pétroles, le volume étant de 941,600 actions. Dans les industrielles il n'y a eu que 130,400 actions de traitées. Les déclin ont surpassé les gains dans la proportion de 86 à 63. Dans le compartiment des services publics, B. C. Telephone a gagné 1-2 à 65 1-2. Les banques ont flechi de 0.5 à 133.2. Royale et Toronto-Dominion ont perdu 1-2 à 78 1-2 et 69. Canadienne Nationale a gagné 1-2 à 77 1-2. Noranda, dans les métaux de base seniors, a gagné 1-2 à 48 5-8.

Dans les mines spéculatives, Mount Pleasant a perdu huit cents à \$1.05. New Imperial a gagné 1/2 cent à 88 cents, et Consolidated Mogador deux cents à 81 cents.

## Cours de l'or

PARIS. — Le napoleon, ancienne pièce d'or française de 20F, cote aujourd'hui 42.20F au marché libre de l'or français. L'angle, pièce américaine de \$10, vaut 104.00 F.

## Représentants étrangers

Chaque année, des administrateurs et directeurs techniques de plusieurs pays où les entreprises Beloit sont établies se réunissent pour échanger des idées sur les différents problèmes de fabrication, discuter des méthodes techniques nouvelles et assurer ainsi le progrès constant de leurs opérations respectives.

Les 26, 27, 28 et 29 août, c'est à Beloit Sorel Limited que se tient cette réunion; les administrateurs et tous les employés de Beloit Sorel Limited sont heureux de souhaiter la plus cordiale bienvenue aux délégués et de les présenter à la population du grand Sorel. Voici la liste de ce groupe:

M. W. J. Binns, directeur technique de The Walmsley (Bury) Group, Limited, Bury, Lancashire, Angleterre;

M. Thomas France, gérant d'usine et directeur de Walmsleys (Wigan) Limited, Angleterre;

M. Reno G. Serassio, surintendant de l'usine de Beloit Italia, Pinerolo (Torino), Italie;

M. Donald D. Docker, gérant du bureau des estimés et des commandes de Beloit Italia; M. Howard Maxwell, gérant de la fabrication à Beloit Eastern Corporation, Down n g l o w n, Pennsylvania, E.-U.;

M. Howard Watson, gérant de la division des matériaux; M. John P. Hughes, préposé aux méthodes et mesures; MM. John M. Post, gérant de l'usine de E. D. Jones Corporation, Pittsfield, Mass., E.-U.;

Edward W. Bohlman, gérant de la fabrication; James T. Long, gérant des matériaux;

M. W. P. Schuler, gérant général de Beloit Corporation, Woodlands Division, Ashland, Wisconsin, E.-U.;

MM. John Sedoric, gérant général de l'usine de Beloit Corporation, Beloit, Wisconsin, E.-U.;

W. A. Sorenson, gérant des services de l'usine; F. G. Kneuppel, gérant des ateliers;

## Canadian Javelin Ltd. accroît son laboratoire de recherches minières

### Dépôts aussi contrôlés par Jubilee Iron Corp.

Selon une nouvelle, parue récemment dans le Droit et de nature à intéresser les Québécois par le temps qui court, vu que Canadian Javelin a des propriétés dans le Québec, de même que Jubilee Iron Corp., qui contrôle le dépôt O'Keefe, nous croyons opportun de citer la nouvelle parue dans le journal précité, d'autant plus que ses gisements pourraient intéresser nos autorités à cette époque de question d'une aciérie.

La Canadian Javelin Limited, compagnie industrielle dirigée par John Doyle, accroît ses facilités de recherches, et va développer son laboratoire industriel, à Ottawa.

Plusieurs bureaux des services de la compagnie, à son siège social, sont déjà consacrés à la documentation, et à l'échantillonnage de divers minéraux et procédés, dont le but est de hâter la réalisation d'une aciérie dans l'est du Canada.

La Canadian Javelin, qui avait cédé moyennant royalties son dépôt ferreux de Wabush, aux confins du Labrador et du Nouveau-Québec, à un consortium international qui en commence l'exploitation cette année, projette maintenant de développer directement un nouveau dépôt ferreux, le dépôt Julian, situé dans les mêmes parages, et jouissant par conséquent des mêmes facilités de transport.

Elle accroît actuellement son emprise sur de vastes développements miniers, hydrauliques et forestiers au Labrador, au Nouveau-Québec, et dans la région de Timmins.

En effet, la visite en fin de semaine du magnat canado-américain John Doyle, à sa résidence d'Ottawa, a fait prévoir des développements imminents, surtout dans le nord de l'Ontario.

Sans vouloir anticiper sur le communiqué officiel qu'il appartiendra au président même de la compagnie, M. Doyle, de rendre public, des observateurs disent que de tout récents développements font prévoir que cette situation placera Ottawa au premier rang des centres financiers qui s'intéressent à l'industrie minière, comme Toronto et Montréal.

Le consortium de la Javelin. — Pour faire le point, voici comment on peut actuellement décrire le "complexe" ou consortium à multiples ramifications, qui d'Ottawa anime les projets connexes et les réalisations de la Canadian Javelin Limited, et de ses subsidiaires.

La Canadian Javelin Limited vient de publier sous la signature de M. Doyle, son président, un rapport annuel. On y annonce entre autres, que la production commence, c'est-à-dire l'extraction commerciale du minerai de fer, dans les propriétés de la compagnie, situées dans le Labrador-terre-neuvien, juste aux limites de l'Ungava québécois.

L'expédition de ce minerai se fait ainsi par le même chemin de fer qui relie les centres ferreux de l'Ungava et du Labrador, à Sept-Îles, port de mer sur la côte nord du golfe St-Laurent.

L'expédition du minerai de fer prélevé sur les propriétés de la Javelin est effectuée par une autre compagnie, la Wabush Mines Limited, qui compense Javelin sur base de royalties. Wabush est elle-même un consortium, un ensemble d'intérêts groupant des capitaux de dix sources financières différentes: canadienne, européenne, américaine, etc. La compagnie Wabush a été moyennant royalties, propriété de la compagnie, et de l'extraction de minerai de fer de la Javelin. L'investissement total de ces diverses initiatives dépassant actuellement 300 millions de dollars.

## Cours des changes

Afr. du Sud, Rand	1.50 13/16
Allemagne, Deu. M.	2713 1/2
Angleterre, Livre	3.00 5/16
Argentine, Peso	0.080
Australie, Li. Aust.	2.40 3/4
Autriche, Schilling	.0419
Belgique, Franc	.0217
Bésil, Cruzeiro	.0010
Chili, Escudo	.3451
Danemark, Couronne	1.556
Espagne, Peseta	.0182
France, Franc	.2201
Hollande, Florin	.2964
Italie, Lire	.001278
Japon, Yen	.002981
Mexique, Peso	.087
New York, Dollar	1.07 13/16
Norvège, Couronne	1.506
Nouv. Zél., Li. N.Z.	2.89 13/16
Pérou, Sol	.0405
Suède, Couronne	.2100
Suisse, Franc	.2496
Tchécoslovaquie, Cou.	1.520
Vénézuéla, Bolivar	.2407

## Conrad Monière

L'Assurance-Vie Desjardins est heureuse de présenter à la population de l'île Jésus et des comtés de Joliette, L'Assomption, Montcalm, Terrebonne et Deux-Montagnes, M. Conrad Monière, à titre d'instructeur-gérant du bureau régional de Montréal-Laval. Pendant plusieurs années représentant de L'Assurance-Vie Desjardins, il occupe le poste d'instructeur-gérant depuis mai 1963. Le bureau régional de Montréal-Laval est situé au 1536 du boulevard Labelle, à Chomedey.

**A. Renaud & Cie Ltée**

Courtier en valeurs

---

Commandes exécutées sur tous les marchés

---

200 ouest, rue St-Jacques  
Montréal — VI. 4-2886

INGENIEURS - CONSEILS

**BEAUCHEMIN - BEATON - LAPOINTE**

INGENIEURS CONSEILS

*Génie civil, Mécanique, Electricité*

Urbanisme, travaux municipaux, travaux publics, ponts, voirie, circulation, signalisation, éclairage.

6665 Chemin de la Côte des Neiges  
Montréal 26 Régent 1-8521

**Laurin, Laurin, Beaudry Inc.**

**Dominion Insurance Agencies Limited**

*Courtiers d'assurance agréés*

Etude et analyse complète d'assurance pour industrie, commerce ou personnelle

500 OUEST, RUE SAINT-JACQUES  
Montréal — AV. 8-9241

Achats et ventes d'obligations

*Gouvernements — Municipalités — Commissions scolaires — Institutions religieuses — Services publics — Corporations*

**CRÉDIT QUÉBEC INC.**

COURTIERS DE PLACEMENTS

*Choix exceptionnel d'obligations de tout repos.*

132 ouest, rue St-Jacques — Tél. Victor 9-5361  
MONTREAL

Actions et obligations

**Craig, Forget & Cie Ltée**

AGENTS DE CHANGE

Membres des { Bourse de Montréal  
Bourse Canadienne

204 ouest, rue Notre-Dame — Tél.: VI. 9-6263  
Montréal 1

IAC

PRÊTS COMMERCIAUX

Termes et conditions raisonnables  
A partir de \$25,000 à \$1,000,000 ou plus  
Pour obtenir des renseignements, téléphonez à la Division des Prêts de Capital  
MONTRÉAL: M. G. Clerc, 1320 boul. Graham, 728-4701  
QUÉBEC: M. C. Gagnon, 235 boul. Wilfrid Hamel, 524-9772

INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED

BOURSE DE TORONTO

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Table of stock market data for Toronto, including columns for stock names, prices, and changes. Includes sections for 'Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE' and 'INDICES à TORONTO'.

NOMINATION CRANE CANADA

Text article titled 'NOMINATION CRANE CANADA' reporting on the nomination of M. Robert R. White as president of the company.

Text article titled 'Bourse de Toronto' discussing market conditions and the resistance of the market to price pressures.

Text article titled 'Fonds mutuels' discussing mutual funds and their performance.

Text article titled 'INDICES à TORONTO' providing a summary of market indices and trends.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

Text article titled 'INDICES à MONTRÉAL' providing a summary of market indices and trends from Montreal.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

Text article titled 'INDICES à MONTRÉAL' providing a summary of market indices and trends from Montreal.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

BOURSE DE NEW-YORK

Cours fournis par la PRESSE ASSOCIEE

Table of stock market data for New York, including columns for stock names, prices, and changes. Includes sections for 'BOURSE DE NEW-YORK' and 'INDICES à NEW-YORK'.

American Stock Exchange

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Table of stock market data for the American Stock Exchange, including columns for stock names, prices, and changes.

Text article titled 'Bourse de Toronto' discussing market conditions and the resistance of the market to price pressures.

Text article titled 'Fonds mutuels' discussing mutual funds and their performance.

Text article titled 'INDICES à TORONTO' providing a summary of market indices and trends.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

Text article titled 'INDICES à MONTRÉAL' providing a summary of market indices and trends from Montreal.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

Text article titled 'INDICES à MONTRÉAL' providing a summary of market indices and trends from Montreal.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

Text article titled 'Bourse de Toronto' discussing market conditions and the resistance of the market to price pressures.

Text article titled 'Fonds mutuels' discussing mutual funds and their performance.

Text article titled 'INDICES à TORONTO' providing a summary of market indices and trends.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

Text article titled 'INDICES à MONTRÉAL' providing a summary of market indices and trends from Montreal.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

Text article titled 'INDICES à MONTRÉAL' providing a summary of market indices and trends from Montreal.

Text article titled 'INDICES à NEW-YORK' providing a summary of market indices and trends from New York.

Advertisement for 'Compagnie d'Assurance sur la Vie' (Life Insurance Company) with contact information and a logo.

# Au gré du SPORT

Par JEAN-PAUL COFSKY

## L'exemple de Lacoursière

La dernière victoire de Réjean Lacoursière au marathon de nage de Trois-Rivières peut être considérée comme le suprême effort de la détermination d'un athlète. Réjean Lacoursière a battu celui qui est considéré à juste titre comme le champion mondial des marathons de nage, le Hollandais Herman Willemse. On ne peut certes exiger plus d'un athlète. C'est un exemple à présenter à tous les jeunes qui aspirent à devenir un jour champions du monde.

Par le passé Herman Willemse a battu et rebattu Lacoursière. Au Lac St-Jean, au Lac Ontario, à Atlantic City. Cependant, chaque fois, Réjean Lacoursière se préparait de nouveau avec plus d'ardeur à l'entraînement en vue de la prochaine rencontre. Soulignons en passant que Lacoursière et l'Égyptien Abdel Heif — les deux seuls à avoir battu Willemse depuis au moins quatre ans — sont des nageurs d'une force musculaire extraordinaire, d'une endurance à toute épreuve également et qu'ils sont tous deux déterminés à mettre fin au règne de Willemse. Lacoursière possède en plus la confiance d'un champion, mais il possède surtout la qualité d'un champion: la volonté de vaincre.

## Pourquoi pas 'l'Open House', Clay?

Je savais bien que le loquace Cassius Clay trouverait moyen de redorer son blason. Car vous n'êtes pas sans savoir qu'il est resté quelque peu enfumé après sa brillante victoire contre le "sédentaire" Sonny Boy Liston. Vous n'êtes pas sans savoir non plus que malgré l'apparente hostilité marquée de toutes les commissions de boxe au monde vis-à-vis le combat-revanche entre lui et Liston, le match aura quand même lieu où et quand il plaira aux "financiers" de l'organiser et de le présenter.

Même l'honnête Joe Louis, ancien champion à la réputation sans tache, s'en mêle et écrit actuellement pour les agences de presse des États-Unis et d'ailleurs une série d'articles qui voudront étaler au grand jour toute la vérité, rien que la vérité, pas d'autre chose que la vérité, au sujet des combats passés, présents et futurs de la série Clay-Liston.

Mais je crois sincèrement que Cassius Clay a la seule vraie réponse. Il a promis, "ni plus ni moins" de faire venir, à ses frais, des témoins de différents pays pour assister à ce combat et leur a même promis des sièges autour de l'arène pour qu'ils voient à quel point le tout se déroulera dans l'honnêteté la plus parfaite. Puis-je lui suggérer ici d'inviter également les millions de spectateurs que lui et Liston ont leurrés lors de leur fameuse 1re rencontre? ce ne serait que justice et, pour une fois, les spectateurs ne seraient pas les dindons de la farce!

## Clairvoyant ou blasphémateur?

Il a dit cela, lui. Qui, lui? Nul autre que Jacques G. Tremblay, mieux connu sous son vocable américain de Jim Trimble, pilote des Alouettes de Montréal. Qu'est-ce qu'il a dit au juste ce monsieur Trimble? rien de moins que les Tiger Cats de Hamilton sont actuellement une équipe faible, que les Alouettes, actuellement, leur sont d'embles influences de la pleine lune, qu'ils sont repus de succès des années passées, que ses Alouettes à lui sont affamés et qu'enfin de compte, en ce qui concerne la prochaine joute entre les deux, jeudi prochain, il n'existait aucun doute dans son esprit que la partie devrait être facilement (non, il n'a pas dit "facilement") gagnée par les Montréalais! Il a dit ça, lui, Jim Trimble. Blasphème ou juste prophétie?

## Forte avance de R. Clemente

Roberto Clemente, du Pittsburgh, a maintenu une avance confortable sur ses deux plus proches rivaux dans la ligue Nationale.

En dépit de la perte d'un point, Clemente affiche une moyenne de .344, tandis que Billy Williams, des Cubs de Chicago, ravit le second rang à son coéquipier Ron Santo

avec une fiche de .330 contre .329. Hank Aaron, du Milwaukee, a gagné deux rangs à .317. Enfin, Willie Mays a augmenté son total de circuits à 38 et Santo domine avec 90 points produits en comparaison des 89 de Ken Boyer, du St-Louis, et des 88 de Mays.

## Clay, champion beau parleur, n'a pas inventé la modestie

MIAMI BEACH (Floride).— Cassius Clay a commencé hier de légers exercices en vue de son combat revanche avec Sonny Liston et a dit qu'il blaguait quand il a été question d'aller s'entraîner en Egypte. "Il fait trop chaud là-bas," a dit le champion poids lourd.

Clay a fait pencher la balance à 225, soit environ 15 livres de plus que son poids de combat, avant ses premiers exercices depuis son mariage il y a près de deux semaines. "Je vais perdre cela sans difficulté," a-t-il dit. "Je mange le quart de ce que je mange ordinairement. Mais je pourrais rester à 230 et battre

## Le football à Ville d'Anjou

Dimanche prochain, le 30 août, les Lions de Ville d'Anjou, club intermédiaire de la "Confédération intermédiaire de football du Québec", inaugureront leur saison locale.

## Joueurs repêchés par les Bombers

WINNIPEG — Les Blue Bombers de Winnipeg, de la Conférence de l'ouest du football, ont repêché hier deux joueurs de ligne, libérés par les Redskins de Washington, de la ligue Nationale de Football.

Ce sont Russ Brown, âgé de 22 ans qui mesure six pieds et deux pouces, pesant 225 livres, un ailier offensif et Leon Pagac, six pieds et un pouce, pesant 235 livres, un garde et ailier défensif.

Pagac a été appelé de la United League, la saison dernière par Washington et a joué avec Wheeling, en Virginie de l'Ouest, après avoir raté sa montée dans la ligue Nationale. Il a de nouveau échoué cette année.

Brown, qui jouait à l'Université de la Floride, a été le quatrième choix du repêchage des Redskins, cette année.

## Résultats au Richelieu

PREMIERE COURSE	
Haul Away	6.90 3.70 3.10
Mr Sampson	3.50 2.50
Pinky Jamie	3.70
DEUXIEME COURSE	
Meadow Dale	4.50 2.50 2.60
Earley Return	3.70 3.30
Hobo Lem	6.50
TROISIEME COURSE	
Dell Cash	14.00 4.50 3.50
Heiferboy	2.90 2.50
War Cry Ranger	3.60
QUATRIEME COURSE	
Alta's Girl	7.60 4.90 3.10
Miracle Miss	13.20 6.50
Lincoln Van	2.70
CINQUIEME COURSE	
Thunderbird Guy	5.00 3.50 3.40
Miss Adios Star	8.70 8.50
Joe's Hope	3.70
SIXIEME COURSE	
Irene Royals	9.90 4.00 2.90
Sandy Gallon	3.40 2.80
Johanny Johnston	3.60
SEPTIEME COURSE	
Shafter Echo	4.10 2.90 2.90
Scotch Glory	3.90 2.90
Vega Wick	3.90
HUITIEME COURSE	
The Inquirer	6.50 3.90 2.70
Gary Johnston	5.70 3.20
Phantom Hanover	2.50
Temps 2:08.1	

Liston ou tout autre poids lourd qui pourrait se présenter, parce qu'ils sont tellement lents.

Le second combat Liston-Clay a été annoncé le mois dernier mais aucune date ni aucun endroit n'a été choisis. Clay a dit qu'il "fera venir ici 10 ou 15 personnes de pays étrangers à mes propres frais et leur obtiendrai des sièges autour de l'arène pour que ces gens puissent voir que le combat est juste," a dit Clay.

"Aux Nations unies" "Je les ferai venir ici en avion de l'Afrique et du Moyen-Orient et assumerai toutes leurs dépenses. Alors, si je perds à cause de quelque transaction sournoise, ils pourront se précipiter aux Nations unies et dire au monde qu'on m'a volé."

"Ils pourraient tenter de me voler mon titre avec des trucs comme ce qu'ils m'ont mis dans les yeux lors de mon premier combat."

"Ou peut-être encore que les juges me l'enlèveront, même si je gagne. Je ne veux pas que cela se produise et je fais venir ici mes propres gens afin qu'ils puissent en avvertir le monde."

Lors du premier combat Clay-Liston, le 25 février dernier, Clay a voulu abandonner avant le cinquième round parce que ses yeux chauffaient et étaient embrouillés. Mais son entraîneur, Angelo Dundee, l'a poussé dans l'arène et il a remporté le combat par k.o. technique au septième round.

Clay s'est dit déçu du traitement qu'il a subi comme champion.

"Les gens m'arrêtent dans la rue et me demandent pourquoi je ne vais pas au programme Ed Sullivan ou à celui de Jack Paar", dit-il. "Et pourquoi presque tout ce que l'on écrit à mon sujet n'est pas vrai."

"Ils ont même essayé de jeter le discrédit sur mon mariage, ils ont dit que les photographes avaient été malmenés. Personne n'a été frappé. Clay a dit qu'il prendrait probablement sa retraite après deux autres combats."

"Je viens tout juste d'acheter deux immeubles d'appartements à Chicago", a-t-il dit "et je veux avoir une ferme dans l'Illinois, où je pourrais prendre la vie aisément à feuilleter mes albums et découperes."

## ¿MAGNIFICOS? si, señor



agréablement doux arôme de fins tabacs havanes

MAGNIFICOS! Les Diplomats et les Queens

17c\* seulement \*prix suggéré, toutes taxes comprises



## Il ne faudra pas manquer, au Forum, "le monde merveilleux du sport"

La fameuse équipe de 21 motocyclistes casse-cou de la Police de Berlin-Ouest, réputés par toute l'Europe, seront parmi les champions de 14 pays qui seront en vedette dans le gigantesque spectacle qui tiendra l'affiche du Forum du 23 au 27 septembre prochain "Le Monde Merveilleux du Sport". Les casse-cou en seront à leur 1ère visite en Amérique et au Canada et nul doute que tous les fervents de la motocyclette et aussi les amateurs de grandes sensations voudront les voir à l'oeuvre.

Ces as sont probablement plus à l'aise sur leur moto filant à toute allure que le commun des mortels dans sa chaise favorite. Ainsi, à un certain moment, neuf d'entre eux forment une pyramide géante, sur une seule moto et se baladent autour de la piste en filant à 50 ou 60 milles à l'heure!

Le "Monde Merveilleux du Sport" groupera une pléiade de plus de 100 champions représentant plus d'une douzaine de pays. On verra entre autres huit colosses d'Écosse offrant une exhibition des sports traditionnels de leur pays mis annuellement en vedette lors des Jeux Highlands soit le lancer de la poutre, le lancer de la pierre, les sauts en hauteur et en largeur, le lancer du marteau, le saut à la per-

che et quoi encore. Nécessairement, ces athlètes portent tous la jupe traditionnelle des Écossais, même en piste; un groupe d'Indiens Aztec du Mexique, des casse-cou eux aussi et qui se lancent dans le vide d'une hauteur de 100 pieds pour "voler" au bout d'une forte corde qui les retient à la ceinture; une équipe de boxeurs à pieds de Thaïlande qui se livrent des combats vraiment rudes et qui boxent à la fois avec leurs pieds et leurs mains tel que permis dans leur pays; des guerriers Samauri qui excellent au judo, au karaté et au combat à l'épée samurai.

On assistera de plus à un spectacle aquatique de tout premier choix avec en vedette les sept soeurs O'Connor, à la fois jolies, gracieuses et expertes nageuses; six champions plongeurs et l'irrésistible comédien du tremplin, sûrement le meilleur au monde, Vic Zoble; des gymnastes champions d'Israël, du Canada et des États-Unis; les aborigènes australiens avec en tête le champion mondial Joe Timbery qui vous révéleront l'art de lancer le boomerang; le champion mondial du plongeon en hauteur, Raul Garcia, le fameux plongeur d'Acapulco, au Mexique et de nombreux autres.



## LUNDI

LIGUE NATIONALE Milwaukee 12 Philadelphia 9 St-Louis 3 Pittsburgh 1 Houston 2 Chicago 9 San Francisco 4 Los Angeles 2

LIGUE AMERICAINE Minnesota 4 Chicago 3

## HIER

LIGUE NATIONALE New York & Cincinnati (soir) Chicago & Houston (soir) Pittsburgh & St-Louis (soir) St-Francisco & Los Angeles (soir) Philadelphia & Milwaukee (soir)

LIGUE AMERICAINE Minnesota & Chicago (soir) Pittsburgh & Kansas City (soir) Cleveland & Baltimore (soir) Washington & New York (soir) Detroit & Boston (soir)

## AUJOURD'HUI

LIGUE NATIONALE Philadelphia & Milwaukee (soir) Pittsburgh & St-Louis (soir) New York & Cincinnati (soir) Chicago & Houston (soir) San Francisco & Los Angeles (soir)

LIGUE AMERICAINE Washington & New York (soir) Cleveland & Baltimore (soir) Detroit & Boston (soir) Minnesota & Chicago (soir) Los Angeles & Kansas City (soir)

## CLASSEMENT

LIGUE NATIONALE				
Club	G	P	Moy	Diff.
Philadelphia	76	48	46.3	(6)
San Francisco	61	51	37.8	(15)
Cincinnati	69	55	35.7	(17)
St-Louis	65	58	33.2	(19)
Pittsburgh	61	51	32.5	(20)
Milwaukee	63	49	31.2	(21)
Los Angeles	69	63	44.6	(15)
Chicago	57	58	45.5	(14)
Houston	55	71	43.7	(22)
New York	42	83	33.6	(34)

LIGUE AMERICAINE				
Club	G	P	Moy	Diff.
Baltimore	77	48	61.6	(1)
Chicago	76	51	53.8	(2)
New York	71	52	57.7	(3)
Detroit	65	63	50.7	(13)
Minnesota	62	54	50.4	(14)
Los Angeles	63	63	48.8	(16)
Cleveland	60	66	47.6	(17)
Washington	58	65	46.0	(19)
Washington	50	78	39.1	(27)
Kansas City	48	77	38.4	(29)

## Clinique pour entraîneurs étudiants

GUELPH — Jim Worrall, de Toronto, président de l'Association olympique canadienne, a accueilli hier, 250 entraîneurs étudiants du Canada et les États-Unis à la troisième clinique annuelle de piste et pelouse ici.

Il a précisé que la clinique, tenue sous les auspices de la Légion canadienne, est une occasion unique pour les entraîneurs de parfaire leurs connaissances et d'accroître leur expérience, ce qui devrait améliorer les chances du Canada dans les futurs Jeux Olympiques.

Il a souligné que la clinique, bénéficie des services d'instructeurs comme John Disley, Lionel Pugh et Peter Hildreth, tous d'Angleterre, et de Gilbert Onnes, Jacques Bergnagnour et Joseph Mallejac, de France.

Les démonstrations à la clinique, qui se terminera le 3 septembre, comprennent Harry Jerome, de Vancouver, qui a égalisé le record mondial de 10 secondes dans le 100 mètres.

MM. John MacDonald et Dave Dunsmyr, du ministère fédéral de la Santé et du Bien-être, étaient également présents à l'inauguration de la clinique.

## L'Égyptien Heif a changé d'avis

TORONTO — Abdel Latif Abou Heif, d'Égypte, qui a été celui des 18 concurrents à se rendre le plus loin, cette année, dans le marathon du lac Ontario, dans le cadre de l'Exposition nationale canadienne, a déclaré hier qu'il fera une nouvelle tentative. L'égyptienne est partie hier et Heif, qui s'est mérité le premier prix en argent de \$4,400 bien qu'il n'ait pas réussi l'exploit, a déclaré qu'il avait modifié ses projets.

"Vous vous souvenez que j'avais déclaré que c'était ma dernière année de natation", a-t-il dit. "Eh bien votre lac Ontario m'a fait changer d'idée. Je suis connu comme étant le nageur qui n'abandonne pas. C'est la première fois que j'abandonne."

"Je suis peiné de décevoir le tout le monde. Je dois revenir et prouver que c'est possible — selon ma manière

# La World Boxing Association va se pencher sur le cas de Liston

Les premiers arrivés au 45e congrès annuel de la World Boxing Association laissent entendre qu'il y aura lutte serrée au sujet de la réinstallation de Sonny Liston et de l'approbation de son combat-revanche contre le champion Cassius Vlay.

"Cette convention décidera de la survie de notre organisation", déclare James E. Destin, secrétaire-exécutif de la Commission athlétique du Nevada. Cette convention commence demain.

"Si nous ne sortons pas de ces assises comme un groupe uni et si nous respectons les vœux de n'importe quelle commission, dit-il, alors notre Association est inutile. Notre seul pouvoir est celui de suspendre."

La plupart des délégués déjà arrivés sont d'avis qu'il faudrait interdire un autre combat Liston-Clay.

Deskin soutient toutefois que l'organisme WBA n'avait pas l'autorité pour faire disparaître le nom de Liston des classements officiels. Il aurait fallu qu'une commission athlétique commence par le suspendre et celle de Miami n'en fait rien.

"Je crois qu'on devrait remettre le nom de Liston au classement, dit Deskin, mais je désapprouve le combat-revanche. Je crois que Liston devrait rencontrer un autre boxeur avant d'être opposé à Clay. On verrait alors si son épaule est en bonne condition."

Morris Klein, président de la commission de Miami, déclare pour sa part: "Nous n'avions aucune raison de suspendre Sonny Liston. Nous n'avions rien d'irrégulier à prouver. Huit médecins, après tout, l'ont examiné, à la suite de Rayons-X."

On parle de Washington, Baltimore, Louisville, Philadelphie et Nevada sont mentionnés comme sites du combat projeté.

Des représentants de Clay et de Liston assisteront à cette convention.

## R. Harrison sera honoré

L'Association des arbitres du QRFV, tiendra une réunion spéciale, le 2 septembre, aux salons de la brasserie Dow, pour honorer un vieil ami qui prend sa retraite. Il s'agit de Ralph Harrison qui a occupé à peu près toutes les fonctions imaginables au football. Ceux qui désirent participer à cette fête sont priés d'en aviser le secrétaire Russ Neale.

## Stampedeurs 14 Saskatchewan 13

REGINA — Devant 16,433 spectateurs, les Stampedeurs de Calgary ont réussi à vaincre les Roughriders au compte de 14-13, en effectuant un retour au cours de la deuxième demie de la partie de lundi soir.

Pour une aubaine sur  
**Thunderbird — Galaxie — Ford Falcon — Camion Ford**  
**Maurice Vaillancourt, Ltée**  
2032 boul. Curé Labelle, Chomedey  
FE. 4-5210

Choix de billets de saison ou pour chaque partie  
**ENCORE DISPONIBLES**  
Achetez vos billets de saison dès maintenant dans la zone de touché et obtenez ainsi pour 1965 priorité des meilleures places dans le nouveau stade.

EN VENTE A  
Lord's Sports Shop, 1300 ouest, Ste-Catherine — UN. 6-8301  
Bob Lunny Sporting Goods, 3840 Côte St-Luc — HU. 8-9537  
Café Régent, 5116 Avenue du Parc — CR. 1-3346  
McNiece's Sporting Goods, 1441 McGill College — VI. 5-1442  
Variétés Cherrier, 5706 Christophe-Colomb — CR. 2-5508  
Hôtel Berkeley, 1183 ouest rue Sherbrooke — VI. 9-7351  
Joey Richman Sporting Goods, 1487 McDonald (St-Laurent) — RI. 8-6002  
René Gauvreau (articles de sport), 4076 est, rue Ste-Catherine — LA. 1-8576  
Restaurant Bruno, 15455 est rue Sherbrooke — ME. 5-1722  
Paul DeSerres (Sport), 1549 ouest rue Bernard — CR. 3-5541  
Holiday Inn, 6036 Côte-de-Liesse — RI. 8-7822  
Lowby's Limited, 1223 Phillips Square — UN. 1-2425  
Laurentian Lanes, 222 Montée-de-Liesse — RI. 8-6525  
Taverna Crémazie, 8899, St-Laurent — DU. 8-0128  
L. R. Viala Inc., 1286 DeMontigny — LA. 6-2535  
Bellingham Cleaners, 373 avenue Dorval — ME. 1-1551  
R. Dorais (Cycles Sport), 3861 Wellington, Verdun — PO. 7-8077  
P. M. Sports Co. Ltd., 409 ouest rue Notre-Dame — 842-2384  
Olympic Sports Co. Ltd., 5454 Westminster (Côte-St-Luc) — 482-5019  
Pro Sporting Shop Inc., 1867 St-Louis (St-Laurent) — 747-2831  
Cougar Sports Ltd., Souvenir Shopping Center, Souvenir Road (Chomedey)  
Pharmacie Place Versailles, 7275 est rue Sherbrooke — 352-5511

PROCHAINE JOUTE  
**HAMILTON vs ALOUETTES**  
Jeudi, 27 août 8h.05 p.m.  
Téléphonez à notre bureau des billets ou rendez-vous sur la Galerie des Boutiques, Place Ville Marie  
Ouvert de 8.30 a.m. à 6 p.m. et le jour même de la joute à partir de 6 p.m. au Stade McGill  
Achetez le programme du supporter chaque partie offre pour \$500.00 de prix  
875-2045  
**LE CLUB DE FOOTBALL DES ALOUETTES DE MONTREAL INC.**  
EXCLUSIF: Couvertures Alouettes, munies de deux coussins. Maintenant en vente au Bureau des Billets, au prix de \$14.95 pièce.

## L'homme actif choisit le NYLON DU PONT



Les raisons de ce choix sont évidentes! Le Nylon Du Pont allie à une douceur idéale une endurance exceptionnelle et une élégance toujours irréprochable... dont témoignent ces deux tricots Ban-Lon en Nylon Du Pont: cardigan noir (environ \$10.95), et un chandail à trois boutons (environ \$9.95).

Collection CARAMY  
**NYLON DU PONT**  
Du Pont... un nom qui mérite votre confiance

EN VENTE DANS TOUS LES BONNS MAGASINS

# LE SPORT CHEZ LES JEUNES

Stéphane Vézina, 16 ans, de Dolbeau, se mériterait certainement le titre de recrue de l'année si un tel titre existait au tennis junior canadien... Stéphane, qui habite Montréal depuis peu, a causé une sensation à Ottawa récemment, lors des championnats canadiens, en atteignant la finale chez les garçons de 16 ans et moins... Son exploit est d'autant plus remarquable qu'il a appris son tennis sans les services d'un instructeur qualifié.

Lors des mêmes épreuves, André Martin, 16 ans, de Montréal, a ajouté deux autres fleurons à sa couronne, décrochant le titre féminin tant chez les 18 ans que chez les 16 ans, répétant ainsi ce qu'elle avait fait plus tôt cet été aux championnats du Québec.

Un jury composé d'experts a cependant préféré un jeune homme de Vancouver à André comme premier titulaire du trophée Pepsi-Cola, accordé à l'athlète jugé le plus remarquable du tournoi. Il s'agit de Bob Puddicombe, 18 ans, nouveau champion junior du pays, qui a tout balayé sur son passage. Il succède ainsi à Don McCormick, de Victoria.

Quant à John Davis, un autre Montréalais, finaliste de l'an dernier chez les 12 ans et moins, il n'a fait aucune erreur cette année et a obtenu le titre dans sa catégorie.

La saison du baseball amateur tire à sa fin, et c'est la période des tournois ou des séries éliminatoires... Il convient de souligner les nombreux succès remportés par les jeunes de Valleyfield qui, pour la 4e fois en 5 ans, ont décroché le championnat canadien... Ils nous représenteront à Williamsport, Penn., lors de la série mondiale des Petites liguees... Le Valleyfield aligne, en Denis McSweeney, l'un des jeunes joueurs les plus prometteurs de cette catégorie. Il n'a subi qu'une seule défaite en deux ans comme lanceur et ce, lors de la série mondiale 1963... Au bâton, Denis a conservé la formidable moyenne de .531 cette saison. Il lancera contre le Japon à Williamsport.

Lors de la récente course cycliste Québec-Montréal (168 milles), le jeune Québécois Jean Martel, 18 ans, a causé une forte impression en terminant l'épuisante épreuve parmi les 10 premiers... Un autre jeune qui ne cesse de s'affirmer dans les compétitions cyclistes: Jean-Louis Clément, de Saint-Hyacinthe, l'un des meilleurs Canadiens dans le Tour du Saint-Laurent.

Helen Morgan, du M.A.A.A., a monopolisé les grands honneurs lors des récents championnats de natation du Québec... Helen, qui n'a pas encore 12 ans, a triomphé dans trois épreuves pour 11 et 12 ans, ainsi que dans une catégorie omnium... Les connaisseurs prévoient que la fillette, si elle persiste, pourra éventuellement participer aux compétitions internationales et même aux Jeux olympiques.

Quatre membres de l'école d'été de Ville Mont-Royal ont brillé d'un vif éclat lors d'une rencontre internationale de patinage artistique, à Lake Placid, N.Y.... Bobby Rubens a remporté la médaille de bronze chez les garçons, tandis que Sherry Pakinson a mérité la médaille d'argent chez les fillettes... Lise Gauthier, de la Pelestra nationale, a terminé au 3e rang et Donna Voce au 4e, chez les demoiselles.

Saviez-vous que le fils de Jacques Plante possède d'excellentes aptitudes pour le hockey? Au début d'août, Michel participait à l'école annuelle de hockey des Rangers à New York, où son père était l'un des "professeurs"... Le gardien de buts des Rangers a révélé que son fils sera libre de se consacrer au hockey ou au baseball, deux disciplines sportives où il excelle à l'âge de 12 ans.

## Soirée des dames au Richelieu

Quoi de plus approprié pour la soirée des dames, au parc Richelieu, que la présentation, ce soir, du prix Dottie's Pick



### Inscrits au Richelieu

- PREMIERE COURSE**  
TROT - Conditions - \$1,500  
4 Gus The Great Lachance 3  
1 Lee Bora B. Elliott 7-2  
5 Syndy's Volo 4  
6 Fill Mon 6  
7 Mr. T. V. R. Cousi 6  
2 Isola Hanover Lachance 8  
3 Noblieman Lachance 8  
8 Meander R. Caldwell 10  
Aussé éligible  
Cheer Victory
- DEUXIEME COURSE**  
3 Ruth Dudley F. Brochu 3  
1 Santaley M. Picard 4  
5 Cosdale On Top Gingras 9-2  
2 Napoleon Grattan Hughes 6  
4 Abbe J. Verill A. Laframboise 6  
6 Borderview Sally Grisé 6  
7 Valleyfield Star Lascelles 3  
8 Breeze Abee Lachance 10  
Aussé éligible  
Sterling Wick L. Pelletier
- TROISIEME COURSE**  
AMBLE - Reclamer - \$900  
1 Duke of Frisco V. Bourgon 3  
3 Dean Frisco Lachance 4  
4 Shadydale Peach 9-2  
2 Miss Lorene Scott Wiener 6  
7 Eliminator W. Bourgon 6  
5 Meadow Fanny M. LeFebvre 8  
8 Doc Johnston A. Hanna 8  
6 Lucky Seven A. Rogers 10
- QUATRIEME COURSE**  
TROT - Conditions - \$1,600  
6 Betina Grandmason 3  
7 Merrie Meander A. Hanna 4  
1 Pan's Girl F. Horton 9-2  
4 Jersey Boy Jr Laframboise 5  
5 Dawe P. Caldwell 5  
2 Isola's Bomb R. Cousi 8  
3 Lady S. D. C. Belanger 8  
8 Empire's Gill Lachance 10
- CINQUIEME COURSE**  
AMBLE - Conditions - \$1,200  
7 Drummond Chief Waples 5-2  
2 Dee Dee Adios Bailargeon 4  
3 Handy Joe 4  
1 Mentor Scotch A. Bédard 6  
4 Sir Hal A. Bédard 6  
3 Yankee Doodle Boy V. Bourgon 8  
8 Scotch Flame V. Bourgon 8  
2 Banjo Pick MacTavish 10  
Aussé éligible  
Singing Pence Lachance
- SIXIEME COURSE**  
AMBLE - Reclamer - \$1,500  
1 Meadowbrooke Hen. Pilon 3  
3 The Mirage Lachance 4  
4 Sir Prince Belanger 9-2  
2 Izan Judice Bailargeon 4  
5 Chief's Royal 6  
8 Helen Purdue A. Bédard 3  
6 Cindy Dale A. Hanna 8  
3 The Rocket R. P. Caldwell 8  
Aussé éligible  
Scottish Reel R. Botly
- SEPTIEME COURSE**  
TROT - Vedettes No 2 - \$2,500  
2 Dark Mission C. Watters 5-2  
3 Lucknow's Prince Platford 3  
3 Intrusion C. J. Giguère 4  
4 Palacoma Henderson 6  
1 Fleahy Freight B. Côté 6  
1 Topsy Lee D. P. Dussault 8  
6 Paris Demon MacTavish 10  
8 Flemington's Song Horton 10
- HUITIEME COURSE**  
AMBLE - Conditions - \$1,600  
1 Bullets Lachance 5-2  
3 Key Guard R. White 4  
5 Blue Angel D. Gillis 4  
4 Scotch Newport R. Caldwell 6  
7 Fiddler's Green 6  
2 Mary Hanover A. Bédard 8  
6 So Long's Prince R. Pilon 8  
8 Tarpot Scotty R. Curran 10
- NEUVIEME COURSE**  
AMBLE DOTTIE'S PICK  
Pouliches 3 ans - \$9,870  
4 Angelo Wick Findley 4 3-2  
1 Armbrø Eclipse 3 3  
3 Armbrø Eclipse 3 3  
8 Maid Drummond McKintley 6 3  
2 June Dale Chips Harty 1 6  
6 Chocolate Champ Jedoin 7 7  
3 Jean Lee Grattan 9 10  
8 Nettie Herbert Pelletier 9 10  
9 Pauline Mir Dostie 10 10  
7 Juliana Herbert Gillis 8 13
- DIXIEME COURSE**  
AMBLE - Conditions - \$1,200  
7 Adios Mite C. J. Jedoin 3  
8 Reine Richelieu B. Côté 4  
1 Fay's Best A. Hanna 9-2  
2 White Flame Raymond 6  
6 Joe Symbol A. Wiener 6  
3 Paceway A. Grisé 8  
5 Irene Mir Lachance 8  
8 Jennie W. C. R. Caldwell 10  
Aussé éligible  
Bickory K. Waples

de \$9,870 pour ambleuses de trois ans?

Cette classique a été gagnée en 1963 par Harry's Laura, une pouliche américaine que conduisait le fameux Clint Hodgins.

Le nom du "stake" s'est inspiré de Dottie's Pick, une célèbre ambleuse de "deux minutes" qui remporta d'importantes classiques aux Etats-Unis, pour ses propriétaires, les frères Armstrong de Brampton, Ont.

Ce soir, les frères Armstrong ont inscrit deux pouliches, l'Armbrø Eclipse (issue de l'Armbrø Electra (issue de l'Armbrø Magda Hanover). Elles sont cotées, en "entrée", à 3 contre 1.

La favorite, à 5-2, est Angélie Wick, issue de Gene Abbe, propriété de la ferme Merrille, d'Ottawa. Angélie Wick sera pilotée par le souriant docteur John Findley. Elle vient de gagner un "stake" en 2:04.4 sur la piste de trois quarts de mille de Greenwood, à Toronto.

June Dale Chips, conduite par son propriétaire, le docteur L.-E. Haryett, de London, Ontario, est la quatrième favorite.

Mais les habitués du Bout de l'Île miseront probablement leur "p'tit deux" sur les chances de Maid Drummond (soeur propre de Chief Maid). Maid Drummond, sera piloté par le rusé Keith Waples.

Les autres pouliches sont Chocolate Champ, Juliana Herbert, Nettie Herbert, Pauline Mir et Jean Lee Grattan.

### Sélections

1	Gus The Great
1	Lee Extra
1	Syndy's Volo
2	Ruth Dudley
2	Santaley
2	Josedale On Top
3	Duke of Frisco
3	Dean Frisco
3	Shad. Peach
4	Betina
4	Merrrie Meander
4	Pan's Girl
5	Drummond Chief
5	Dee Dee Adios
5	Handy Joe
6	Meadowbrooke
6	The Mirage
6	Sir Prince
7	Dark Mission
7	Lucknow's Prince
7	Intrusion C.
8	Bullets
8	Key Guard
8	Blue Angel
9	Angelic Wick
9	Entrée
9	Maid Drummond
10	Adios Mite C
10	Reine Richelieu
10	Fay's Best

# Deux Bavarois ont conquis le Cap Trinité

## Il leur a fallu cinq jours pour escalader 1,200 pieds

par Gérard GOSSELIN

Bien des gens aiment le hockey, ce sport viril et d'une virtuosité bien moderne; d'autres — qui rejettent la boxe à cause de sa brutalité — acceptent le football, le prototype des sports de rudesse; on vante le tennis, jeu intelligent, qui enrégimente toutes les ressources de l'individu — intelligence, force, endurance — on se passionne pour l'athlétisme léger, où le mille devient une cible constante en un temps de moins de quatre minutes; on oublie la lutte, qui a oublié ses buts fondamentaux. Mais l'individu du 20e siècle se rapproche de la nature. Plus d'un tiers de million de Canadiens iront à la chasse, cet automne; environ 1,500,000 se gourdiment en songeant à leurs exploits de pêche; les amateurs de vie au grand air oublient le confort de la maison ou du chalet, pour installer leur tente à la belle étoile.

Pourtant, il est un domaine, plus fascinant que tous les autres, une discipline de vrai sport inaltérée qui passionne les populations, d'un bout du monde à l'autre, parce que ce sport est un défi de l'homme à l'inconnu, une aventure vers l'inconnu, une ascension au terme douteux, une obsession vers les sommets attirants mais incompris, parce que non matés. Je veux parler de l'alpinisme.

### Audace et poésie

Qui reste indifférent devant ces audaces et ces témérités d'hommes partis à la conquête de ce qui est la-haut? Je n'ose pas employer l'expression d'athlète, pour ne pas confondre ces chercheurs de beauté et d'infini, avec ces pratiquants de sports plus ou moins adultérés qui, à travers un titre, une couronne, un trophée, visent à la notoriété, surtout quand elle apporte une ristourne quelconque.

Il faut réunir une foule de qualités pour être alpiniste. J'y vois d'abord les essentielles attributions de l'athlète: une condition physique à toute épreuve; la confiance en soi, car au flanc d'un pic escarpé, on ne peut compter sur personne pour arriver à la prochaine halte; une obsession d'évasion qui veut s'élever au-dessus des contingences quotidiennes pour vaincre des difficultés réelles, — et non artificielles —; une opiniâtreté et une volonté qui dénotent le caractère de ses adeptes, visant un but qui n'a rien de lucratif; enfin une âme de poète qui, visant les lointains sommets de la montagne, veut favoriser la contemplation du haut vers le bas, en dehors des contingences quotidiennes de la vie de notre siècle.

Faut-il croire, en parlant d'alpinisme, qu'on ne doit songer qu'aux hauts sommets des Rocheuses, aux classiques des Alpes. Il y a ici, dans notre province, des cimes que personne n'avait encore conquises.

Le cap Trinité en est une.

### Conquête

Il a été conquis, il y a deux semaines.

Tout le monde le connaît. Les touristes ont vu sa reposante masse de roc. Impressionnant! Un mur vertical, sans pente.

Deux jeunes Québécois ont tenté de le vaincre, il y a trois semaines. Après avoir franchi 350 pieds, ils ont abandonné la partie. Pourtant, le cap Trinité n'a que 1,200 pieds de hauteur. Mais, jamais personne n'a pu, au grand jamais, trouver un chemin pour se hisser au sommet de ce mur de roc solide dont la base tombe dans l'eau noire et dangereuse du Tadoussac, et dont la profondeur est de 900 pieds.

La conquête du cap Trinité n'est plus un rêve.

Deux jeunes gens l'ont escaladé, il y a deux semaines. Ils sont: Dieter Cukrowski et Karl Ritzmann, son assistant.

deux Bavarois, qui ont choisi Montréal pour patrie d'adoption. En 1963, en touristes, ils avaient été les premiers à gravir le Rocher de Urcé, ce roc qui sort de la mer pour faire l'émerveillement des habitués du "tour de la Gaspésie".

### Ils sont les premiers

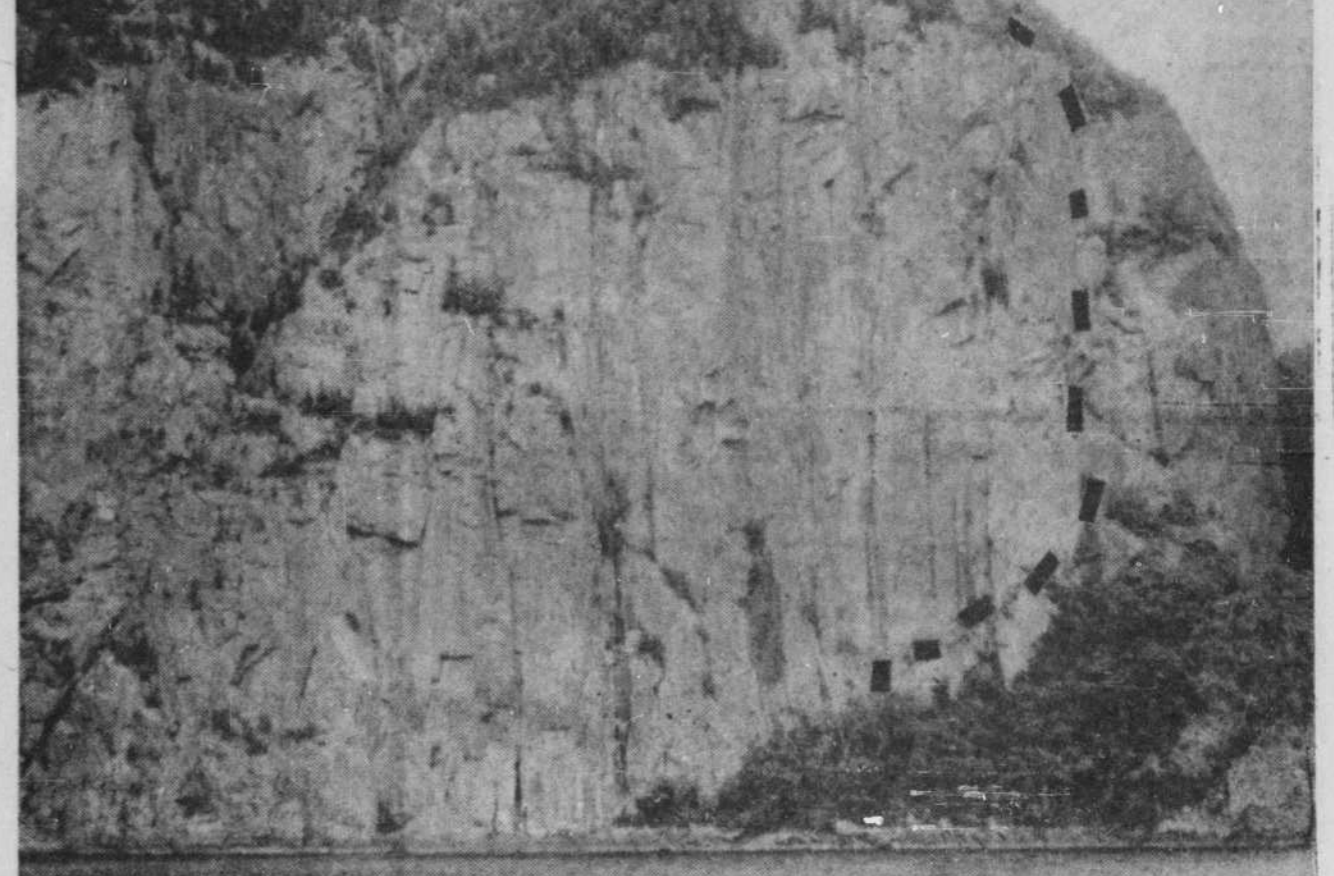
Il a fallu cinq jours, croyez-le ou non, à Dieter et Karl, pour atteindre leur objectif et devenir les premiers mortels à s'installer au faite du cap Trinité.

Comment ont-ils passé leurs nuits? Ils sont restés accrochés aux parois verticales du roc, au-dessus de l'abîme qui surplombe l'eau attirante et tristesse

qui les aurait engloutis, à la suite d'une fausse manœuvre. Ils se sont collés au mur, solidement tenus par leurs crampons, et, accotés sur la paroi rocheuse, ils ont dormi, ainsi de nuit en nuit, jusqu'à la fin, à 350, à 500, à 750 ou à 1,000 pieds au-dessus du gouffre.

Dieter et Karl sont tellement enthousiastes à la suite de leur exploit qu'ils ont décidé d'établir domicile dans le Québec. Ils songent à créer des écoles d'alpinisme, qui pourraient commencer par des cliniques d'escalade. Il y a un commencement partout.

En parlant de commencement, voyons l'autre photo qui illustre ce qui se fait, au P'tit Bonheur, dans ce domaine.



La ligne noire pointillée, sur cette photo, indique le tracé qu'ont suivi les deux conquérants du Cap Trinité. Il s'agit de deux Bavarois: Dieter Cukrowski et Karl Ritzman. C'est la première fois que le Cap Trinité est maté. Il a fallu cinq jours aux deux intrépides alpinistes pour faire l'ascension, qui est de 1,200 pieds, mais, au bas, ce n'est pas la terre ferme, mais l'eau froide, noire et profonde.

## Au Québec... la Kébec



la nouvelle bière douce à la saveur unique



on peut chercher longtemps avant de se faire surprendre par la **saveur unique**, mais quand on goûte à la Kébec douce et appétissante... c'est une surprise qui se prend bien

UN AUTRE PRODUIT DE DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS

## Les amateurs d'art équestre sont invités à Harwood Farm

Durant toute la journée du dimanche, 30 août, aura lieu le concours annuel pour chevaux de chasse du "Lake of Two Mountains Hunt". Ce concours qui aura lieu à Harwood Farm, Chemin Harwood, St-Lazare, Québec, réunira alors des chevaux venant des meilleurs écuries de chasse du Québec et de l'Ontario; il est facile de se rendre à cet endroit situé à environ 34 milles à l'ouest de Montréal par la route d'Ottawa numéro 17 le long de laquelle la route à suivre sera indiquée.

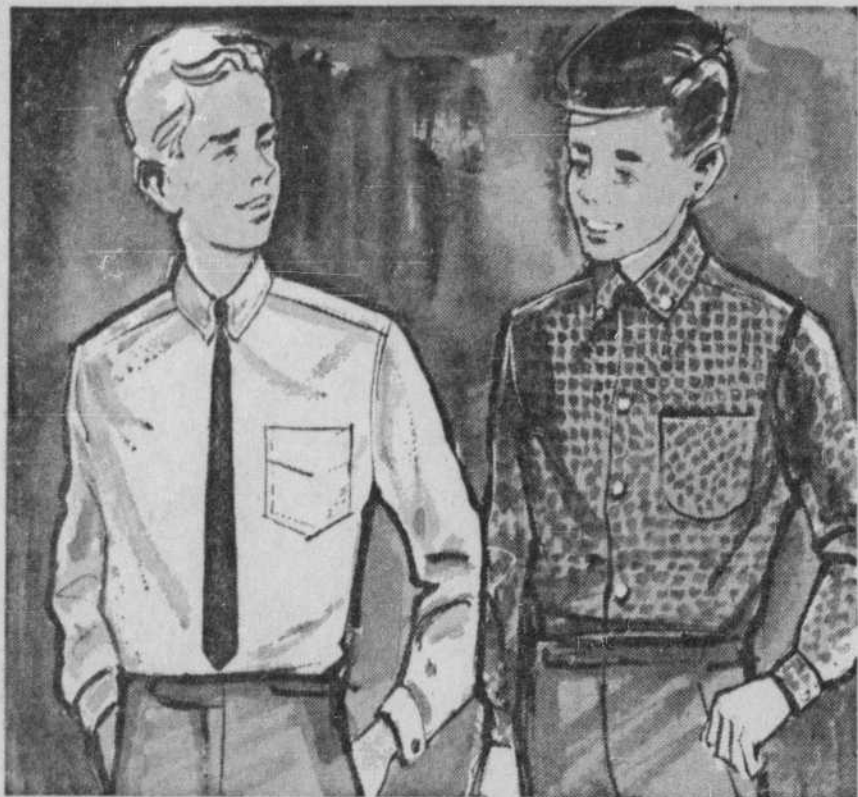
Les spectateurs auront ainsi le plaisir de voir les chevaux franchir tous les obstacles divers dressés devant eux sur une distance d'un mille de campagne coupée de collines et de vallons alors qu'ils apercevront dans le lointain la montagne de Rigaud. En outre d'assister à cette fête brillante, ils pourront aussi admirer les fameux chiens de chasse du Lake of Two Mountains Hunt qui défileront devant eux.

C'est l'occasion rêvée pour les spectateurs d'apporter leur goûter et de déjeuner dans cette merveilleuse région champêtre en même temps qu'ils pourront admirer l'art équestre comme il se pratique depuis plusieurs siècles.

# MORGAN

MAGASINS CLIMATISÉS

## Cinq "spéciaux" pour les garçons et pour la rentrée!



Rabais "saison" sur chemises habillées!

Rég. 2.98

**2.59**

Coupe étudiée avec toutes les caractéristiques demandées pour les garçons... col strict boutonné sous patte à pression, ligne fuselée, poignets se portant deux façons... avec boutons de manchettes ou boutonnés. Marque canadienne, broadcloth de coton longue fibre mercerisé et Sanforized... lavable à la machine et coutures à toutes épreuves. Blanc seulement. Col 11 à 14½.

Téléphoner à 842-6261

Articles de garçons (rayon 38) au troisième aussi à Dorval, Rockland, Boulevard et Snowdon

Grande vente! Chemises sport de coton imprimé

Rég. 1.98

**1.69**

Le choix des garçons bien mis pour la rentrée... chemises sport à manches longues, coupe fuselée, tenant toujours bien dans le pantalon. Coton lavable fini "sans souci". Choix d'imprimés stricts en tons rouge, vert, ou bleu... col courant ou boutonné. Du 6 au 18.

Téléphoner à 842-6261

Articles de garçons (rayon 38) au troisième aussi à Dorval, Rockland, Boulevard et Snowdon



Blazers "Blackburn" pour garçons! Epatant pour la Rentrée... à grand rabais!

Tailles 6 à 10 Rég. 16.98

**13.77**

Tailles 11 à 16 Rég. 19.98

**15.77**

Blazer marine pour garçons... de notre stock courant, offert à prix spécial pour trois jours seulement! Une aubaine à ne pas manquer! Mode populaire à carrure naturelle. Souple flanelle de laine anglaise tissée par les moulins Blackburn d'Angleterre! Modèle à devant simple trois boutons, fente centrale, poches à rabat... en marine seulement. Grande marque canadienne. Emplettes personnelles seulement.

Pas de commandes postales ni téléphoniques

Le style "premier de classe" ... prix de vente!

Tailles 24 à 28 Rég. 12.98

**9.99**

Tailles 29 à 34 Rég. 14.98

**11.99**

Manteaux sport de coupe droite, carrure naturelle, poches à rabat et fente au centre. Grande marque canadienne... lainage résistant à texture chevron... et aux couleurs préférées des garçons: fusain, gris, bleu fusain et brun olive. Coupe ample, confort et ajustement impeccable assuré. Emplettes personnelles seulement!

Épargnes spéciales sur pantalons de coupe Dacks!

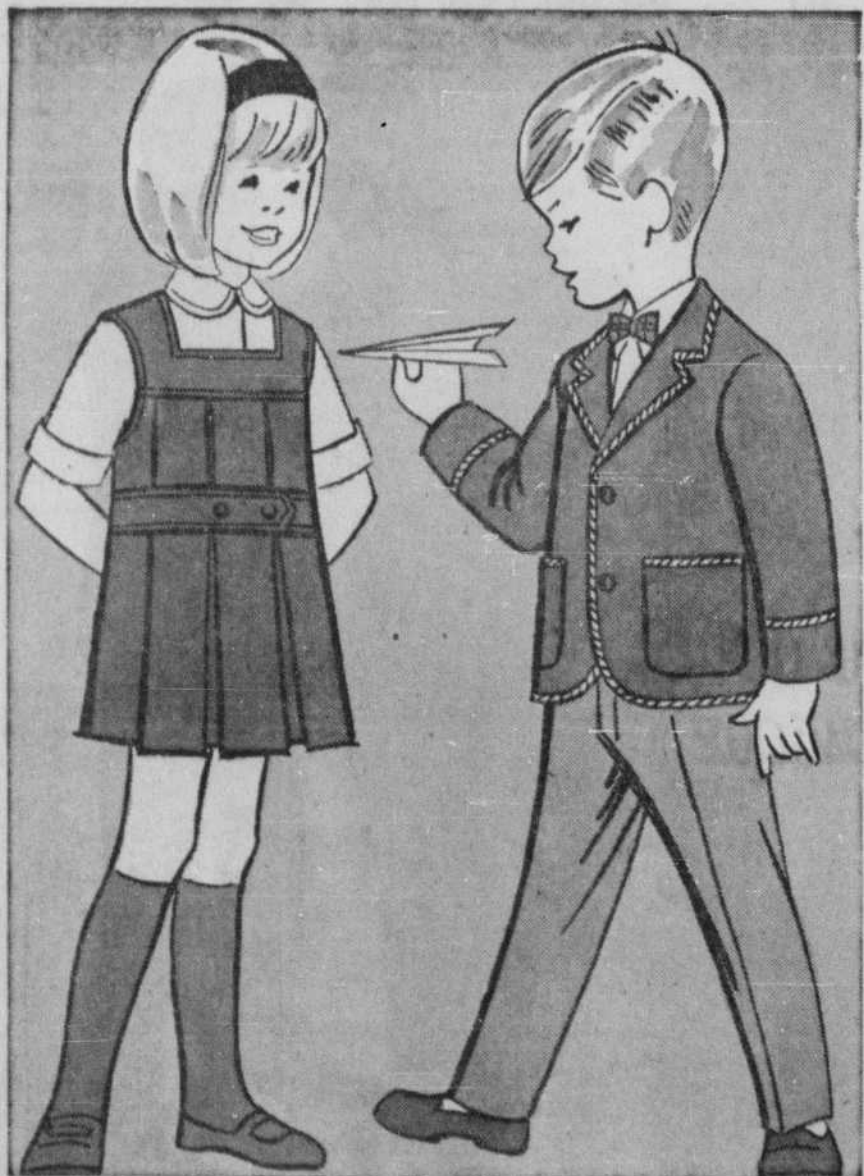
Tailles 8 à 18 Rég. 6.98

**5.49**

Des pantalons "indispensables" à tout écolier... confection impeccable en tissu mixte viscose-acétate-nylon de grande solidité, de longue durée, absolument lavable et infroissable. Coupe stricte, jambes fuselées, ceinture "Dacks" réglable. Marque canadienne... couleurs à la mode: gris ou fusain.

Téléphoner à 842-6261 sur pantalons seulement

Pas de commandes postales ni téléphoniques sur manteaux vêtements de garçons (rayon 63) au troisième aussi Dorval, Rockland, Boulevard et Snowdon



Vos marmots seront bientôt en classe... donnez-leur le souci de l'élégance!

Tunique réglementaire pour bambines

Choix de deux tissus infroissables et lavables! Tunique à plis rond, empiècement carré et ceinture même tissu. Tailles 4, 5, 6 et 6X. Mélange Arnel® viscose **2.98**; tissu Terry-laine® coton **5.98** Marine seulement.

Corsages blancs de petites filles

Choix de deux modèles... col pointu, les deux à manches courtes ou longues. Coton blanc supportant le lavage. Tailles 4, 5, 6 et 6X. **2.98**

Chaussettes extensibles au genou pour enfants

En nylon extensible bleu marine, point de côte et torsades, ajustement parfait et irrétractables. Tailles 3/7 et 7/9. **.99**

Téléphoner à 842-6261

Pantalons gris pour garçonnets

Pantalon de coupe européenne, ceinture semi-élastifiée, braguette, patte côté et poche. Rayonne grise lavable d'aspect flanelle. Tailles 4, 5, 6 et 6X. **3.98**

Chemises de broadcloth pour bambins

Modèle à col empesé en permanence, manches longues ou courtes. Broadcloth de coton blanc de qualité supérieure. Tailles 4, 5, 6 et 6X. **1.98**

Blazers en tissu Melton pour enfants

Modèle à devant simple, fermé de boutons en rouge, marine ou écossais. Largeur de corde blanc/marine et trois poches. Tailles 4, 5, 6 et 6X. **4.98**

Nœuds papillon pour garçonnets

en rouge, marine ou écossais Black Watch. **.69**

VÊTEMENTS D'ENFANTS (rayon 89) au troisième aussi Dorval, Rockland, Boulevard et Snowdon



Chaussants de qualité Buster Brown... pour les enfants et pour la rentrée!

Des chaussants de fabrication étudiée pour assurer tout le confort aux petits pieds en croissance... Vaste choix de formes pour l'école, les réceptions et toutes les occasions. Matières de la plus haute qualité, longue durabilité assurée.

A. Mocassin à trois oeillets pour garçons seniors, en cuir noir ou brun genre antique. Pointures 3½ à 6, largeurs B, C et D. **10.99**

B. Modèle mocassin oxford à empeigne Goodwear, en cuir noir ou brun; pointures 12½ à 4, largeurs B, C et D. **8.99**

C. Modèle deux- brides nouées pour fillettes en veau grenu façon alligator brun ou cuir verni noir. Pointures 8½ à 4, largeurs B, C et D. **7.99**

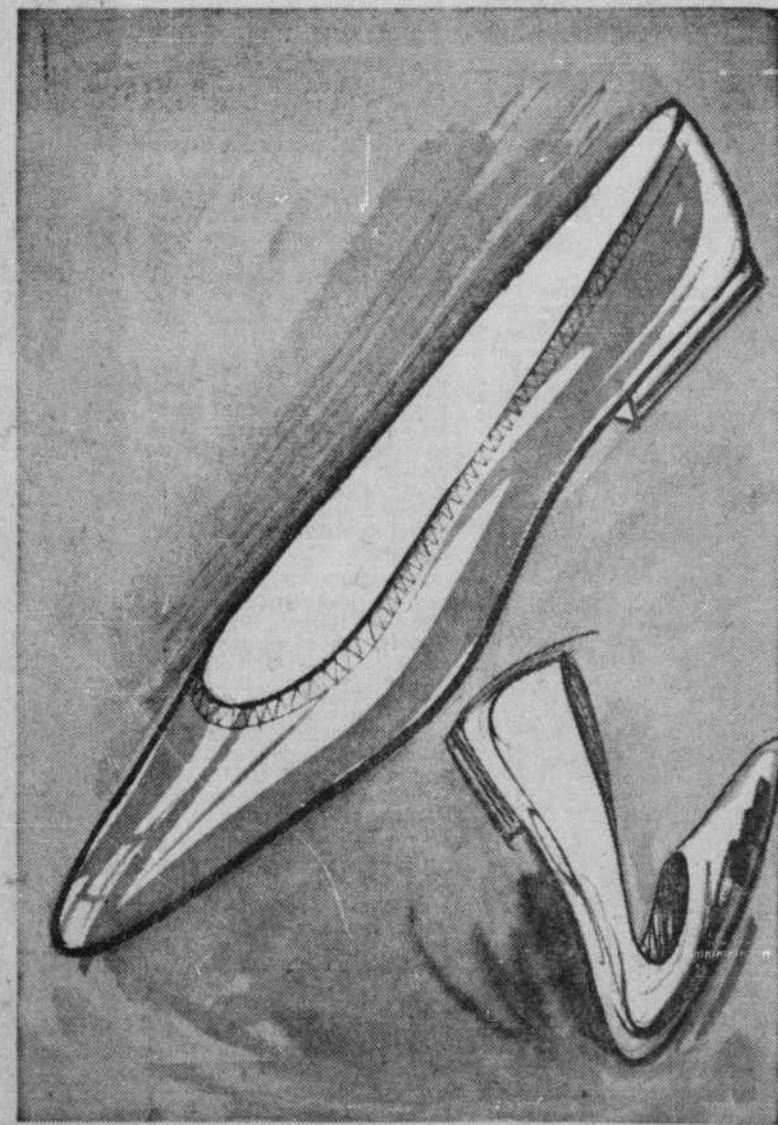
D. Loafer noir, style brogue en cuir toute souplesse avec perforation. Pointures pour fillettes 12½ à 4, largeurs B, C et D. **7.99**

E. Modèle à courroie unique, veau grenu façon alligator, brun; pointures 8½ à 12, largeurs B, C et D. **7.99**; en cuir verni noir, pointures 3½ à 8, largeurs B, C et D. **6.99**; en cuir rouge, pointures 8½ à 12, largeurs B, C et D. **7.99**

F. Loafer genre brogue en cuir noir avec fantaisie de perforations. Pointures pour fillettes: 12½ à 4, largeurs B, C et D. **7.99**

Pas de commandes postales ni téléphoniques

CHAUSSURES D'ENFANTS (rayon 81) au troisième aussi Dorval, Rockland, Boulevard et Snowdon



Les souliers plats à talons compensés! Pour pieds et budget d'étudiantes!

**3.99**

Vous les porterez avec vos fuseaux et vos jupes... modèles à enfiler en cuir toute souplesse... empeignes élastifiées... ajustement parfait, semelles de cuir et petits talons bottiers... en jolis tons de noir, naturel ou rouge; pointures 4 à 10. Choix complet.

Téléphoner à 842-6261

CHAUSSURES DU BUDGET (rayon 96), autroisième aussi à Dorval, Rockland et Boulevard